

**CS232020**

**REFRIGERATOR-FREEZER type I**

**KÜHL-GEFRIER-Typ I**

**FRIGO-CONGELATORE di tipo I**

**RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR Type I**

**HLADILNO-ZAMRZOVALNI APARAT tipa I**

**ХЛАДИЛНИК И ФРИЗЕР тип I**

**HLADNJAK-ZAMRZIVAČ tipa I**

**FRIGORÍFICO CONGELADOR-tipo I**

**BEKO**



This product was manufactured using the latest technology in environmentally friendly conditions.



## **WARNING!**

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- ◆ Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- ◆ Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- ◆ Do not destroy the refrigerating circuit.
- ◆ Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

## **WARNUNG!**

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- ◆ Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- ◆ Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ◆ Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ◆ Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

## **AVVERTENZA!**

Per garantire il funzionamento adeguato dell'elettrodomestico, che utilizza il refrigerante R600a completamente adatto all'ambiente (infiammabile solo in determinate condizioni), è necessario attenersi alle seguenti regole:

- ◆ Non ostacolare la libera circolazione dell'aria attorno all'elettrodomestico.
- ◆ Per accelerare lo sbrinamento non utilizzare dispositivi meccanici diversi da quelli consigliati dal produttore.
- ◆ Non danneggiare il circuito refrigerante.
- ◆ Non utilizzare all'interno del comparto del cibo elettrodomestici diversi da quelli consigliati dal produttore.

## **ATTENTION!**

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorifique complètement écologique, R600a (infammable seulement dans certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- ◆ N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- ◆ N'utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ◆ Ne détruisez pas le circuit frigorifique.
- ◆ N'utilisez pas des appareils électriques à l'intérieur du compartiment pourconserver les denrées, apart celles qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

## **OPOZORILO!**

Za normalno delovanje vaše zamrzovalne naprave, ki uporablja naravi prijazno hladilno sredstvo R600a (vnetljivo samo pod določenimi pogoji), je treba upoštevati naslednja pravila:

- ◆ Ne zadržujte prostega pretoka zraka okoli naprave.
- ◆ Za hitreže odtajanje, ne uporabljajte mehanskih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.
- ◆ Ne uničujte hladilnega krogotoka.
- ◆ V prostoru za hrano ne uporabljajte električnih naprav, ki jih ni priporočil proizvajalec.

## **ВНИМАНИЕ!**

Вашия апарат съдържа хладилна течност R600a (запалим само при определени условия) газ от естествен произход който е силно съвместим със изискванията за опазване на околната среда. За да осигурите нормална работа на Вашият уред моля спазвайте следните правила:

- ◆ Осигурете нормална вентилация на уреда.
- ◆ Не използвайте механични устройства за размразяване на уреда, освен тези препоръчни от производителя.
- ◆ Не наранявайте хладилната верига.
- ◆ Не използвайте електрически уреди вътре в апарат.

## **UPOZORENJE!**

Da biste osigurali normalan rad Vašeg hladnjaka, koji koristi potpuno po okoliš neškodljivu tvar za hlađenje R600a (zapaljiv samo pod određenim uvjetima), morate se držati sljedećih pravila:

- ◆ Nemojte sprječavati slobodan protok zraka oko uređaja.
- ◆ Nemojte koristiti mehaničke uređaje da biste ubrzali odmrzavanje, osim onih koje je preporučio proizvođač.
- ◆ Ne uništavajte sklop za zamrzavanje.
- ◆ Ne koristite električne uređaje u odjeljku za hranu, osim onih koje je preporučio proizvođač.

## **AVISO!**

Afin de assegurar um funcionamento normal do seu equipamento de refrigeração que utiliza um refrigerador, o R600a, completamente amigo do ambiente (inflamável apenas sob certas condições), deve observar as seguintes normas:

- ◆ Não obstrua a livre circulação do ar ao redor do equipamento.
- ◆ Não utilize dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar a descongelação.
- ◆ Não destrua o circuito de refrigeração.
- ◆ Não utilize equipamentos eléctricos que não aqueles que devem ter sido recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar comida.

## EN Index

Safety first /1  
Electrical requirements /2  
Transportation instructions; Installation instructions /2  
Getting to know your appliance /3  
Suggested arrangement of food in the appliance /3  
Temperature control and adjustment /4  
Before operating /4  
Storing frozen food; Freezing fresh food /4  
Making ice cubes /4  
Defrosting /5  
Replacing the interior light bulb /5  
Cleaning and care /5  
Repositioning the door /6  
Do's and don'ts /6  
Energy Consumption /7  
Information about operating noises /8  
Troubleshooting /8  
Thechnical data /9

## D Inhalt

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit /10  
Elektrischer Anschluss /11  
Transporthinweise; Aufstellung des Gerätes /11  
Geräteübersicht /12  
Allgemeine Einlagerungsempfehlungen /12  
Temperaturregelung. Einstellung der Temperatur /13  
Bevor der Inbetriebnahme /13  
Lagern von tiefgefrorenen Lebensmitteln /13  
Einfrieren von frischen Lebensmitteln /13  
Abtauen des Gerätes; Wechseln des türanschlags /14  
Wechsel der Glühlampe /15  
Reinigung und Pflege /15  
Was Sie tun sollten und was auf keinen fall-einige Hinweise /16  
Energieverbrauch /17  
Hinweise zu Geräuschen und Vibrationen /17  
Massnahmen bei Betriebstörungen /18  
Technische Daten /18

## IT Indice

Sicurezza iniziale /19  
Requisiti elettrici /20  
Istruzioni per il trasporto; Istruzioni di installazione /20  
Informazioni generali sull'elettrodomestico /21  
Suggerimenti sulla disposizione del cibo nell'elettrodomestico /21  
Controllo e regolazione della temperatura /22  
Prima della messa in funzione /22  
Conservazione di cibo congelato /22  
Congelamento di cibo fresco /22  
Preparazione dei cubetti di ghiaccio /22  
Sbrinamento; Sostituzione della lampadina interna /23  
Pulizia e manutenzione /23  
Riposizionamento dello sportello /24  
Cosa fare e cosa non fare /24  
Consumo energetico /25  
Informazioni sui rumori di funzionamento /26  
Risoluzione dei problemi /26  
Dati tecnici /27

## FR Sommaire

Premièrement la sécurité! /28  
Avertissements et conseils importants /29  
Installation /29  
Branchement au réseau /30  
Présentation de l'appareil /30  
Réversibilité de la porte; Mise en fonctionnement /30  
Entreposage des produits à conserver /30  
Réglage de la température /31  
Changement de la lampe /31  
Congélation des produits frais /32  
Conservation des produits congelés /32  
Production des cubes de glace /32  
Consommation énergétique /32  
Décongélation; Dégivrage /33  
Nettoyage /34  
Remarques sur les bruits de fonctionnement /34  
Dates techniques /35

## SL Kazalo

Varnost /36  
Električne zahteve /37  
Navodila za prevoz; Navodila za namestitev /37  
Spoznejte vašo napravo /38  
Predlagana ureditev hrane v napravi /38  
Nadzorovanje in prilagoditev temperature /39  
Pred delovanjem /39  
Shranjevanje zamrznjene hrane /39  
Zamrzovanje sveže hrane /39  
Izdelava ledenih kock /39  
Odtajanje; Zamenjava notranje žarnice /40  
Čiščenje in nega /40  
Premeščanje vrat /41  
Kaj lahko in kaj ne smete /41  
Poraba energije /42  
Informacije o hrupu med delovanjem /43  
Iskanje in odpravljanje napak /43  
Tehnični podatki /44

## БГ Съдържание

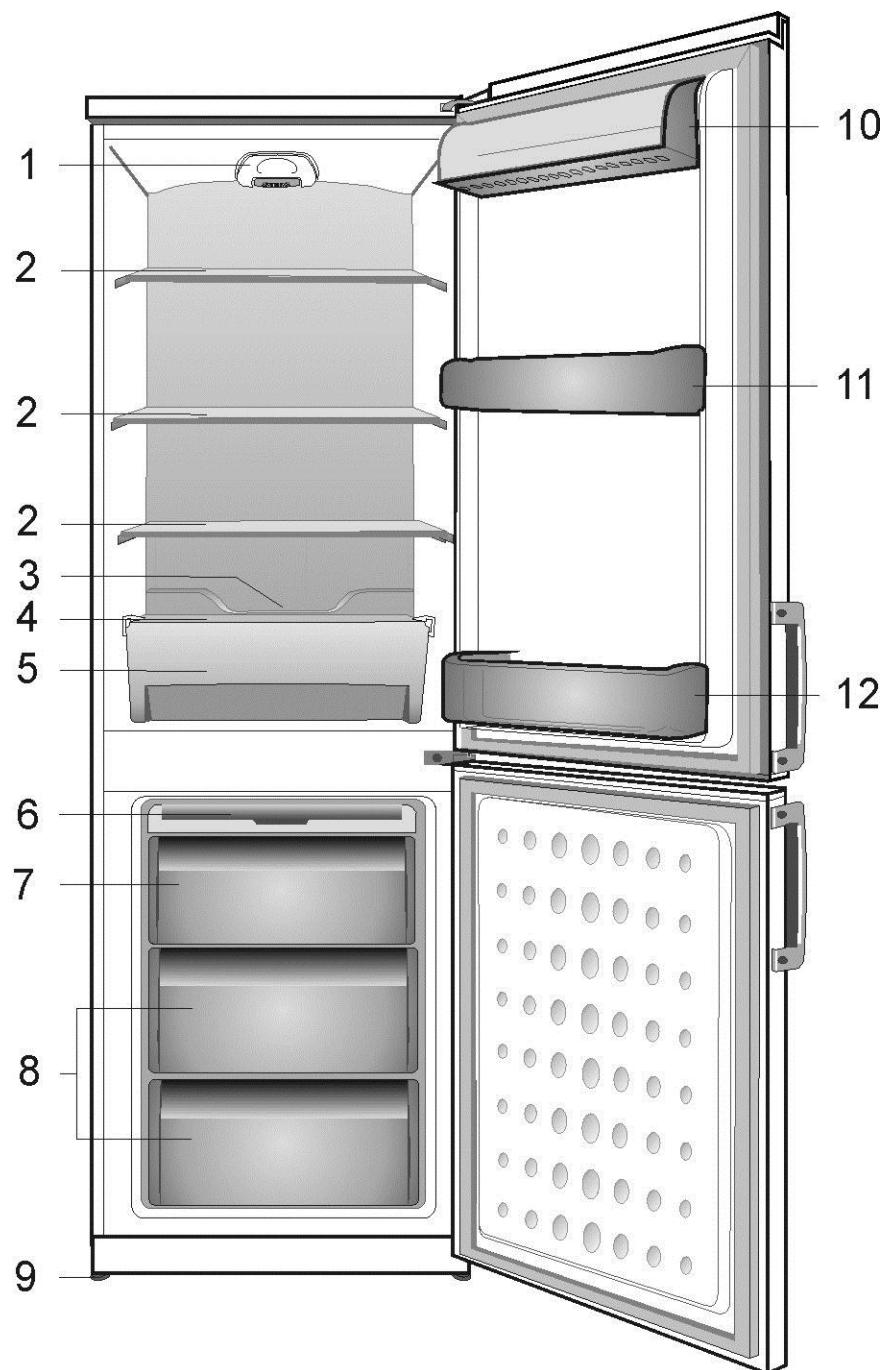
Безопасност преди всичко /45  
Електрически изисквания /46  
Транспортни инструкции; Инструкции при инсталлиране /46  
Запознаване с вашия уред /47  
Препоръки при поддърждане на храната /47  
Контрол на температурата и настройки /48  
Преди работа; Съхранение на замразени храни /48  
Замразяване на свежи продукти; Лед /49  
Размразяване /49  
Подмяна на лампичката от вътрешното осветление /50  
Почистване и грижи /50  
Промяна посоката на отваряне на вратата /51  
Полезни съвети /51  
Разход на енергия /52  
Информация за шумовете и вибрациите /52  
Разрешение на проблеми /53  
Технически характеристики /53

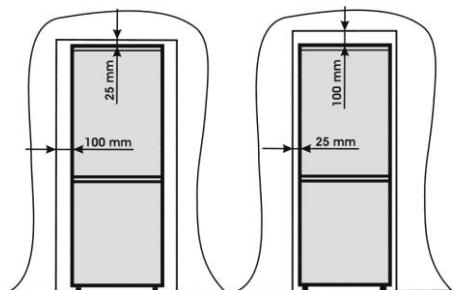
## HR Sadržaj

Prvo sigurnost /54  
Električni zahtjevi /55  
Upute za prijevoz; Upute za ugradnju /55  
Upoznavanje Vašeg uređaja /56  
Predloženo slaganje hrane u uređaju /56  
Kontrola i prilagođavanje temperature /56  
Prije rada; Pohrana smrznute hrane /57  
Pohrana sveže hrane /57  
Pravljene kockice leda /57  
Odmrzavanje /57  
Zamjena unutarnje žarulje /58  
Čišćenje i briga /58  
Prebacivanje vrata /59  
Što se smije a što se ne smije /59  
Potrošnja energije /60  
Informacije o buci za vrijeme rada /61  
Rješavanje problema /61  
Tehnički podaci /62

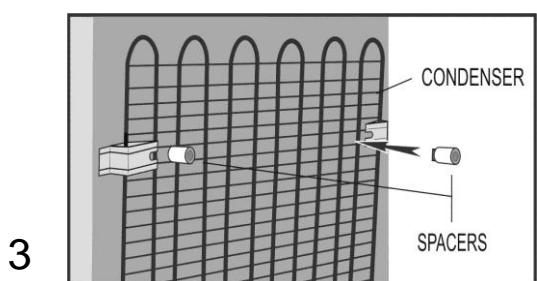
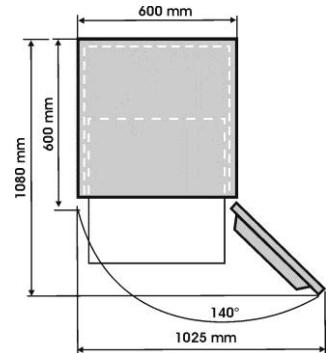
## PT Índice

Princípios básicos de segurança /63  
Requisitos eléctricos /64  
Instruções para transporte; Instruções de instalação /64  
Detalhes do frigorífico /65  
Arrumação sugerida para os alimentos no frigorífico /65  
Controlo e ajuste da temperatura /66  
Antes do funcionamento /66  
Armazenar alimentos congelados /66  
Congelar alimentos frescos /66  
Fazer cubos de gelo; Descongelar /67  
Substituição da lâmpada interior /67  
Limpeza e cuidados; Recolocação das portas /68  
Procedimentos correctos e incorrectos /68  
Consumo de energia /70  
Informações sobre ruídos durante o funcionamento /70  
Resolução de problemas /71  
Dados técnicos /71

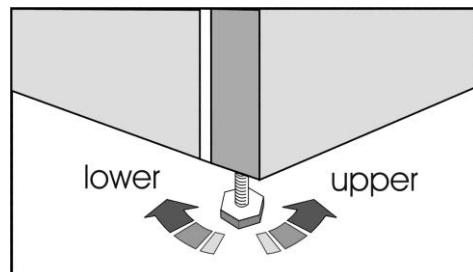




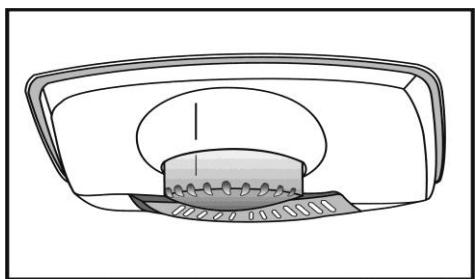
2



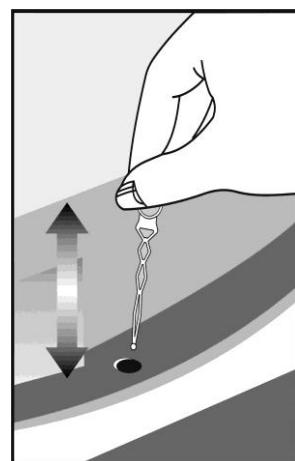
3



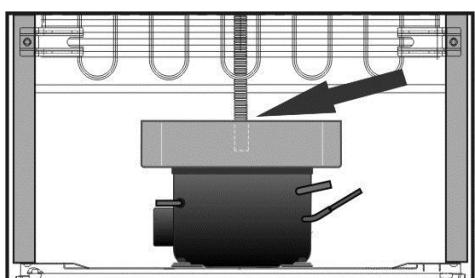
4



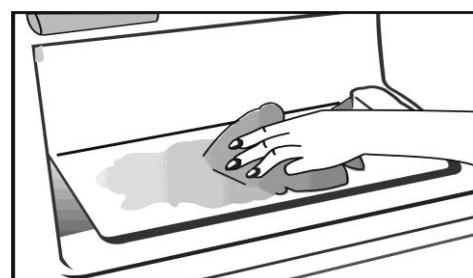
5



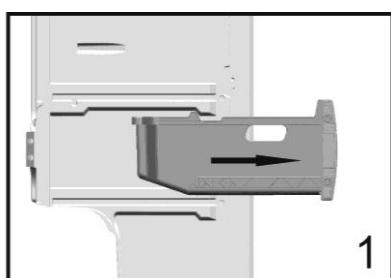
6



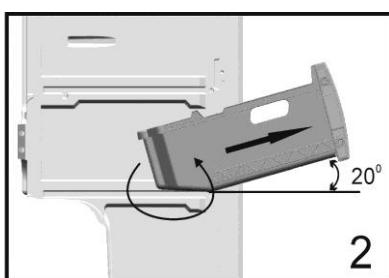
7



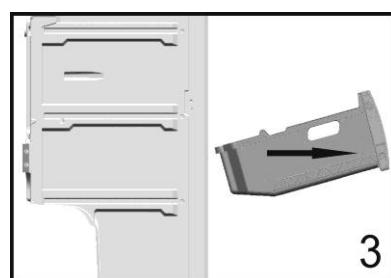
8



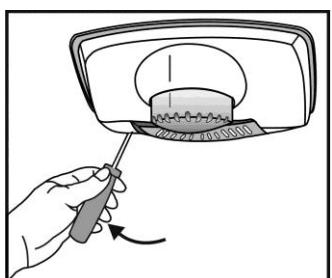
9



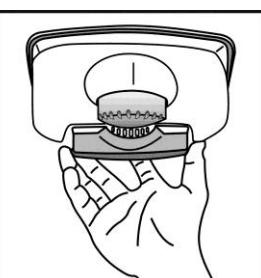
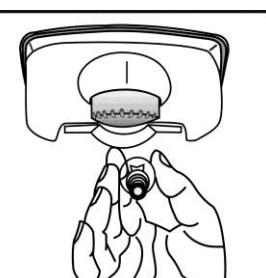
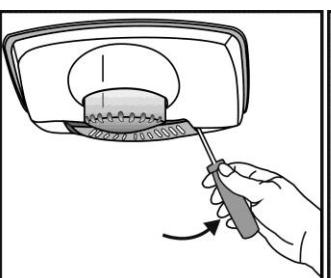
1

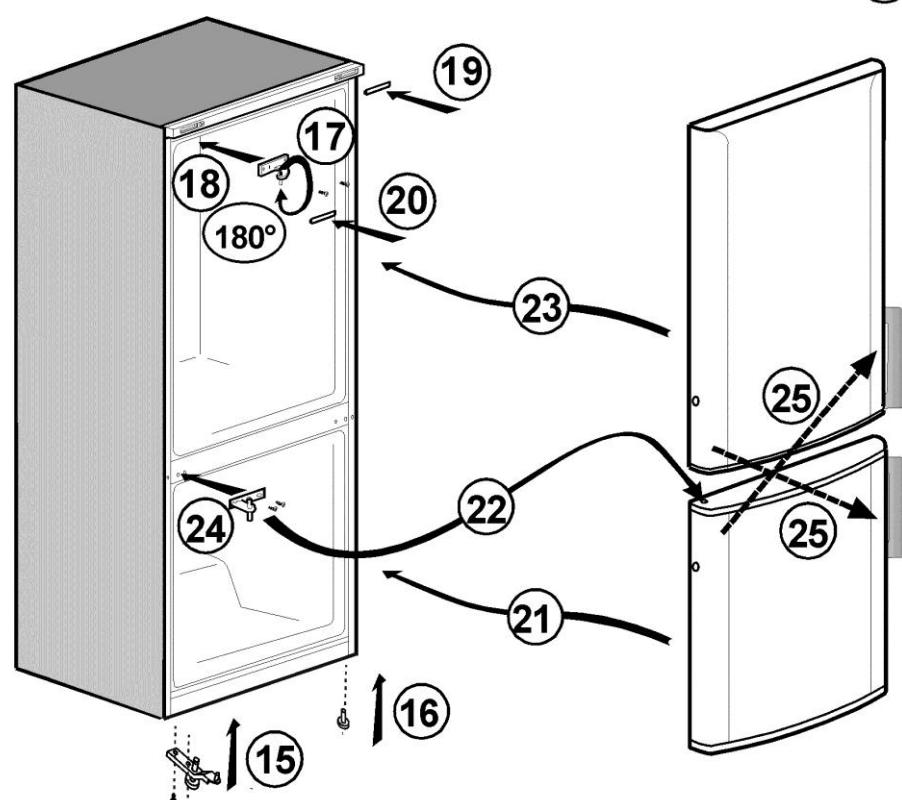
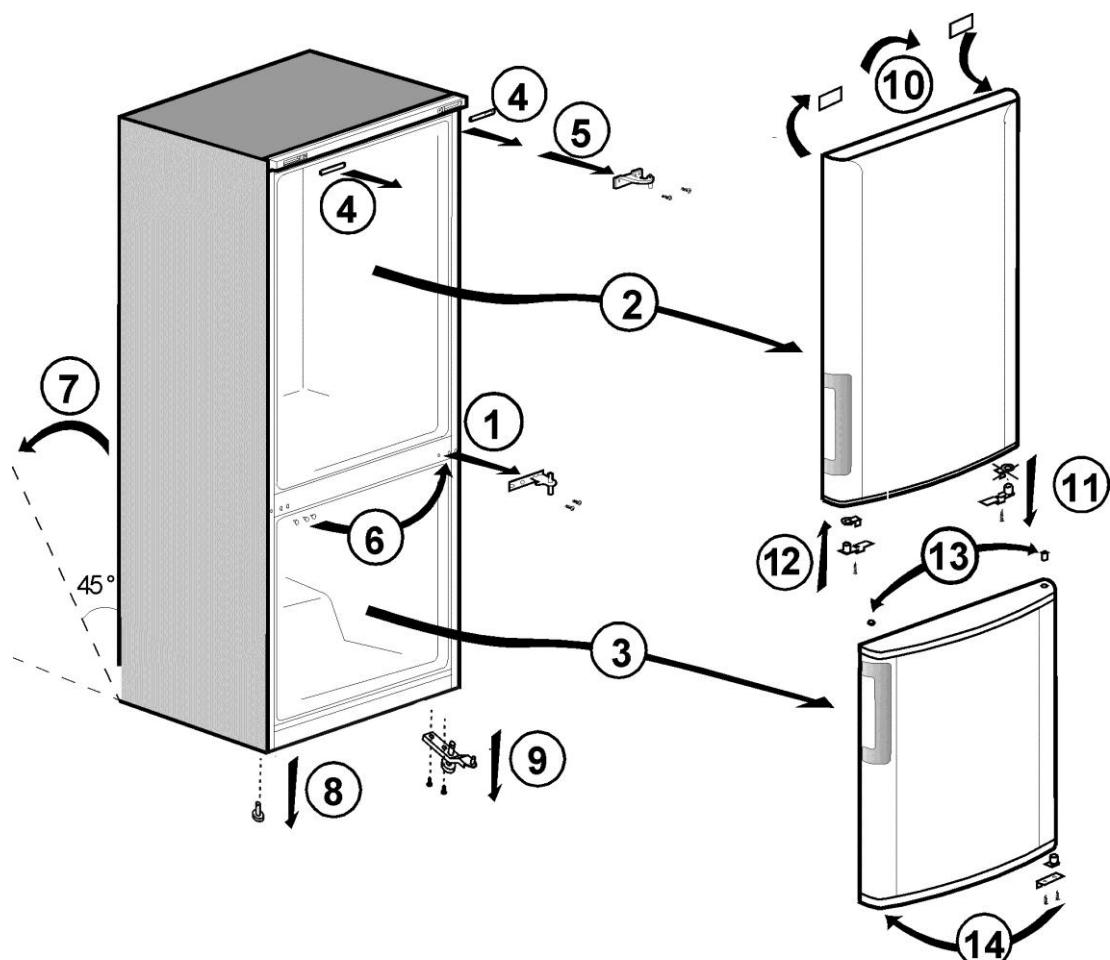


2



10





Congratulations on your choice of a **BEKO** Quality Appliance, designed to give you many years of service.

### ***Safety first!***

Do not connect your appliance to the electricity supply until all packing and transit protectors have been removed.

- Leave to stand for at least 12 hours before switching on, to allow compressor oil to settle, if transported horizontally.
- If you are discarding an old appliance with a lock or latch fitted to the door, ensure that it is left in a safe condition to prevent the entrapment of children.
- This appliance must only be used for its intended purpose.
- Do not dispose of the appliance on a fire. Your appliance contains non CFC substances in the insulation which are flammable. We suggest you contact your local authority for information on disposal and available facilities.
- We do not recommend use of this appliance in an unheated, cold room. (e.g. garage, conservatory, annex, shed, out-house etc.)

To obtain the best possible performance and trouble free operation from your appliance it is very important to read these instructions carefully. Failure to observe these instructions may invalidate your right to free service during the guarantee period.

Please keep these instructions in a safe place for easy reference.

**This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

## Electrical requirements

Before inserting the plug into the wall socket make sure that the voltage and the frequency shown in the rating plate inside the appliance corresponds to your electricity supply.

We recommend that this appliance is connected to the mains supply via a suitably switched and fused socket in a readily accessible position.

### **Warning! This appliance must be earthed.**

Repairs to electrical equipment should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by an unqualified person are carry risks that may have critical consequences for the user of the appliance.

### **ATTENTION!**

This appliance operates with R600a which is an environmental friendly but flammable gas. During the transportation and fixing of the product, care must be taken not to damage the cooling system. If the cooling system is damaged and there is a gas leakage from the system, keep the product away from open flame sources and ventilate the room for a while.

**WARNING** - Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, others than those recommended by the manufacturer.

**WARNING** - Do not damage the refrigerant circuit.

**WARNING** - Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

**WARNING** - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## Transportation instructions

1. The appliance should be transported only in an upright position. The packing as supplied must be intact during transportation.
2. If during the transport the appliance, has been positioned horizontally, it must not be operated for at least 12 hours, to allow the system to settle.

3. Failure to comply with the above instructions could result in damage to the appliance, for which the manufacturer will not be held liable.

4. The appliance must be protected against rain, moisture and other atmospheric influences.

### **Important!**

- Care must be taken while cleaning/carrying the appliance not to touch the bottom of the condenser metal wires at the back of the appliance, as this could cause injury to fingers and hands.
- Do not attempt to sit or stand on top of your appliance as it is not designed for such use. You could injure yourself or damage the appliance.
- Make sure that the mains cable is not caught under the appliance during and after moving, as this could damage the cable.
- Do not allow children to play with the appliance or tamper with the controls.

## Installation instructions

1. Do not keep your appliance in a room where the temperature is likely to fall below 10 degrees C (50 degrees F) at night and/or especially in winter, as it is designed to operate in ambient temperatures between +10 and +38 degrees C (50 and 100 degrees F). At lower temperatures the appliance may not operate, resulting in a reduction in the storage life of the food.

2. Do not place the appliance near cookers or radiators or in direct sunlight, as this will cause extra strain on the appliance's functions. If installed next to a source of heat or freezer, maintain the following minimum side clearances:

From Cookers 30 mm

From Radiators 300 mm

From Freezers 25 mm

3. Make sure that sufficient room is provided around the appliance to ensure free air circulation (**Item 2**).

• Put the back airing lid to the back of your refrigerator to set the distance between the refrigerator and the wall (**Item 3**).

4. The appliance should be positioned on a smooth surface. The two front feet can be adjusted as required. To ensure that your appliance is standing upright adjust the two front feet by turning clockwise or anti-clockwise, until firm contact is secured with the floor. Correct adjustment of feet prevents excessive vibration and noise (**Item 4**).
5. Refer to "Cleaning and Care" section to prepare your appliance for use.

## **Getting to know your appliance (Item 1)**

- 1 - Thermostat and lamp housing
- 2 - Adjustable Cabinet shelves
- 3 - Water collector
- 4 - Crisper cover
- 5 - Crisper
- 6 - Ice tray support & ice tray
- 7 - Compartment for quickly freezing
- 8 - Compartments for frozen foods keeping
- 9 - Adjustable foot
- 10 - Dairy Compartment
- 11 - Shelf for jars
- 12 - Shelf for bottles

## **Suggested arrangement of food in the appliance**

Guidelines for obtaining optimum storage and hygiene:

1. The fridge compartment is for the short-term storage of fresh food and drinks.

2. The freezer compartment is **\* \*\*\*** rated and suitable for the freezing and storage of pre-frozen food.

The recommendation for **\* \*\*\*** storage as stated on the food packaging should be observed at all times.

3. Dairy products should be stored in the special compartment provided in the door liner.

4. Cooked dishes should be stored in airtight containers.
5. Fresh wrapped produce can be kept on the shelf. Fresh fruit and vegetables should be cleaned and stored in the crispers.
6. Bottles can be kept in the door section.
7. To store raw meat, wrap in polythene bags and place on the lowest shelf. Do not allow to come into contact with cooked food, to avoid contamination. For safety, only store raw meat for two to three days.
8. For maximum efficiency, the removable shelves should not be covered with paper or other materials to allow free circulation of cool air.
9. Do not keep vegetable oil on door shelves. Keep the food packed, wrapped or covered. Allow hot food and beverages to cool before refrigerating. Leftover canned food should not be stored in the can.
10. Fizzy drinks should not be frozen and products such as flavoured water ices should not be consumed too cold.
11. Some fruit and vegetables suffer damage if kept at temperatures near 0°C. Therefore wrap pineapples, melons, cucumbers, tomatoes and similar produce in polythene bags.
12. High-proof alcohol must be stored upright in tightly closed containers. Never store products that contain an inflammable propellant gas (e.g. cream dispensers, spray cans, etc.) or explosive substances. These are an explosion hazard.
13. To take out the baskets from the freezer compartment please proceed as in **Item 9**.

## Temperature control and adjustment

Operating temperatures are controlled by the thermostat knob (Item 5) and may be set at any position between MIN and MAX (the coldest position).

The average temperature inside the fridge should be around +5°C (+41°F).

Therefore adjust the thermostat to obtain the desired temperature. Some sections of the fridge may be cooler or warmer (such as salad crisper and top part of the cabinet) which is quite normal. We recommend that you check the temperature periodically with a thermometer to ensure that the cabinet is kept to this temperature. Frequent door openings cause internal temperatures to rise, so it is advisable to close the door as soon as possible after use.

## Before operating

### Final Check

Before you start using the appliance check that:

1. The feet have been adjusted for perfect levelling.
2. The interior is dry and air can circulate freely at the rear.
3. The interior is clean as recommended under "Cleaning and care."
4. The plug has been inserted into the wall socket and the electricity is switched on.

When the door is open the interior light will come on.

### And note that:

5. You will hear a noise as the compressor starts up. The liquid and gases sealed within the refrigeration system may also make some (noise), whether the compressor is running or not. This is quite normal.
6. Slight undulation of the top of the cabinet is quite normal due to the manufacturing process used; it is not a defect.
7. We recommend setting the thermostat knob midway and monitor the temperature to ensure the appliance maintains desired storage temperatures (See section Temperature Control and Adjustment).

8. Do not load the appliance immediately it is switched on. Wait until the correct storage temperature has been reached. We recommend checking the temperature with an accurate thermometer (see; Temperature Control and Adjustment).

## Storing frozen food

Your freezer is suitable for the long-term storage of commercially frozen foods and also can be used to freeze and store fresh food. If there is a power failure, do not open the door. Frozen food should not be affected if the failure lasts for less than 18 hrs. If the failure is longer, then the food should be checked and either eaten immediately or cooked and then re-frozen.

## Freezing fresh food

Please observe the following instructions to obtain the best results.

Do not freeze too large a quantity at any one time. The quality of the food is best preserved when it is frozen right through to the core as quickly as possible.

Do not exceed the freezing capacity of your appliance in 24 h.

Placing warm food into the freezer compartment causes the refrigeration machine to operate continuously until the food is frozen solid. This can temporarily lead to excessive cooling of the refrigeration compartment.

When freezing fresh food, keep the thermostat knob at medium position. Small quantities of food up to 1/2 kg. (1 lb) can be frozen without adjusting the temperature control knob.

Take special care not to mix already frozen food and fresh food.

## Making ice cubes

Fill the ice - cube tray 3/4 full with water and place it in the freezer. Loosen frozen trays with a spoon handle or a similar implement; never use sharp-edged objects such as knives or forks.

## Defrosting

### A) Fridge compartment

The fridge compartment defrosts automatically. The defrost water runs to the drain tube via a collection container at the back of the appliance (**Item 6**).

During defrosting, water droplets may form at the back of the fridge compartment where a concealed evaporator is located. Some droplets may remain on the liner and refreeze when defrosting is completed. Do not use pointed or sharp-edged objects such as knives or forks to remove the droplets which have refrozen.

If, at any time, the defrost water does not drain from the collection channel, check that no food particles have blocked the drain tube. The drain tube can be cleared with a pipe-cleaner or similar implement.

Check that the tube is permanently placed with its end in the collecting tray on the compressor to prevent the water spilling on the electric installation or on the floor (**Item 7**).

### B) Freezer compartment

Defrosting is very straightforward and without mess, thanks to a special defrost collection basin.

Defrost twice a year or when a frost layer of around 7 (1/4") mm has formed. To start the defrosting procedure, switch off the appliance at the socket outlet and pull out the mains plug.

All food should be wrapped in several layers of newspaper and stored in a cool place (e.g. fridge or larder).

Containers of warm water may be placed carefully in the freezer to speed up the defrosting.

**Do not use pointed or sharp-edged objects, such as knives or forks to remove the frost.**

Never use hairdryers, electrical heaters or other such electrical appliances for defrosting. Sponge out the defrost water collected in the bottom of the freezer compartment. After defrosting, dry the interior thoroughly (**Item 8**). Insert the plug into the wall socket and switch on the electricity supply.

## Replacing the interior light bulb (Item 10)

In case that the light bulb is out of function it is easily to replace. First make sure that the refrigerator / freezer is disconnected from the power supply by removing the plug. Take a flat screwdriver and keep it carefully without force into the left gap between lamp cover and internal cabinet. Then press the handle of the screwdriver carefully to the left side until you notice that the left pin of the cover is disengaged. Repeat this procedure on the right gap, however now press the handle of the screwdriver carefully to the right side. If both sides are loosened the cover can be removed easily.

Ensure that bulb is screwed securely in the bulb holder. Plug the appliance into the power supply. If the light still fails, replace E14 screw-cap type 15 Watt (Max) bulb from your local electrical store and then fit it. Carefully dispose of the burnt-out light bulb immediately.

If you have changed the light bulb please fix the cover again in it's former position. Take care that the cover snaps-in correctly.

## Cleaning and care

1. We recommend that you switch off the appliance at the socket outlet and pull out the mains plug before cleaning.

2. Never use any sharp instruments or abrasive substances, soap, household cleaner, detergent or wax polish for cleaning.

3. Use luke warm water to clean the cabinet of the appliance and wipe it dry.

4. Use a damp cloth wrung out in a solution of one teaspoon of bicarbonate of soda to one pint of water to clean the interior and wipe it dry.

5. Make sure that no water enters the temperature control box.

6. If the appliance is not going to be used for a long period of time, switch it off, remove all food, clean it and leave the door ajar.

7. We recommend that you polish the metal parts of the product (i.e. door exterior, cabinet sides) with a silicone wax (car polish) to protect the high quality paint finish.

8. Any dust that gathers on the condenser, which is located at the back of the appliance, should be removed once a year with a vacuum cleaner.

9. Check door seals regularly to ensure they are clean and free from food particles.

10. Never:

- Clean the appliance with unsuitable material; eg petroleum based products.
- Subject it to high temperatures in any way,
- Scour, rub etc., with abrasive material.

11. Removal of dairy cover and door tray :

- To remove the dairy cover, first lift the cover up by about an inch and pull it off from the side where there is an opening on the cover.
- To remove a door tray, remove all the contents and then simply push the door tray upwards from the base.

12. Make sure that the special plastic container at the back of the appliance which collects defrost water is clean at all times. If you want to remove the tray to clean it, follow the instructions below:

- Switch off at the socket outlet and pull out the mains plug
- Gently uncrimp the stud on the compressor, using a pair of pliers, so that the tray can be removed
- Lift it up.
- Clean and wipe it dry
- Reassemble, reversing the sequence and operations

13. To remove a drawer, pull it as far as possible, tilt it upwards and then pull it out completely.

### ***Repositioning the door***

Proceed in numerical order (**Item 11**).

### ***Do's and don'ts***

- Do-** Clean and defrost your appliance regularly (See "Defrosting")
- Do-** Keep raw meat and poultry below cooked food and dairy products.
- Do-** Take off any unusable leaves on vegetables and wipe off any soil.
- Do-** Leave lettuce, cabbage, parsley and cauliflower on the stem.
- Do-** Wrap cheese firstly in greaseproof paper and then in a polythene bag, excluding as much air as possible. For best results, take out of the fridge compartment an hour before eating.
- Do-** Wrap raw meat and poultry loosely in polythene or aluminium foil. This prevents drying.
- Do-** Wrap fish and offal in polythene bags.
- Do-** Wrap food with a strong odour or which may dry out, in polythene bags, or aluminium foil or place in airtight container.
- Do-** Wrap bread well to keep it fresh.
- Do-** Chill white wines, beer, lager and mineral water before serving.
- Do-** Check contents of the freezer every so often.
- Do-** Keep food for as short a time as possible and adhere to "Best Before" and "Use by" etc. dates.
- Do-** Store commercially frozen food in accordance with the instructions given on the packets.
- Do-** Always choose high quality fresh food and be sure it is thoroughly clean before you freeze it.
- Do-** Prepare fresh food for freezing in small portions to ensure rapid freezing.
- Do-** Wrap all food in aluminium foil or freezer quality polythene bags and make sure any air is excluded.
- Do-** Wrap frozen food immediately after purchasing and put it in to the freezer as soon as possible.
- Do-** Defrost food in the fridge compartment.

- Don't-** Store bananas in your fridge compartment.
- Don't-** Store melon in your fridge. It can be chilled for short periods as long as it is wrapped to prevent it flavouring other food.
- Don't-** Cover the shelves with any protective materials which may obstruct air circulation.
- Don't-** Store poisonous or any dangerous substances in your appliance. It has been designed for the storage of edible foodstuffs only.
- Don't-** Consume food which has been refrigerated for an excessive length of time.
- Don't-** Store cooked and fresh food together in the same container. They should be packaged and stored separately.
- Don't-** Let defrosting food or food juices drip onto food.
- Don't-** Leave the door open for long periods, as this will make the appliance more costly to run and cause excessive ice formation.
- Don't-** Use sharp edged objects such as knives or forks to remove the ice.
- Don't-** Put hot food into the appliance. Let it cool down first.
- Don't-** Put liquid-filled bottles or sealed cans containing carbonated liquids into the freezer, as they may burst.
- Don't-** Exceed the maximum freezing loads when freezing fresh food.
- Don't-** Give children ice-cream and water ices direct from the freezer. The low temperature may cause 'freezer burns' on lips.
- Don't-** Freeze fizzy drinks.
- Don't-** Try to keep frozen food which has thawed; it should be eaten within 24 hours or cooked and refrozen.
- Don't-** Remove items from the freezer with wet hands.

## ***Energy Consumption***

Maximum frozen food storage volume is achieved without using the middle and upper drawer provided in the freezer compartment. Energy consumption of your appliance is declared while the freezer compartment is fully loaded without using the middle and upper drawer.

### **Practical advice concerning the reduction of the electricity consumption**

1. Make sure that the appliance is located in well-ventilated areas, far from any source of heat (cooker, radiator etc.). At the same time, the location of the appliance must be done in such a way that it prevents it to be under the direct incidence of the sunbeams.
2. Make sure that the food purchased in refrigerated/frozen condition is placed into the appliance as soon as possible, especially during summertime. It is recommended to use thermal insulated bags to transport the food home.
3. We recommend the thawing of the packets taken out from the freezer compartment be done in the refrigerator compartment. For this purpose, the packet which is going to be thawed will be placed in a vessel so that the water resulting from the thawing does not leak in the refrigerator compartment. We recommend you to start the thawing at least 24 hours before the use of the frozen food.
4. We recommend reducing the number of door openings to the minimum.
5. Do not keep the door of the appliance open more than necessary and make sure that after each opening the door is well closed.

## ***Information concerning the noise and the vibrations which might appear during the operation of the appliance***

1. The operation noise can increase during the operation.
  - In order to keep the temperatures at the adjusted temperatures, the compressor of the appliance starts periodically. The noise produced by the compressor becomes stronger when it starts and a click can be heard when it stops.
  - The performance and operation features of the appliance can change according to the modifications of the temperature of the ambient environment. They must be considered as normal.
2. Noises like liquids flowing or as being sprayed
  - These noises are caused by the flow of the refrigerant in the circuit of the appliance and comply with the operation principle of the appliance.
3. Other vibrations and noises.
  - The level of noise and vibrations can be caused by the type and the aspect of the floor on which the appliance is placed. Make sure that the floor does not have significant level distortions or if it can yield to the weight of the appliance (it is flexible).
  - Another source of noise and vibrations is represented by the objects placed on the appliance. These objects must be removed from the appliance
  - The bottles and the vessels placed in the refrigerator touching each other. In such cases move the bottles and the vessels so that there is a small distance between them.

## ***Troubleshooting***

If the appliance does not operate when switched on, check:

- That the plug is inserted properly in the socket and that the power supply is on. (To check the power supply to the socket, plug in another appliance)
- Whether the fuse has blown/circuit breaker has tripped/main distribution switch has been turned off.
- That the temperature control has been set correctly.
- That the new plug is wired correctly, if you have changed the fitted, moulded plug.

If the appliance is still not operating at all after above checks, contact the dealer from whom you purchased the unit.

Please ensure that above checks have been done, as a charge will be made if no fault is found.

**Technical data**

Brand	<b>BEKO</b>
Appliance type	<b>REFRIGERATOR-FREEZER type I  CS232020</b>
Total gross volume (l.)	298
Total usable volume (l.)	270
Freezer - usable volume (l.)	87
Refrigerator - useful volume	183
Freezing capacity (kg/24 h)	5
Energy class (1)	A+
Power consumption (kWh/year) (2)	272
Autonomy (h)	18
Noise [dB(A) re 1 pW]	42
Ecological refrigerating agent R600a	
(1) Energy class : A+++ . . . D (A+++ = more economical . . . D = less economical)	
(2) The real power consumption depends on using conditions and appliance location.	



The symbol  on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines **BEKO** Produktes entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und wurde für eine langjährige Benutzung entworfen.

### ***Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit !***

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial, bevor Sie das Gerät einschalten
- Nachdem Sie das Gerät aufgestellt haben, sollten Sie mit dem Anschließen und Einschalten mindestens 12 Stunden warten, damit sich das Kältemittel im Kreislauf setzen kann.
- Schnapp-oder Riegelverschluss vom ausgedienten Gerät entfernen oder unbrauchbar machen, damit sich spielende Kinder nicht selbst im alten Gerät einschliessen können.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer. Für das in dem Gerät verwendete Kühlmittel und die Gase in der Isolierung sind spezielle Entsorgungsverfahren vorgeschrieben .  
Befolgen Sie die Müllverordnungen in Ihrer Region, um das Gerät sicher zu entsorgen.
- Nicht zu empfehlen ist die Verwendung des Gerätes in sehr kalten, unbeheizten Räumen (Garage, Keller, Lagerräume, usw.)

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gerät ziehen und es optimal und störungsfrei benutzen benutzen können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie sie für den Bedarfsfall sorgfältig auf. Die Nichtachtung dieser Hinweise können zu Sachschäden und zum Verlust der Garantie führen.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

## **Elektrischer Anschluss**

Bevor Sie das Gerät anschliessen, prüfen Sie unbedingt, ob die auf dem Typenschild angegebene Wechselspannung mit der Netzspannung übereinstimmt. Die elektrischen Anschlüsse müssen den gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Schließen Sie das Gerät an eine leicht zugängliche Steckdose an.

### **Warnung !**

Dieses Gerät muss richtig geerdet werden. Reparatur- und Wartungsarbeiten sollten nur von Fachkräften durchgeführt werden. Reparaturen, die von nicht qualifizierten Personen ausgeführt werden, sind eine Gefahrenquelle und können gefährliche Konsequenzen für den Benutzer des Gerätes haben.

### **Achtung!**

Dieses Gerät verwendet das Kühlmittel R600a, ein Gas mit hoher Umweltverträglichkeit, das aber brennbar ist. Achten Sie beim Transportieren und Aufstellen des Geräts darauf, daß keine Teile des Kühlmittelkreislaufs beschädigt werden. Vermeiden Sie bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen, und lüften Sie den Raum, in dem sich das Gerät befindet, mehrere Minuten lang.

### **Warnung !**

Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauprozesses keine mechanischen oder anderen Hilfsmittel als die vom Hersteller empfohlenen Mittel.

### **Warnung !**

Achten Sie darauf, dass der Kühlmittelkreislauf nicht beschädigt wird.

### **Warnung !**

Keine elektrische Geräte benutzen um den Abtauprozess zu beschleunigen.

Verwenden Sie in der Kühl-Gefrier - Kombination keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen elektrischen Geräte.

### **Warnung !**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **Transporthinweise**

1. Während des Transports sollte das Gerät stets aufrecht stehend und in Originalverpackung transportiert werden.
2. Wurde das Gerät waagerecht transportiert, so muß es zur Beruhigung des Kältekreislaufes wenigstens 12 Stunden ruhig lassen, bevor der Inbetriebnahme.
3. Für Schäden infolge Nichtbeachtung haftet der Hersteller nicht.
4. Das Gerät muss vor Regen, Feuchtigkeit oder anderen Witterungsbedingungen geschützt werden

### **Wichtig !**

- Greifen Sie nicht mit der Hand unter das Gerät während der Reinigung oder des Transportes. Sie könnten sich an scharfen Kanten oder an die Rohre auf der Geräterückseite verletzen.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät. Sie könnten sich verletzen oder Beschädigungen am Gerät bewirken.
- Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Das könnte zur Beschädigung des Netzkabels führen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

## **Aufstellen**

1. Die Umgebungstemperatur hat eine Auswirkung auf den Energieverbrauch und die anwandfreie Funktion des Kühlgerätes. Bei der Standortwahl sollten Sie darauf achten, das Gerät in einem Raum mit einer konstanten Umgebungstemperatur in Betrieb zu setzen die seiner Klimaklasse entspricht, dh. + 10...+38° C. (50...100° F) . Ein Raum mit schwankenden Temperaturen (insbesonders nachts oder im Winter unter 10° C ) ist zu vermeiden.

2. Bei niedrigen Temperaturen ist es möglich, dass das Gerät nicht funktioniert. Das bewirkt eine Verminderung der Lagerungsdauer von Lebensmitteln, mindert unnötig den Nährwert und im schlechtesten Fall können Lebensmittel frühzeitig verderben. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, und stellen Sie das Gerät nie in der Nähe einer direkten Wärmequelle auf. (Heizkörper, Herd, Ofen ).

Die Mindestabstände zu solchen Geräten betragen :

- zu Gasherden 300 mm
- zu Heizkörper 300 mm
- zu Gefriergeräten 25 mm

3. Halten Sie einen Raum um das Gerät, damit die Luft frei zirkulieren kann. (**Abb.2**)

Lüftungsgitter auf der Gerätrückseite einsetzen (**Abb.3**)

4. Das Gerät muss auf einem festen, ebenen Untergrund stehen. Bodenunebenheiten durch Ein- oder Herausdrehen der beiden Stellfüßen vorne ausgleichen. Vermeiden Sie starke Geräusche durch richtige Ausrichtung (**Abb 4**).

5. Lesen Sie Kap. „Reinigung und Instandehaltung“ bevor der Inbetriebnahme.

## Geräteübersicht

( Abb. 1)

- 1 - Thermostat und Beleuchtungsarmatur
- 2 - Höhenverstellbare Ablagen
- 3 - Tauwasserablauf
- 4 - Deckel für Gemüseschubladen
- 5 - Gemüseschubladen
- 6 - Eiswürfelfach
- 7 - Schnellgefrierabteil
- 8 - Gefrierschubladen zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln
- 9 - Höhenverstellbare Füßen
- 10 - Fach für Milchprodukte
- 11 - Gläserfach
- 12 - Flaschenfach

## Allgemeine Einlagerungsempfehlungen

1. Im Kühlteil werden frische Lebensmittel und Getränke für kurze Zeit aufbewahrt
2. Im Gefrierfach sind im Handel erhältliche tiefgefrorene Produkte für einen langen Zeitraum aufzubewahren, und außerdem besteht die Möglichkeit frische Lebensmittel einzufrieren und zu lagern. Bei abgepackten Waren auf Haltbarkeits- bzw.

Verbrauchsdatum achten und die angegebenen Lagerbedingungen unbedingt einhalten.

3. Bewahren Sie Milchprodukte im speziellen Türfach auf.
4. Gekochte Speisen in dicht schliessenden Gefäßen aufbewahren.
5. Frische Lebensmittel, gut verpackt, können auf den Ablagengittern aufbewahrt werden. Gemüse und Obst werden in den Gemüseschubladen aufbewahrt.
6. Bewahren Sie Flaschen im Türfach auf.
7. Frisches Fleisch, in Polyäthylenbeutel gut verpackt, kann nur für einige Tagen auf die unterste Ablage im Kühlabteil gelagert werden. Vermeiden Sie , dass das Fleisch in Berührung mit den gekochten Speisen kommt.
8. Decken Sie die Ablagegitter nicht mit Papier ab , damit die Luft zirkulieren kann.
9. Kein Pflanzöl im Türfach aufbewahren. Vergewissern Sie sich, daß die Lebensmittel gut verpackt bzw. abgedeckt sind, bevor Sie sie einlagern .Lassen Sie warme Lebensmittel und Getränke abkühlen, bevor Sie sie im Gerät einlagern .Keine Konserve nach dem Öffnen im Kühlschrank aufbewahren.
10. Glasflaschen mit kohlensäurehaltigen Sodawasser dürfen nicht im Gefrierabteil aufbewahrt werden.
11. Kälteempfindliche Gemüsearten (Paradeiser, Gurken) und Obst (Ananas, Wassermelonen) mit luftdichter Verpackung aufbewahren.
12. Hochprozentiger Alkohol darf nur aufrecht in fest versiegelten Behältern aufbewahrt werden. Lagern Sie im Kühlschrank keine flüchtigen, explosiven oder brennbaren Stoffe.
13. Um die Körbe aus dem Tiefkühlfach zu nehmen, gehen Sie wie in **Abschnitt 9** vor.

## **Temperaturregelung. Einstellung der Temperatur**

Mit den Thermostat kann die gewünschte Lagertemperatur eingestellt werden (**Abb. 5**). Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet sich der Thermostat automatisch aus, steigt die Temperatur wieder, so schaltet es sich wieder ein.

Stellung „MAX“ bedeutet die niedrigste Innentemperatur (kälteste Einstellung).

Wird der Temperaturregler auf Stufe Mitte zwischen Min. und Max. eingestellt, so wird im Kühlbereich automatisch +5°C (+41°F) erreicht.

Im Kühlschrank gibt es kältere und wärmere Zonen (Gemüseschublade, oberes Teil des Kühlschranks). Jedes Lebensmittel sollte den richtigen Platz bekommen, damit es lange frisch bleibt.

Wir empfehlen, die Temperatur der Raumtemperatur, der Häufigkeit mit der der Kühlschrank geöffnet wird, sowie der Menge der eingelagerten Lebensmittel entsprechend einzustellen.

Die Temperatur im Kühlschrank regelmäßig an verschiedenen Stellen mit einem Thermometer messen. Vermeiden Sie unnötiges und zu langes Öffnen der Tür.

## **Bevor der Inbetriebnahme**

Bevor der Innbetriebnahme prüfen Sie ob :

3. Die Stellfüßen vorne ausgeglichen wurden.
4. Der Innenraum gereinigt wurde und die Luft frei zirkulieren kann
5. Der Innenraum sauber ist ( gem. den Empfehlungen im Kap. „Reinigung“ )
6. Der Netzstecker richtig eingesteckt ist.

### **Achtung :**

7. Immer wenn das Gerät einschaltet, werden Sie ein Summen hören, das von dem Kompressor des Kühlschranks erzeugt wird Geräusche werden auch vom Kühlmittel der Kühl-Gefrier-Kombination erzeugt. Diese sind normale Betriebsgeräusche.
8. Die leicht gewölbte Form des Kühlschranks, fabrikationsbedingt, ist kein Defekt.

1. Um den korrekten Betrieb des Geräts zu erhalten, den Thermostat auf eine mittlere Position einstellen.
2. Sie können Lebensmittel in das Gerät einräumen, wenn eine geeignete Kühltemperatur erreicht ist. Prüfen Sie die Temperatur im Kühlabteil mit einem Thermometer.

## **Lagern von tiefgefrorenen Lebensmitteln**

Im Gefrierschrank sind im Handel erhältliche tiefgefrorene Produkte für einen langen Zeitraum aufzubewahren. Außerdem besteht die Möglichkeit frische Lebensmittel einzufrieren und zu lagern.

Sollte der Strom ausfallen, öffnen Sie die Tür nicht. Falls die Unterbrechung nicht mehr als 18 Stunden dauert, werden die Lebensmittel im Gefrierfach nicht beeinträchtigt.

Einmal aufgetaut oder angetaut Produkte sollten sobald wie möglich verzehrt werden und nicht wieder einfrieren, außer sie werden zu einem Fertiggericht weiter verarbeitet.

## **Einfrieren von frischen Lebensmitteln**

Einige Regeln sollten beachtet werden, um Qualitätsverluste zu vermeiden und die Erhaltung von Konsistenz, Geschmack, Nährwert, Vitamineninhalt und Aussehen der Tiefkühlkost zu garantieren:

Frieren Sie nie eine zu große Menge frische Ware auf einmal ein, sonst kann die Ware nicht schnell genug bis zum Kern durchgefroren werden und so können, nach dem Auftauen, Qualität- und Geschmacksverluste auftreten.

Das Gefriervermögen des Gerätes nicht zu überschreiten.

Möglichst schnell einfrieren!

Die einzulegenden Lebensmittel nicht mit den bereits im Fach befindlichen in Berührung zu kommen .

Lassen Sie warme Lebensmittel abkühlen, bevor Sie sie im Gerät einlagern.

## Abtauen des Gerätes

### Kühlabteil

Das Abtauen erfolgt vollautomatisch während der Kompressor von dem Thermostat unterbrochen wird. Keine Eingriffe sind erforderlich.

Das Abtauwasser läuft durch den Tauwasserablauf in die Auffangschale auf dem Kompressor und verdunstet dort durch die Wärme des Kompressors. (**Abb. 6**). Das Auftreten von Wassertropfen auf der inneren Rückwand des Kühlraums zeigt die automatische Abtauphase an. Nach dem Abtauen sind Reif- bzw. Eisschichtflecken auf der Rückseite des Kühlschranks nicht unüblich. Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände wie Messer oder Gabeln, um diese zu entfernen. Die Abflusöffnung regelmäßig mit einem Reinigungsstäbchen reinigen, damit das Tauwasser stetig und zügig abfließen kann.

Halten Sie die Auffangrinne und die Ablauföffnung sauber. Ist diese verstopft, dann lassen sich die Verschmutzungen mit dem gelieferten Werkstück beseitigen (**Abb. 7**).

### Gefrierteil

Durch den eingebauten Tauwassersammelbehälter gestaltet sich das Abtauen sehr einfach und unkompliziert.

Sie sollten etwa zweimal pro Jahr abtauen, bzw. wenn sich eine Eisschicht von etwa 7 mm (1/4") Stärke gebildet hat. Schalten Sie zum Abtauen das Gerät ggf. an der Steckdose ab und ziehen Sie den Netzstecker.

Wickeln Sie die Lebensmittel in mehrere Lagen Zeitungspapier und verstauen Sie dann alles an einem kühlen Ort (z.B. Kühlschrank oder Speisekammer).

Um das Abtauen zu beschleunigen, können Sie vorsichtig Behälter mit warmem Wasser in das Gefrierabteil stellen.

Verwenden Sie zum Entfernen des Eises niemals einen spitzen oder scharfen Gegenstand, wie etwa ein Messer oder eine Gabel.

Verwenden Sie zum Abtauen niemals einen Haartrockner, ein elektrisches Heizgerät oder ähnliche Elektroapparate.

Wischen Sie das Tauwasser auf, das sich am Boden des Gefrierabteils angesammelt hat, und trocknen Sie den Innenraum nach dem Abtauen gründlich ab (**Abb. 8**).

Verbinden Sie den Netzstecker mit der Steckdose und schalten Sie den Strom wieder an.

## Wechseln des türanschlages

Befolgen Sie nacheinander die einzelnen Schritte entsprechend der Numerierung (**Abb. 11**).

## Wechsel der Glühlampe (**Abb. 10**)

Falls die Innenbeleuchtung einmal ausfallen sollte, kann das Leuchtmittel leicht ersetzt werden. Trennen Sie das Kühlgerät zunächst von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen. Nehmen Sie einen Schlitzschraubendreher zur Hand, setzen Sie die Klinge vorsichtig in den linken Spalt zwischen Lampenabdeckung und Innenwand. Bewegen Sie den Griff des Schraubendrehers vorsichtig nach links, bis sich der linke Stift der Abdeckung löst. Dies wiederholen Sie mit dem rechten Spalt, hier bewegen Sie den Griff des Schraubendrehers entsprechend vorsichtig nach rechts. Wenn beide Seiten gelöst sind, lässt sich die Abdeckung leicht abnehmen.

Kontrollieren Sie dann, ob das Leuchtmittel richtig eingeschraubt ist. Verbinden Sie das Gerät mit der Stromversorgung. Sollte das Licht noch immer nicht aufleuchten, erwerben Sie ein neues Leuchtmittel (E14-Gewinde, maximal 15 Watt) im Elektrofachhandel und schrauben dieses ein. Entsorgen Sie das ausgebrannte Leuchtmittel sofort und mit Vorsicht.

Nach dem Austausch des Leuchtmittels setzen Sie die Abdeckung wieder wie zuvor auf. Achten Sie darauf, dass die Abdeckung richtig einrastet.

## Reinigung und Pflege

1. Vor der Reinigung empfiehlt es sich, das Gerät ggf. an der Steckdose abzuschalten und den Netzstecker zu ziehen.
2. Verwenden Sie zum Reinigen weder scharfe Gegenstände noch Scheuermittel, Seife, Haushaltsreiniger, andere Putzmittel oder Wachspolitur.
3. Reinigen Sie den Innenraum des Geräts mit lauwarmem Wasser und reiben Sie ihn dann trocken.
4. Befeuchten Sie zum Reinigen ein Tuch in einer Lösung aus einem Teelöffel Natriumbikarbonat (doppeltkohlensaures Natron) und einem halben Liter Wasser, und wischen Sie den Innenraum damit aus.
5. Achten Sie darauf, daß kein Wasser in die Thermostateinheit gelangt.
6. Wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, dann schalten Sie es ab, nehmen Sie sämtliche Lebensmittel heraus, reinigen Sie es, und lassen Sie die Tür leicht geöffnet.
7. Zum Polieren der Metallteile des Geräts (d.h. die Türaußenseite und die seitlichen Außenwände) empfehlen wir die Verwendung eines Wachs auf Silikonbasis (Autopolitur). Auf diese Weise wird die hochwertige Außenlackierung geschützt.
8. Staub, der sich auf dem Kondensator hinter dem Gerät ansammelt, sollte einmal pro Jahr mit einem Staubsauger entfernt werden.
9. Überprüfen Sie die Türdichtung regelmäßig auf Sauberkeit und achten Sie darauf, daß sich keine Reste von Lebensmitteln o.ä. darauf befinden.
10. Vermeiden Sie es in jedem Fall,
  - das Gerät mit ungeeigneten Substanzen zu reinigen, wie etwa mit benzinhaltigen Mitteln,
  - es allzu hohen Temperaturen auszusetzen,
  - es mit scheuernden Substanzen zu putzen, abzureiben o.ä.
11. Ausbau des Deckels des Milchproduktfachs und der Türablage:
  - Zum Ausbau den Deckel zunächst 2-3 cm anheben und dann an der Seite abziehen, an der sich im Deckel eine Öffnung befindet.

- Um eine Türablage zu entfernen, zunächst den gesamten Inhalt der Ablage entfernen und dann einfach vom Boden her nach oben drücken.
- 12. Achten Sie darauf, daß die Plastikschale an der Rückseite des Geräts, die zum Sammeln von Tauwasser dient, immer sauber bleibt. Wenn Sie die Schale zum Reinigen ausbauen wollen, dann gehen Sie wie folgt vor:
  - Das Gerät ggf. an der Steckdose abschalten und den Netzstecker ziehen.
  - Den Stift am Kompressor vorsichtig mit einer Zange zurückbiegen, so daß die Schale freiliegt.
  - Die Schale abnehmen.
  - Die Schale reinigen und trockenreiben.
  - Zum Wiedereinbauen die gleichen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
- 13. Stärkere Eisablagerungen sollten regelmäßig mittels ein Eisschabers aus Plastik entfernt werden. Massive Eisablagerungen vermindern die Kühlleistung Ihres Geräts.

## **Was Sie tun sollten und was auf keinen Fall-einige Hinweise**

**Richtig:** Das Gerät regelmäßig reinigen und abtauen (siehe Abschnitt „Abtauen“).

**Richtig:** Rohes Fleisch und Geflügel tiefer lagern als gekochte Speisen und Molkereiprodukte.

**Richtig:** Bei Gemüse alles unbrauchbare Blattwerk entfernen und etwaigen Schmutz abwaschen.

**Richtig:** Blattsalat, Kohl, Petersilie und Blumenkohl am Stiel belassen.

**Richtig:** Käse fest in Butterbrotpapier und dann in einen Beutel aus Polyethylen wickeln, und die Luft soweit als möglich herausdrücken. Käse schmeckt am besten, wenn er eine Stunde vor dem Verzehr aus dem Kühlabteil genommen wird.

**Richtig:** Rohes Fleisch und Geflügel nicht zu fest in Polyethylen- oder Aluminiumfolie einwickeln, um ein Austrocknen zu verhindern.

**Richtig:** Fisch und Innereien in Polyethylenbeutel wickeln.

**Richtig:** Lebensmittel, die einen starken Geruch haben oder nicht austrocknen sollen, in Polyethylenbeutel oder Aluminiumfolie wickeln oder in luftdichten Behältern lagern.

**Richtig:** Brot gut einwickeln, damit es frisch bleibt.

**Richtig:** Weißwein, Bier und Mineralwasser vor dem Servieren gut kühlen.

**Richtig:** Von Zeit zu Zeit den Inhalt des Gefrierabteils überprüfen.

**Richtig:** Lebensmittel so kurz wie möglich aufbewahren und die Angaben „Mindestens haltbar bis:“ bzw.

**Richtig:** Handelsübliche Tiefkühlware entsprechend der Hinweise auf der jeweiligen Verkaufsverpackung lagern.

**Richtig:** Zum Einfrieren nur frische Lebensmittel bester Qualität verwenden und diese vorher gründlich säubern.

**Richtig:** Einzufrierende Lebensmittel vorher in kleine Portionen zerlegen, damit sie rasch durchfrieren.

**Richtig:** Lebensmittel zum Einfrieren in Aluminiumfolie oder Gefrierbeutel aus einwandfreiem Polyethylen packen und darauf achten, daß die Luft vollständig herausgedrückt wurde.

**Richtig:** Tiefkühlware gleich nach dem Einkaufen einwickeln und sobald als möglich in das Gefrierabteil legen.

**Richtig:** Tiefkühlware zum Auftauen ins Kühlabteil legen.

**Falsch:** Bananen im Kühlabteil lagern.

**Falsch:** Melonen im Kühlabteil lagern. -

Melonen können allerdings für kurze Zeit gekühlt werden, solange sie eingewickelt werden, so daß sich ihr Aroma nicht auf andere Lebensmittel überträgt.

**Falsch:** Die Ablagen mit einem schonenden Material bedecken. - Dies würde die Kaltluftzirkulation behindern.

**Falsch:** Gifte oder Gefahrenstoffe im Gerät lagern. - Das Gerät ist ausschließlich für die Lagerung von Lebensmitteln bestimmt.

**Falsch:** Lebensmittel verzehren, die zu lange im Gerät gelagert wurden.

**Falsch:** Gekochte Speisen und frische Lebensmittel zusammen in einen Behälter tun. - Beides sollte getrennt verpackt und gelagert werden.

**Falsch:** Beim Auftauen Wasser oder Flüssigkeit von Lebensmitteln auf andere Lebensmittel tropfen lassen.

**Falsch:** Die Tür längere Zeit offenstehen lassen. - Hierdurch wird der Betrieb des Geräts teurer, und die Eisbildung verstärkt sich.

**Falsch:** Zum Entfernen des Eises spitze oder scharfe Gegenstände verwenden, wie etwa ein Messer oder eine Gabel.

**Falsch:** Warme Speisen ins Gerät stellen. - Besser zuerst abkühlen lassen.

**Falsch:** Mit Flüssigkeit gefüllte Flaschen oder ungeöffnete Konserven mit kohlensäurehaltigen Getränken in das Gefrierabteil stellen. - Diese können zerplatzen.

**Falsch:** Beim Einfrieren frischer Lebensmittel das maximale Gefriervermögen überschreiten.

**Falsch:** Kindern Speiseeis oder Eissorbetts unmittelbar nach dem Herausnehmen aus dem Gefrierabteil geben. - Die sehr niedrige Temperatur kann zu ‘kalten Verbrennungen’ an den Lippen führen.

**Falsch:** Kohlensäurehaltige Getränke einfrieren.

**Falsch:** Aufgetaute Tiefkühlware weiter aufbewahren. - Statt dessen innerhalb von 24 Stunden verzehren oder kochen und wiedereinfrieren.

**Falsch:** Mit feuchten Händen etwas aus dem Gefrierabteil herausnehmen.

## Energieverbrauch

Das maximale TK-Stauvolumen wird ohne mittlere und obere Schublade im Tiefkühlfach erreicht. Der Energieverbrauch Ihres Gerätes wurde bei komplett gefülltem Tiefkühlfach ohne mittlere und obere Schublade ermittelt.

## Praktische Tipps zum Energiesparen

1. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät an einer gut belüfteten Stelle und nicht in der Nähe von Wärmequellen (Herd, Heizung, usw.) aufgestellt wird. Achten Sie gleichzeitig darauf, dass das Gerät nicht im prallen Sonnenlicht steht.
2. Sorgen Sie dafür, dass gekühlte oder gefrorene Speisen so schnell wie möglich in das Gerät gegeben werden; dies gilt natürlich insbesondere im Sommer. Wir empfehlen, Kühlertaschen zum Transport von Lebensmitteln zu verwenden.
3. Geben Sie Speisen zum Auftauen in den Kühlbereich. Vergessen Sie nicht, die Speisen in einen Behälter zu geben, damit kein Tauwasser in den Kühlbereich ausläuft. Beginnen Sie mindestens 24 Stunden im Voraus mit dem Auftauen.
4. Versuchen Sie, die Tür so selten wie möglich zu öffnen.
5. Öffnen Sie die Tür des Gerätes nicht unnötig, achten Sie darauf, dass die Tür anschließend wieder richtig geschlossen wird.

## Hinweise zu Geräuschen und Vibrationen, die im Betrieb auftreten können

1. Das Betriebsgeräusch kann im laufenden Betrieb zunehmen.
  - Um die vorgegebenen Temperaturen zu halten, springt der Kompressor des Gerätes von Zeit zu Zeit an. Das Betriebsgeräusch kann bei laufendem Kompressor zunehmen, beim Anhalten des Kompressors kann ein Klicken zu hören sein.
  - Die Leistung des Gerätes kann sich je nach Temperatureinstellung und unmittelbarer Umgebung ändern. Dies muss als normal betrachtet werden.
2. Geräusche wie fließende Flüssigkeiten oder Spritzer
  - Diese Geräusche werden durch den Durchfluss des Kühlmittels im Gerät verursacht; dies ist in Anbetracht der Funktionsweise des Gerätes völlig normal.
3. Sonstige Vibrationen und Geräusche.
  - Geräusche und Vibrationen können je nach Typ und Neigung des Untergrundes, auf dem das Gerät aufgestellt wurde, stärker oder schwächer ausfallen. Achten Sie darauf, dass der Boden möglichst eben ist und das Gewicht des Gerätes mühelos tragen kann.
  - Weitere Geräusche und Vibrationen können durch auf dem Gerät abgestellte Gegenstände verursacht werden. Nehmen Sie solche Gegenstände vom Gerät herunter.
  - Im Gerät gelagerte Flaschen oder andere Behälter berühren einander. Ordnen Sie Flaschen und Behälter so an, dass sich diese nicht berühren können.

## Massnahmen bei Betriebstörungen

Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktionieren sollte, dann prüfen Sie, ob

- der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt, und daß der Strom angeschaltet ist (zum Prüfen der Stromversorgung können Sie ein anderes Gerät an die Steckdose anschließen);
- ob evtl. die Sicherung durchgebrannt ist / der Sicherungsautomat ausgelöst wurde oder der Hauptschalter auf Aus steht;
- ob der Temperaturwahlschalter richtig eingestellt wurde;

- (falls der angegossene Stecker ersetzt wurde) ob der neu angebrachter Stecker richtig verdrahtet wurde.

Sollte das Gerät nach dieser Überprüfung immer noch nicht funktionieren, dann setzen Sie sich bitte mit dem Händler in Verbindung, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Denken bitte Sie daran, daß eine Gebühr fällig wird, wenn am Gerät kein Fehler gefunden werden sollte; prüfen Sie das Gerät daher auf jeden Fall wie oben beschrieben.

## Technische Daten

Hersteller	<b>BEKO</b>	
Typ (Sterne – Kennzeichnung)	KÜHL-GEFRIER-Typ I	<b>***</b>
Gesamter Bruttoinhalt (l)	298	
Gesamter Nutzinhalt (l)	270	
Gefrierteil Nutzinhalt (l)	87	
Kühlteil Nutzinhalt (l)	183	
Gefriervermögen in kg /24h	5	
Energie-Effizienz-Klasse (1)	A+	
Energieverbrauch KWh/Jahr (2)	272	
Lagerzeit bei Störung (h)	18	
Geräusch [dB(A) re 1 pW]	42	
Umweltfreundliches Kühlmittel R600a		
( 1 ) Energie-Effizienz-Klassen A+++ . . . D (die Effizienzklassen für Elektrogeräte reichen von A+++ = niedrigster Verbrauch bis D = hoher Verbrauch)		
( 2 ) Der wirkliche Energieverbrauch hängt von vom Standort der Kühl-Gefrier-Kombination und von den Funktionierungsbedingungen ab.		



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

Complimenti per la scelta di un **BEKO** elettrodomestico di qualità, progettato per una lunga durata.

### ***Innanzitutto la sicurezza!***

Non collegare l'elettrodomestico all'alimentazione elettrica finché non sono stati rimossi l'imballaggio e le protezioni per il trasporto.

- Lasciare l'elettrodomestico diritto per almeno 12 ore prima di accenderlo, per consentire all'olio del compressore di risistemarsi se è stato trasportato in modo orizzontale.
- Se si dismette un elettrodomestico vecchio con lucchetto o chiusura sullo sportello, assicurarsi che sia in condizione di sicurezza per evitare che un bambino vi resti intrappolato.
- Questo elettrodomestico deve essere utilizzato esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato.
- Non gettare l'elettrodomestico nel fuoco. L'elettrodomestico contiene sostanze non CFC nel materiale isolante che sono infiammabili. Si consiglia di contattare l'autorità locale per informazioni sullo smaltimento e sugli impianti disponibili.
- È sconsigliato l'utilizzo dell'elettrodomestico in ambienti freddi e non riscaldati (ad esempio garage, serra, dipendenza, rimessa, giardino, etc.).

Per ottenere le migliori prestazioni possibili e un funzionamento senza problemi è molto importante leggere con attenzione le seguenti informazioni. La mancata osservanza di queste istruzioni può invalidare il diritto alla manutenzione gratuita in periodo di garanzia.

Conservare queste istruzioni al sicuro per una rapida consultazione.

**Questo apparecchio elettrico non e' inteso per essere utilizzato da persona con handicap fisico, e/o mentale o con mancanza di esperienza e competenza anche se ad esse siano state date istruzioni concernenti l'uso da un supervisore o da persona con esperienza.**

**I bambini devono essere supervisionati da un adulto affinche' non utilizzino l'apparecchio per il gioco.**

## Requisiti elettrici

Prima di inserire la spina nella presa a muro assicurarsi che la tensione e la frequenza riportate sull'etichetta informativa all'interno dell'elettrodomestico corrispondano all'alimentazione in uso.

Si consiglia di collegare questo elettrodomestico alla rete di alimentazione tramite una presa dotata di interruttore e fusibile in una posizione facilmente accessibile.

### **Avvertenza! Questo elettrodomestico deve essere dotato di messa a terra.**

Le riparazioni all'apparecchiatura elettrica devono essere eseguite elusivamente da tecnici qualificati. Riparazioni errate eseguite da persone non qualificate possono provocare conseguenze cruciali per l'utilizzatore dell'elettrodomestico.

### **ATTENZIONE!**

Questo elettrodomestico utilizza il gas R600a che rispetta l'ambiente ma è infiammabile.

Durante il trasporto e l'installazione del prodotto è necessario fare attenzione a non danneggiare il sistema di raffreddamento. Se il sistema di raffreddamento è danneggiato e vi è perdita di gas dal sistema, tenere il prodotto lontano da fiamme e ventilare la stanza per il tempo necessario.

**AVVERTENZA** - Non utilizzare apparecchiature meccaniche o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.

**AVVERTENZA** - Non danneggiare il circuito del refrigerante.

**AVVERTENZA** - Non utilizzare componenti elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione del cibo, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.

**AVVERTENZA** - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente per l'assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.

## Istruzioni per il trasporto

1. L'elettrodomestico deve essere trasportato solo in posizione verticale. L'imballaggio fornito deve essere intatto durante il trasporto.
2. Se l'elettrodomestico è stato trasportato in posizione orizzontale, non deve essere messo in funzione per almeno 12 ore per consentire al sistema di risistemarsi.

3. La mancata osservanza delle istruzioni sopra riportate può causare danni all'elettrodomestico dei quali il produttore non è responsabile.
4. L'elettrodomestico deve essere protetto da pioggia, umidità e altri fenomeni atmosferici.

### **Importante!**

- È necessario fare attenzione quando si pulisce/trasporta l'elettrodomestico affinché quest'ultimo non tocchi la parte inferiore dei cavi metallici del condensatore sulla parte posteriore dell'elettrodomestico in quanto potrebbero verificarsi lesioni alle dita e alle mani.
- Non tentare di sedersi o di stare in piedi sull'elettrodomestico poiché non è progettato per tale uso. Potrebbero risultarne lesioni personali o danni all'elettrodomestico.
- Assicurarsi che i cavi principali non siano impigliati sotto l'elettrodomestico durante e dopo lo spostamento poiché potrebbero derivarne danni ai cavi.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'elettrodomestico o di manomettere i comandi.

## Istruzioni di installazione

1. Non tenere l'elettrodomestico in un ambiente in cui la temperatura scenderà con ogni probabilità sotto i 10 °C (50 °F) di notte e/o in inverno, poiché è progettato per il funzionamento a temperature comprese tra i +10 e +38 °C (50 e 100 °F). A temperature più basse, l'elettrodomestico potrebbe non funzionare, provocando una riduzione nella durata di conservazione del cibo.

2. Non posizionare l'elettrodomestico vicino a fornelli o radiatori o alla luce diretta del sole, poiché ciò causerebbe ulteriore sollecitazione sulle funzioni dell'elettrodomestico. Se viene installato accanto a una fonte di calore o a un freezer, mantenere le seguenti distanze laterali minime:

Da fornelli 30 mm

Da radiatori 300 mm

Da freezer 25 mm

3. Assicurarsi che ci sia spazio sufficiente intorno all'elettrodomestico per garantire la libera circolazione dell'aria (**elemento 2**).

- Collocare il coperchio di aerazione posteriore sul retro del frigorifero per impostare la distanza tra il frigorifero e il muro (**elemento 3**).

4. L'elettrodomestico deve essere collocato su una superficie piana. È possibile regolare i due piedi anteriori come necessario. Per assicurare che l'elettrodomestico sia in posizione verticale regolare i due piedi anteriori ruotandoli in senso orario o antiorario finché non si ottiene contatto stabile con il pavimento. La corretta regolazione dei piedi previene vibrazione e rumore eccessivi (**elemento 4**).

5. Consultare il capitolo "Pulizia e manutenzione" per preparare l'elettrodomestico per l'uso.

### **Conoscere l'elettrodomestico (elemento 1)**

- 1 - Alloggiamento del termostato e della spia
- 2 - Mensole regolabili dell'armadietto
- 3 - Raccoglitore d'acqua
- 4 - Scomparti frutta e verdura
- 5 - Coperchio scomparto frutta e verdura
- 6 - Scomparto zona fresca
- 7 - Scomparto per il congelamento rapido
- 8 - Scomparti per la conservazione di cibi congelati
- 9 - Piedini regolabili
- 10 - Scomparto latticini
- 11 - Mensola per barattoli
- 12 - Mensola per bottiglie

### **Suggerimenti sulla disposizione del cibo nell'elettrodomestico**

Linee guida per ottenere la conservazione e l'igiene ottimale:

1. Lo scomparto frigo serve per la conservazione a breve termine di cibi freschi e bevande.
2. Lo scomparto del freezer è  adatto al congelamento e alla conservazione di cibo precongelato.  
È necessario osservare sempre i consigli per la conservazione  riportati sulla confezione dei cibi.
3. I prodotti caseari devono essere conservati in uno scomparto speciale presente nello sportello.
4. I piatti cotti devono essere conservati in contenitori a tenuta d'aria.

5. I prodotti freschi incartati possono essere conservati sulla mensola. La frutta fresca e le verdure devono essere puliti e conservati nello scomparto apposito.

6. È possibile conservare le bottiglie nell'apposito spazio nello sportello.

7. Per conservare carne cruda avvolgerla in buste di polietilene e collocarla sulla mensola più bassa. Non mettere la carne cruda in contatto con cibi cotti, per evitare contaminazioni. Per sicurezza conservare la carne cruda solo per due o tre giorni.

8. Per la massima efficienza le mensole amovibili non devono essere coperte di carta o altri materiali affinché sia possibile la libera circolazione dell'aria fredda.

9. Non conservare oli vegetali sulle mensole dello sportello. Conservare i cibi confezionati, incartati o coperti. Permettere ai cibi e alle bevande calde di raffreddarsi prima di inserirle nel frigorifero. I cibi in scatole di latta parzialmente consumati non devono essere conservati nella latta.

10. Non congelare bevande gasate e non consumare prodotti come cubetti di ghiaccio aromatizzati troppo freddi.

11. Alcuni tipi di frutta e verdura si rovinano se conservati a temperature intorno a 0°C. Pertanto avvolgere ananas, meloni, cetrioli e prodotti simili in buste di polietilene

12. I super alcolici devono essere conservati in posizione verticale in contenitori ben chiusi. Non conservare mai prodotti che contengono gas propellenti infiammabili (ad esempio erogatori di crema, bombolette spray, ecc.) o sostanze esplosive. Sono a rischio di esplosione.

### **Controllo e regolazione della temperatura**

Le temperature di funzionamento vengono regolate con la manopola del termostato (**elemento 5**) e possono essere impostate tra i valori 1 e 5 (la posizione più fredda).

La temperatura media all'interno del frigo dovrebbe essere intorno a +5°C (+41°F). Pertanto regolare il termostato per ottenere la temperatura desiderata. Alcune sezioni del frigorifero possono essere più calde o più fredde (come lo scomparto per l'insalata e la parte superiore dell'armadietto) il che è normale.

Si consiglia di controllare periodicamente la temperatura con un termometro per garantire che l'armadietto mantenga questa temperatura. Aperture frequenti dello sportello causano l'innalzamento della temperatura interna, pertanto si consiglia di chiudere lo sportello appena possibile dopo l'utilizzo.

## Prima della messa in funzione

### Controllo finale

Prima di cominciare a utilizzare l'elettrodomestico controllare che:

1. I piedi siano stati regolati per un livellamento perfetto.
2. L'interno sia asciutto e l'aria circoli liberamente nella parte posteriore.
3. L'interno sia pulito come consigliato nel capitolo "Pulizia e manutenzione".
4. La spina sia stata inserita nella presa a muro e l'elettricità sia accesa. Quando lo sportello è aperto la luce interna è accesa.

### Si noti che:

5. Si udrà un rumore quando il compressore si avvia. I liquidi e i gas sigillati nel sistema refrigerante possono produrre dei rumori, che il compressore sia in funzione o meno. Ciò è abbastanza normale.
6. La leggera ondulazione della parte superiore dell'armadietto è abbastanza normale a causa del processo di fabbricazione utilizzato: non si tratta di un difetto.
7. Si consiglia di impostare la manopola del termostato a metà strada e di monitorare la temperatura per assicurare che l'elettrodomestico mantenga la temperatura di conservazione desiderata (vedere il capitolo Controllo e regolazione della temperatura).
8. Non caricare l'elettrodomestico appena lo si accende. Attendere finché non viene raggiunta la temperatura di conservazioni corretta. Si consiglia di controllare la temperatura con un termometro di precisione (vedere il capitolo Controllo e regolazione della temperatura).

## Conservazione di cibo congelato

Il freezer è adatto alla conservazione a lungo termine di cibi congelati disponibili in commercio e può essere inoltre utilizzato per congelare e conservare cibi freschi.

In caso di interruzione di alimentazioni, non aprire lo sportello. Il cibo congelato non verrà danneggiato se la mancanza di alimentazione dura meno di 18 ore. Se dura di più, è necessario controllare il cibo e mangiarlo immediatamente o cuocerlo e quindi congelarlo di nuovo.

## Congelamento di cibi freschi

Attenersi alle seguenti istruzioni per ottenere i risultati migliori.

Non congelare quantità troppo grandi in una volta sola. La qualità del cibo viene preservata in modo ottimale quando il cibo viene congelato il più velocemente possibile.

Non superare la capacità di congelamento dell'elettrodomestico in 24 ore.

Il posizionamento di cibi caldi nello scomparto freezer provoca il funzionamento continuo del refrigeratore finché il cibo non si solidifica. Ciò può causare un raffreddamento temporaneo eccessivo dello scomparto di refrigerazione.

Quando si congela cibo fresco, tenere la manopola del termostato in una posizione intermedia. È possibile congelare piccole quantità di cibo fino a 1/2 kg. (1 lb) senza regolare la manopola della temperatura. Fare attenzione a non mescolare cibi già congelati e cibi freschi.

## Preparazione dei cubetti di ghiaccio

Riempire la vaschetta per cubetti di ghiaccio per 3/4 con acqua e metterla nel freezer. Allentare la vaschetta congelata con un cucchiaio o un attrezzo simile; non utilizzare mai oggetti appuntiti come coltelli o forchette.

## Sbrinamento

### A) Scomparto frigo

Lo scomparto frigo si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel tubo di scarico tramite un contenitore di raccolta posizionato nella parte posteriore dell'elettrodomestico (**elemento 6**).

Durante lo sbrinamento, possono formarsi goccioline d'acqua nella parte posteriore dello scomparto frigo in cui è posto un evaporatore nascosto. Alcune goccioline possono rimanere sul bordo e congelarsi di nuovo al termine dello sbrinamento. Non utilizzare oggetti appuntiti come coltelli o forchette per rimuovere le goccioline ricongelate.

Se in qualsiasi momento l'acqua di sbrinamento non viene scaricata dal canale di raccolta, controllare che il tubo di scarico non sia stato ostruito da particelle di cibo. È possibile pulire il tubo di scarico con un pulitore per tubi o un attrezzo analogo.

Controllare che il tubo sia collocato in modo stabile con l'estremità nel vassoio di raccolta sul compressore per evitare che l'acqua spruzzi sull'installazione elettrica o sul pavimento (**elemento 7**).

### B) Scomparto freezer

Lo sbrinamento è diretto e senza problemi, grazie a un bacino speciale di raccolta per lo sbrinamento.

Sbrinare due volte all'anno o quando si crea uno spessore di ghiaccio di circa 7 mm (1/4"). Per avviare la procedura di sbrinamento, spegnere l'elettrodomestico sulla presa e scollegare il cavo di alimentazione.

Tutto il cibo deve essere incartato in diversi strati di carta di giornale e conservato in un luogo fresco (ad esempio un frigorifero o una dispensa).

È possibile porre con attenzione contenitori di acqua calda nel freezer per accelerare lo sbrinamento.

### Non utilizzare oggetti appuntiti come coltelli o forchette per rimuovere il ghiaccio.

Non utilizzare mai asciugacapelli, stufe o altri elettrodomestici simili per lo sbrinamento.

Pulire via l'acqua di sbrinamento raccolta nella parte inferiore dello scomparto freezer. Dopo lo sbrinamento, asciugare completamente l'interno(**elemento 8 & 9**). Inserire la spina nella presa a muro e accendere l'alimentazione elettrica.

## Sostituzione della lampadina interna (elemento 10)

Se la lampadina non funziona, si può sostituire con facilità. Come prima cosa, assicurarsi che il frigorifero / freezer sia scollegato dall'alimentazione rimuovendo la presa.

Prendere un cacciavite piatto e tenerlo con attenzione, senza forzare, nello spazio sinistro presente tra la copertura della lampadina e l'alloggiamento interno. Poi premere il manico del cacciavite con attenzione sul lato sinistro fino a notare che il perno sinistro del coperchio rimasto è disimpegnato. Ripetere questa procedura per il lato destro, premendo, però, ora il manico del cacciavite con attenzione sul lato destro. Se entrambi i lati sono allentati, la copertura può essere rimossa facilmente. Verificare che la lampadina sia ben avvitata nell'alloggiamento apposito. Collegare l'elettrodomestico all'alimentazione. Se la luce non funziona comunque, utilizzare una lampadina sostitutiva da 15 Watt (Max) del tipo coperchio a vite E14 al proprio negoziante di materiale elettrico e inserirla. Smaltire immediatamente e con attenzione le lampadine bruciate.

Dopo aver cambiato la lampadina, rimontare la copertura in posizione. Prestare attenzione a far scattare bene in posizione la copertura.

## Pulizia e manutenzione

1. Si consiglia di spegnere l'elettrodomestico dalla presa e di scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire.

2. Non utilizzare mai attrezzi appuntiti o sostanze abrasive, saponi, detergenti per la casa o cere per la pulizia.

3. Utilizzare acqua tiepida per pulire l'armadietto del dispositivo e asciugarlo.

4. Utilizzare un panno umido intriso di una soluzione composta da un cucchiaino di bicarbonato di soda e da circa mezzo litro di acqua e pulire l'interno, quindi asciugare.

5. Assicurarsi che l'acqua non penetri nel quadro di comando della temperatura.

6. Se l'elettrodomestico non viene usato per un lungo periodo di tempo, spegnerlo, togliere tutti gli alimenti dal suo interno, pulirlo e lasciare lo sportello aperto.

7. Si consiglia di pulire le parti metalliche del prodotto (ad esempio l'esterno dello sportello e i lati dell'armadietto) con una cera al silicone (lucidante per auto) per proteggere la finitura della vernice di alta qualità.

8. La polvere che si raccoglie sul condensatore, che si trova sul retro dell'elettrodomestico, deve essere rimossa una volta all'anno con un aspirapolvere.

9. Controllare le guarnizioni dello sportello periodicamente per garantire che siano pulite e che non siano presenti particelle di cibo.

10. Non:

- Pulire l'elettrodomestico con sostanze non adatte ad esempio prodotti a base di petrolio.
- Esporre mai ad alte temperature in alcun modo.
- Strofinare, sfregare o simili con sostanze abrasive.

11. Rimozione del coperchio dello scomparto latticini e del vassoio dello sportello:

- Per rimuovere il coperchio dello scomparto latticini, sollevare prima il coperchio di circa tre centimetri ed estrarlo lateralmente dove si trova un'apertura sul coperchio.
- Per rimuovere il vassoio dello sportello, rimuovere tutto il contenuto e spingere semplicemente il vassoio verso l'alto.

12. Verificare che il contenitore speciale in plastica sul retro dell'elettrodomestico che raccoglie l'acqua di sbrinamento sia sempre pulito. Per rimuovere il vassoio per pulirlo, attenersi alle istruzioni seguenti:

- Spegnere la presa di corrente ed estrarre la spina di rete.
- Aprire delicatamente la borchia sul compressore utilizzando un paio di pinze in modo che sia possibile rimuovere il vassoio
- Sollevarlo.

- Pulire e asciugare
- Rimontare invertendo la sequenza delle operazioni

13. Per rimuovere un cassetto, tirarlo fuori per quanto è possibile, rovesciarlo e poi estrarlo completamente.

### **Riposizionamento dello sportello**

Procedere seguendo l'ordine numerico (Elemento 11).

### **Cosa fare e cosa non fare**

- Sì -** Pulire e sbrinare periodicamente l'elettrodomestico (vedere "Sbrinamento")
- Sì -** Conservare la carne e il pollame crudi sotto il cibo cotto e i prodotti caseari.
- Sì -** Togliere le foglie delle verdure non utilizzabili ed eliminare eventuale terra.
- Sì -** Lavare lattuga, cavolo, prezzemolo e cavolfiore su gambo.
- Sì -** Avvolgere i formaggi prima in carta a prova di grasso e quindi in una bustina in polietilene, escludendo l'aria quanto più possibile. Per migliori risultati estrarre il cibo dal frigorifero un'ora prima di mangiarlo.
- Sì -** Incartare la carne e il pollame crudi in fogli di polietilene o alluminio. In tal modo si evita la secchezza.
- Sì -** Avvolgere il pesce e le interiora in bustine in polietilene.
- Sì -** Avvolgere i cibi con odore forte o che possono seccarsi in bustine di polietilene o in fogli di alluminio oppure riporli in contenitori a tenuta d'aria.
- Sì -** Incartare bene il pane per conservarne la freschezza.
- Sì -** Raffreddare vini bianchi, birra, birra chiara e acqua minerale prima di servirli.
- Sì -** Controllare il contenuto del freezer frequentemente.
- Sì -** Conservare il cibo per brevi periodi come possibile e attenersi alle date di scadenza .
- Sì -** Conservare i cibi congelati in commercio seguendo le istruzioni presenti sulla confezione.
- Sì -** Scegliere sempre cibo fresco di alta qualità e assicurarsi che sia completamente pulito prima di congelarlo.
- Sì -** Preparare il cibo fresco per il congelamento in piccole porzioni per assicurare un congelamento rapido.
- Sì -** Incartare tutti i cibi in foglie di alluminio o in sacchetti in polietilene per freezer e assicurarsi di avere eliminato l'aria.
- Sì -** Avvolgere i cibi congelati subito dopo l'acquisto e metterli nel freezer appena possibile.
- Sì -** Scongelare i cibi nello scomparto frigo.

- No** - Non conservare banane nello scomparto frigo.
- No** - Non conservare melone nel frigo. Può essere raffreddato per brevi periodi purché incartato per evitare che l'aroma contamini gli altri cibi.
- No** - Non coprire le mensole con sostanze protettive che possono ostruire la circolazione dell'aria.
- No** - Non conservare sostanze velenose o pericolose nell'elettrodomestico. È stato progettato solo per la conservazione di cibi commestibili.
- No** - Non consumare cibo che è stato raffreddato per troppo tempo.
- No** - Non conservare cibi freschi e cotti insieme, nello stesso contenitore. Devono essere confezionati e conservati separatamente.
- No** - Non consentire a cibi scongelati o succhi di sgocciolare nei cibi.
- No** - Non lasciare lo sportello aperto per lunghi periodi poiché il funzionamento dell'elettrodomestico diventa più costoso e causa un'eccessiva formazione di ghiaccio.
- No** - Non usare mai oggetti con bordi taglienti come coltelli o forchette per rimuovere il ghiaccio.
- No** - Non introdurre cibi caldi nell'elettrodomestico. Attendere prima che si raffreddino.
- No** - Non inserire bottiglie riempite di liquidi o barattoli di latta contenenti liquidi carbonati nel freezer in quanto possono scoppiare.
- No** - Non superare i carico massimo di congelamento durante il congelamento di cibi freschi.
- No** - Non dare ai bambini gelati e ghiaccio presi direttamente dal freezer. La bassa temperatura può provocare bruciature da freddo alle labbra.
- No** - Non congelare bevande gasate.
- No** - Non tentare di conservare cibi congelati che si sono scongelati; devono essere mangiati entro 24 ore o cucinati e ricongelati.
- No** - Non rimuovere il cibo dal freezer con le mani bagnate.

## Consumo energetico

Il volume massimo di conservazione di cibi freddi può essere ottenuto senza usare il cassetto centrale e quello superiore che si trovano nello scomparto freezer. Il consumo energetico dell'apparecchio è dichiarato quando lo scomparto freezer è completamente carico senza usare il cassetto centrale e quello superiore.

## Consigli pratici sulla riduzione del consumo energetico

1. Assicurarsi che l'apparecchio si trovi in aree ben ventilate, lontano da fonti di calore (cucina, termosifoni, ecc.). Allo stesso tempo, la posizione dell'apparecchio deve essere scelta in modo tale da impedire che sia sotto la luce diretta dei raggi solari.
2. Assicurarsi che gli alimenti acquistati raffreddati/congelati siano posti nell'apparecchio appena possibile, soprattutto in estate. Si consiglia di usare borse termiche isolate per trasportare gli alimenti a casa.
3. Consigliamo di eseguire nello scomparto frigorifero lo scongelamento dei pacchetti estratti dallo scomparto freezer. A questo scopo, la confezione che deve essere scongelata sarà posta in un contenitore così l'acqua risultante dallo scongelamento non scorrerà nello scomparto frigorifero. Consigliamo di cominciare a scongelare 24 ore prima di usare gli alimenti congelati.
4. Consigliamo di ridurre al minimo il numero di aperture dello sportello.
5. Non tenere lo sportello dell'apparecchio aperto più del necessario ed assicurarsi che dopo ogni apertura lo sportello sia ben chiuso.

## ***Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni che possono presentarsi durante il funzionamento dell'apparecchio***

1. Il rumore del funzionamento può aumentare durante l'uso.
  - Per mantenere le temperature ai valori regolati, i compressori dell'elettrodomestico si avviano periodicamente. Il rumore prodotto dal compressore diventa più forte quando si avvia e si può sentire un clic quando si arresta.
2. Rumori come liquidi che scorrono o vengono spruzzati
  - Questi rumori sono provocati dal flusso del refrigerante nel circuito dell'apparecchio e sono conformi al principio di funzionamento dell'apparecchio.
3. Ulteriori vibrazioni e rumori.
  - Il livello di rumore e vibrazioni può essere provocato dal tipo e dall'aspetto del pavimento su cui l'apparecchio è posizionato. Assicurarsi che il pavimento non abbia significativi livelli di distorsione o che possa sostenere il peso dell'apparecchio (è flessibile).
  - Un'altra fonte di rumore e vibrazioni è rappresentata dagli oggetti posti sull'apparecchio. Questi oggetti devono essere rimossi dall'apparecchio
  - Le bottiglie e i contenitori posti nel frigorifero si toccano. In questi casi spostare bottiglie e contenitori in modo che ci sia dello spazio fra essi.

## ***Risoluzione dei problemi***

Se l'elettrodomestico non funziona quando è acceso, controllare:

- che la spina sia inserita correttamente nella presa e che l'alimentazione sia accesa (per controllare l'alimentazione della presa, collegare ad essa un altro elettrodomestico)
- se il fusibile è bruciato/l'interruttore di distribuzione è spento.
- che il comando della temperatura sia impostato correttamente.
- che la nuova spina sia cablata correttamente se è stata cambiata la spina.

Se l'elettrodomestico ancora non funziona dopo i controlli elencati in precedenza, contattare il distributore presso il quale è stata acquistata l'unità.

Assicurarsi di aver effettuato questi controlli poiché verrà richiesto un sovrapprezzo se non viene trovato alcun guasto.

**Dati tecnici**

Marchio	<b>BEKO</b>
Tipo di elettrodomestico	<b>FRIGO-CONGELATORE di tipo I *</b> *** <b>CS232020</b>
Volume lordo totale (l)	298
Volume utilizzabile totale (l)	270
Volume utilizzabile freezer (l)	87
Volume utilizzabile frigorifero (l)	183
Capacità di congelamento (kg/24 ore)	5
Classe energia (1)	A+
Consumo elettrico (kWh/anno) (2)	272
Autonomia (ore)	18
Rumore [dB (A) re 1 pW]	42
Agente refrigerante ecologico R600a	
(1) Classe di energia: A+++ . . . D (A+++ = più economica. . . D = meno economica)	
(2) Il consumo elettrico reale dipende dalle condizioni di utilizzo e dalla posizione dell'elettrodomestico.	



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Invece deve essere portato al punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si evitano potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero derivare da una gestione inappropriata del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio cittadino locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Félicitations pour avoir choisi un appareil de qualité **BEKO**, projeté pour vous offrir beaucoup d'années de fonctionnement.

### **Premièrement la sécurité!**

- Ne pas connecter votre appareil au réseau électrique avant d'avoir enlevé tout emballage ou pièce de protection pendant le transport
- Laissez l'appareil rester pendant au moins 12 heures avant de le mettre en fonction, pour permettre la stabilisation de l'huile du compresseur, si l'appareil a été transporté horizontalement.
- Si vous récylez un vieil appareil ayant un verrou attaché dans la porte, assurez-vous qu'il a été laissé en bonne condition pour prévenir l'entrée des enfants.
- L'appareil doit être utilisé exclusivement dans le but pour lequel il a été projeté.
- Ne pas jeter l'appareil au feu. Votre appareil contient des substances sans CFC dans l'isolation , qui sont inflammables. Nous vous suggérons de contacter votre autorité locale pour recevoir des informations concernant le recyclage et les centres recommandés.
- Nous ne recommandons pas l'utilisation de l'appareil dans un espace non chauffé, froid. (ex: garage, annexe, etc.)
- Pour obtenir un fonctionnement meilleur et irréprochable de votre appareil il est très important de lire attentivement ces instructions. Si vous ne respectez pas ces instructions votre droit de recevoir service gratuit sera annulé.
- Nous vous prions de garder ces instructions dans une place sûre pour référence rapide.

Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but.  
Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Avertissements et conseils importants

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice suive l'appareil de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser votre réfrigérateur.

### Sûreté

- ♦ Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils l'utilisent comme un jouet.
- ♦ Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et au remplacement de la lampe d'éclairage.
- ♦ Cet appareil est lourd; faites attention lors d'un déplacement.
- ♦ Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, ses agents agréés ou tout autre agent qualifié afin d'être à l'abri de tout danger.

### Service / réparation

- ♦ Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- ♦ En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le service après vente de votre revendeur et exigez des pièces détachées d'origine.

### Utilisation

- ♦ Les réfrigérateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation des aliments et des boissons.

### Installation

- ♦ Assurez-vous qu'après avoir installé l'appareil, celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- ♦ L'appareil chauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et une augmentation de la consommation d'électricité.
- ♦ Si l'appareil a été transporté couché, il est recommandé d'attendre environ 12 heures avant de la brancher.

### Installation

Si cet appareil, muni d'une fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer une autre muni d'une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre cette dernière inutilisable avant de mettre l'ancien appareil au rebut. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y enfermer et mettre ainsi leur vie en danger.

### Emplacement

- ♦ Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson, rayons solaires trop intenses). Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +10° et +38°C (classe SN-ST). En dehors de ces limites, l'appareil ne fonctionne plus normalement.
- ♦ Veillez à la bonne circulation de l'air à l'arrière de l'appareil. Pour un meilleur rendement de celui-ci, la distance minimale entre la partie supérieure de l'appareil et un éventuel élément de cuisine doit être au moins de 100 mm (**fig. 2**).
- ♦ Montez les deux entretoises arrière livrés séparément (**fig. 3**).
- ♦ Mettez l'appareil de niveau en agissant sur les pieds réglables (**fig. 4**).

## **Branchement au réseau**

Votre appareil est prévu pour fonctionner sous une tension de 220-240 volts monophasée. Il doit être raccordé à une prise murale munie d'un contact de terre.

Le fabricant décline toute responsabilité si cette prévention contre les accidents n'est pas respectée.

## **Présentation de l'appareil**

(Fig. 1)

- 1 - Boite thermostat et lampe pour lumière intérieure
- 2 - Clayettes de rangement
- 3 - Canal collecteur de l'eau de dégivrage
- 4 - Bac a légumes
- 5 - Dessus de bac a légumes
- 6 - Compartiment Produits frais
- 7 - Compartiment pour congélation rapide
- 8 - Compartiments de conservation
- 9 - Pied réglable
- 10 - Étagere à couvercle
- 11 - Étagere de contreporté
- 12 - Porte bouteilles

## **Réversibilité de la porte**

(Fig. 11)

Procédez suivant l'ordre numérique

## **Mise en fonctionnement**

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de nettoyer l'intérieur avec de l'eau tiède légèrement savonneuse (produit à vaisselle). N'utilisez ni produit abrasif, ni poudre à récurer qui risqueraient d'endommager les finitions.

## **Entreposage des produits à conserver**

Une conservation et une hygiène optimales sont obtenues dans les conditions suivantes :

- ♦ Les denrées à conserver dans le réfrigérateur doivent être fraîches et refroidies à la température ambiante. Elles doivent être emballées dans des récipients hermétiques (boites, sachets en polyéthylène, feuille d'aluminium alimentaire) pour qu'elles ne s'impregnent ni ne dégagent d'odeur ou d'humidité.
- ♦ Les produits lactés (oufs, beurre...) sont conservés dans l'étagère supérieure de porte.
- ♦ Les aliments préparés sont conservés sur les clayettes, les fruits et légumes verts dans le bac à légumes. Les bananes ne doivent pas être conservées dans un réfrigérateur.
- ♦ Les viandes crues, poissons et charcuterie doivent être conservés sur les clayettes inférieures (zone la plus froide).

Disposer les aliments de telle sorte que l'air puisse circuler librement tout autour. Ne couvrez pas les clayettes de papier ou d'un plateau.

## Réglage de la température

La température intérieure est réglée par le thermostat (**Fig. 5**).

Les températures obtenues à l'intérieur de l'armoire peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation: emplacement, température ambiante, fréquence de l'ouverture des portes, quantité de denrées à l'intérieur.

En général, pour une température ambiante de +25°C, la manette du thermostat sera placée sur une position moyenne.

Le thermostat assure aussi le dégivrage automatique de la partie réfrigérateur.

Evitez un réglage qui pourrait provoquer une marche continue : la température intérieure pourrait baisser en dessous de 0°C d'où un risque de prise en glace des boissons et une formation excessive de givre sur les parois ainsi qu'une augmentation de la consommation d'électricité.

## Changement de la lampe (Fig10)

En cas de panne de l'ampoule intérieure, vous pouvez la remplacer facilement. Assurez-vous tout d'abord que le réfrigérateur / congélateur est débranché de l'alimentation en débranchant sa prise. Prenez un tournevis plat et placez-le sans forcer dans la fente de gauche entre le cache de l'ampoule et la structure interne. Puis appuyez sur le manche du tournevis avec précaution sur le côté gauche, jusqu'à ce que vous sentiez que l'ergot gauche du cache est dégagé. Répétez cette opération sur la fente droite. Cette fois, vous devez appuyez le manche du tournevis avec précaution sur le côté droit. Si les deux côtés sont libérés, le cache peut être retiré facilement.

Vérifiez ensuite que l'ampoule est bien vissée dans son support. Branchez l'appareil à la prise secteur. Si la lumière ne s'allume toujours pas, procurez-vous une nouvelle ampoule à culot E14 à vis de 15 Watt (maximum) au magasin local de matériel électrique puis insérez-la. Jetez soigneusement l'ampoule grillée immédiatement.

Si vous avez changé l'ampoule, veuillez replacer le cache dans sa position originale. Veillez à ce que le cache s'emboîte correctement.

## **Congélation des produits frais**

- ◆ Congelez exclusivement des produits de première qualité après les avoir étoyés et préparés si nécessaire.
- ◆ Laissez les plats cuisinés refroidir à la température ambiante avant de les introduire dans le congélateur.
- ◆ Tous les produits à congeler devront être emballés dans des sachets de polyéthylène, des barquettes d'aluminium « spécial congélation », des boîtes en plastique. Ces emballages doivent être hermétiques.
- ◆ Chaque paquet doit être proportionné à l'importance de la consommation familiale de manière à être utilisés en une seule fois. Des paquets de petites dimensions permettent d'obtenir une congélation rapide et uniforme.
- ◆ Ne pas congeler en une seule fois une quantité de produit supérieure à la capacité de congélation de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique.
- ◆ Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- ◆ Ne pas placer dans le congélateur des bouteilles ou boîtes de boissons gazeuses, elles pourraient éclater.
- ◆ Ne consommez pas les bâtonnets glacés dès leur sortie du congélateur pour éviter les brûlures dues au froid.

### **Pour congeler des produits frais :**

Ne congelez pas en une seule fois plus que la capacité de congélation indiquée sur la plaque signalétique (5kg/24h) 24 heures avant d'introduire des aliments frais dans le congélateur placez le bouton du thermostat sur une position plus froide sans pour autant que la température intérieure du réfrigérateur descende en dessous de 0°C.

Disposez les paquets à congeler dans le compartiment supérieur.

N'ouvrez pas la porte du congélateur pendant l'opération de congélation

Laissez l'appareil en régime de congélation pendant 24 heures, puis, au bout de ce laps de temps, replacez le bouton du thermostat en position moyenne. Mettez les produits congelés dans les tiroirs inférieurs.

## **Conservation des produits congelés**

- ◆ Les produits congelés peuvent être rangés à n'importe quel emplacement de la partie congélateur. Nous vous conseillons cependant de les placer dans les tiroirs inférieurs, si possible, afin de laisser libres l'espace pour la congélation.
- ◆ Quand vous achetez un produit surgelé, assurez-vous que l'emballage est intact, qu'il ne présente aucune trace d'humidité, qu'il n'est pas gonflé, ce qui serait le signe d'un début de décongélation.
- ◆ Respectez la durée de conservation indiquée par le fabricant des produits surgelés.
- ◆ Evitez d'ouvrir trop souvent la porte et ne la laisser ouverte que le temps nécessaire. Une augmentation de la température peut réduire la durée de conservation des aliments.
- ◆ Après avoir refermé la porte, attendez environ 30 secondes avant de tenter de l'ouvrir à nouveau, le temps que la dépression créée par le froid s'atténue.

## **Production des cubes de glace**

Remplissez le bac à cubes de glace à trois quarts et mettez-la dans le congélateur. Les cubes de glace se détachent plus simplement si vous passez le bac pour quelques secondes sous un jet d'eau froide.

## **Consommation énergétique**

Vous pouvez conserver le maximum d'aliments congelés sans recourir aux étagères centrale et supérieure du compartiment du congélateur. La consommation énergétique de votre appareil est enclenchée alors que le compartiment du congélateur est entièrement chargé sans utiliser les étagères centrale et supérieure.

## **Conseil pratique concernant la réduction de la consommation électrique**

1. Veillez à ce que l'appareil se trouve dans un espace bien aéré, loin d'une éventuelle source de chaleur (cuisinière, radiateur, etc.). Parallèlement, le choix de l'emplacement de l'appareil doit se faire de façon à éviter qu'il se trouve exposé aux rayons directs du soleil.

2. Veillez à ce que les denrées déjà réfrigérées/congelées au moment de leur achat soient introduites dans l'appareil le plus tôt possible, surtout pendant l'été. Nous vous conseillons d'utiliser des sacs à isolation thermique pour conserver vos denrées d'un réfrigérateur/congélateur à un autre.
3. Nous vous recommandons également de veiller à ce que le dégivrage des emballages sortis du compartiment congélateur se fasse dans le compartiment réfrigérateur. Pour cela, l'emballage à dégivrer sera introduit dans un récipient de sorte que l'eau issue du dégivrage ne connaisse pas de fuite dans le compartiment réfrigérateur. Nous vous conseillons de commencer le processus de dégivrage 24 heures au moins avant l'utilisation de l'aliment congelé.
4. Nous vous recommandons d'ouvrir la porte de la machine le moins de fois possible.
5. Évitez de laisser inutilement la porte de l'appareil ouverte et veillez à ce que celle-ci soit bien fermée après chaque ouverture.

## Décongélation

Les viandes, volailles et poissons doivent être décongelés dans le réfrigérateur pour éviter le développement de bactéries. Les autres produits peuvent être décongelés à l'air ambiant.

Les petites portions peuvent être cuites dès leur sortie du congélateur. Beaucoup de plats prêts à cuire peuvent être également cuits sans décongélation préalable. Conformez-vous toujours aux préconisations figurant sur l'emballage.

Le pain et les pâtisseries peuvent être décongelés au four chaud.

Les fours à micro-ondes peuvent être utilisés pour décongeler la plupart des aliments.

Respectez les conseils figurant dans la notice de ces fours.

En cas de coupure de courant, si l'arrêt de fonctionnement ne dépasse pas 18 heures, il n'y a aucun risque d'altération des aliments congelés. Abstenez-vous cependant d'ouvrir la porte (le temps de remontée en température peut sensiblement être diminué si l'appareil est peu chargé).

Dès que vous constatez un début de décongélation, les aliments doivent être consommés le plus rapidement possible. Ne jamais recongeler un aliment une fois décongelé.

## Dégivrage

### a) partie réfrigérateur

Le dégivrage de votre réfrigérateur est entièrement automatique et se produit à chaque arrêt du compresseur. Aucune intervention de votre part n'est nécessaire. Pendant le fonctionnement on constate l'apparition de gouttes de condensation ou de glace sur la paroi arrière. Elles seront éliminées pendant le dégivrage automatique. L'eau produite s'écoulera par le trou d'évacuation (**Fig. 6**) elle sera collectée dans le bac situé sur le compresseur d'où elle s'évaporera.

### Important:

Gardez propre le collecteur et le tube d'écoulement de l'eau de dégivrage. Pour cela, utilisez la pièce de défonçage livrée avec l'appareil. Veillez à ce que le tube soit tout le temps avec l'extrémité dans l'intérieur du bac collecteur situé sur le motocompresseur pour prévenir l'écoulement de l'eau sur l'installation électrique ou sur le plancher (**Fig. 7**).

### b) partie congélateur

La formation de givre à l'intérieur de l'appareil ne peut être évitée. Le givre se forme quand l'humidité contenue dans l'air vient en contact avec les surfaces froides du congélateur. C'est pourquoi la porte ne doit être ouverte qu'en cas de nécessité. Une mince couche de givre ne nuit pas au fonctionnement de l'appareil.

Quand la couche de givre atteint une dizaine de millimètres, il faut procéder au dégivrage complet. Nous vous conseillons de faire cette opération quand l'appareil est peu chargé.

- ♦ Avant le dégivrage, si l'appareil n'est pas vide, mettez le bouton du thermostat sur une position plus froide pour que les produits soient portés à très basse température.

- ◆ Débranchez l'appareil.
- ◆ Sortez les produits congelés et conservez-les dans un endroit frais en les enveloppant dans plusieurs feuilles de papier journal ou mieux dans des emballages isothermes (sacs isothermes, feuilles de plastique à bulles...).
- ◆ Laissez la porte ouverte.

*N'employer en aucun cas des objets tranchants pour gratter le givre ni d'appareils électriques chauffants (sèche-cheveux, radiateurs).*

- ◆ Après la fonte du givre, essuyez et séchez soigneusement l'armoire.

## Nettoyage

*Avant toute opération de nettoyage, prenez la précaution de débrancher l'appareil.*

### Nettoyage intérieur :

Il est recommandé de nettoyer le réfrigérateur très régulièrement.

- Retirez tous les accessoires (clayettes, balconnets, bac à légumes...). Lavez-les à l'eau tiède additionnée d'un détergent doux (produit utilisé pour la vaisselle par exemple) ; rincez à l'eau javellisée et séchez soigneusement.
- Lavez les parois intérieures. Soignez les supports de clayettes.
- Lavez le joint de porte sans oublier de nettoyer également sous le joint.  
**(Fig. 8 et 9).**

### Nettoyage extérieur :

Lavez l'ensemble de la carrosserie à l'eau tiède légèrement savonneuse. Rincez et séchez.

De temps en temps, dépoussiérez le condenseur avec une brosse douce ou un aspirateur.

## Arrêt prolongé

Lorsque l'appareil doit rester à l'arrêt pendant un certain temps : débranchez la prise de courant ; videz l'appareil ; nettoyez-le à fond ; laissez la porte entrouverte pour éviter l'apparition de mauvaises odeurs.

## Informations concernant les bruits et les vibrations susceptibles de se produire pendant le fonctionnement de l'appareil

1. Les bruits peuvent augmenter pendant le fonctionnement de l'appareil.
  - Afin de maintenir les températures au niveau de la valeur réglée, le compresseur de l'appareil démarre de manière périodique. Les bruits émis par le compresseur deviennent plus importants lorsqu'ils commencent et un clic se fait entendre au moment où ils s'arrêtent.
  - Les fonctions de performance et de fonctionnement de l'appareil peuvent varier en fonction des modifications de la température et de l'environnement ambiant. Ces phénomènes sont tout à fait normaux.
2. Bruits semblables à ceux d'un écoulement ou d'une vaporisation de liquide
  - Ces bruits sont provoqués par l'écoulement du réfrigérant à l'intérieur du circuit de l'appareil et sont en conformité avec le principe de fonctionnement de l'appareil.
3. Autres vibrations et bruits.
  - Le niveau de bruits et de vibrations peut être provoqué par le type et l'aspect du sol sur lequel l'appareil est installé. Assurez-vous que le sol sur lequel l'appareil est installé est à niveau et peut supporter le poids de l'appareil (flexible).
  - Une autre source de bruits et de vibrations peut être constituée par les objets placés sur l'appareil. Ces objets doivent en effet être posés ailleurs que sur l'appareil
  - Les bouteilles et les récipients posés dans le réfrigérateur se touchent. Dans ce cas, déplacez les bouteilles et les récipients de façon à créer un petit écart entre eux.

**Dates techniques**

Marque	<b>BEKO</b>
Modèle	<b>RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR</b> <b>Type I * ***</b> <b>CS232020</b>
Volume nominal brut (l)	298
Volume nominal utile (l)	270
Volume compartiment congélateur (l)	87
Volume compartiment réfrigérateur (l)	183
Capacité de congélation (kg/24 h)	5
Classe énergétique (1)	A+
Pouvoir consommé (kWh/year) (2)	272
Autonomie (h)	18
Bruit [dB(A) re 1 pW]	42
Réfrigerant écologique R600a	
(1) Classe énergétique : A+++ (très économique) à D (peu économique)	
(2) La consommation réelle d'énergie dépend des conditions d'utilisation et de l'emplacement de l'appareil.	

**Recyclage**

Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électriques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Čestitamo vam, ker ste izbrali kakovostno napravo **BEKO**, ki je izdelana za večletno uporabo.

### **Najprej varnost!**

Naprave ne priključite na električno napajanje, dokler niste odstranili vso embalažo in zaščito za prevoz.

- Pred vklopom naj naprava pokončno stoji vsaj 12 ure, če je bila prevažana vodoravno, da se olje kompresorja umiri.
- Če ima vaša stara naprava na vratih pritrjeno ključavnico, jo pustite v varnem stanju, da se otroci ne zaklenejo noter.
- Napravo lahko uporabljate samo za določene namene.
- Naprave po koncu uporabe ne vrzite v ogenj. V izolaciji vaše naprave so snovi brez CFC-ja, ki so vnetljive. Priporočamo vam, da se o odlaganju in razpoložljivih odlagališčih posvetujete z lokalnimi oblastmi.
- Ne priporočamo, da to napravo uporabljate v neogrevanem in mrzlem prostoru (npr. garaža, rastlinjak, prizidek, lopa, zunanjost hiše itd.).  
Da bi ohranili vašo napravo v čim boljšem stanju in brez napak, si pozorno preberite ta navodila. Če ne boste upoštevali teh navodil, lahko izgubite pravico do brezplačnih uslug v času garancije.  
Hranite navodila na varnem mestu, kjer jih lahko čim prej uporabite.

**Uporaba te naprave ni namenjena osebam s slabšimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi zmožnostmi ter osebam, ki nimajo potrebnih izkušenj in znanja, razen če so prejele navodila za uporabo ali so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.**

**Otroci se ne smejo igrati z napravo.**

## **Električne zahteve**

Preden vključite napravo v vtičnico, se prepričajte, da napetost in frekvenca, ki sta navedeni na ploščici za navedbe znotraj naprave, ustrezata vaši oskrbi z električno energijo.

Priporočamo, da je naprava povezana na električno napajanje preko ustrezone vtičnice na dostopnem položaju.

### **Opozorilo! Naprava mora biti ozemljena.**

Popravila električnih naprav lahko izvede samo usposobljen tehnični strokovnjak.

Nepravilna popravila, ki jih izvede neusposobljena oseba, so nevarna in lahko imajo posledice na uporabnika naprave.

### **POZOR!**

Ta narava deluje z R600a, ki je okolju prijazen a vnetljiv plin. Med prevozom in popravilom izdelka pazite, da ne poškodujete hladilnega sistema. Če se hladilni sistem poškoduje in pride do puščanja plina, ne približujte izdelka virom odprtrega ognja in prezračite prostor.

**OPOZORILO** - Za pospeševanje postopka taljenja ne uporablajte mehanskih naprav ali drugih pripomočkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

**OPOZORILO** - Ne poškodujte hladilnega ozičenja.

**OPOZORILO** - Ne uporablajte električnih naprav v prostorih za shranjevanje hrane, razen, če so tipa, ki jih priporoča proizvajalec.

**OPOZORILO** - Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servis ali podobno usposobljene osebe, da se izognete nevarnosti.

## **Navodila za prevoz**

1. Napravo prevažajte samo v navpičnem položaju. Med prevozom mora embalaža ostati nedotaknjena.
2. Če je bila naprava med prevozom dana v vodoravni položaj, ne sme delovati vsaj 12 ure, da se sistem ponovno nastavi.

3. Neupoštevanje zgoraj navedenih navodil lahko pripelje do okvare naprave, za kar proizvajalec ne bo odgovoren.

4. Napravo morate zaščititi pred dežjem, vlogo in drugimi atmosferskimi vplivi.

### **Pomembno!**

- Med čiščenjem/prevažanjem naprave je treba paziti, da se na zadnjem delu naprave ne dotikate spodnjega dela kovinskih žic kondenzatorja, saj si lahko poškodujete prste in roke.
- Ne poskušajte se usesti ali stopiti na vrh vaše naprave, saj ni oblikovana za takšno rabo. Lahko poškodujete sebe ali napravo.
- Prepričajte se, da napajalni kabel ni ujet pod napravo med in po premikanju, saj lahko to poškoduje kabel.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo ali kontrolnim aparatom.

## **Navodila za namestitev**

1. Naprave ne postavljajte v prostor, kjer lahko temperatura ponoči in/ali pozimi pade pod 10 stopinj C, saj je oblikovana za delovanje v prostoru s temperaturo zraka med +10 in +38 stopinj C. Pri nižjih temperaturah naprava ne bo delovala in zmanjšala se bo življenska doba shranjevanja hrane.

2. Naprave ne postavljajte v bližino kuhalnikov, radiatorjev ali neposredno na sončno svetlobo, saj to pomeni dodatno obremenitev na funkcije naprave. Če napravo namestite zraven vira topote ali zamrzovalnika, upoštevajte naslednje najmanjše razdalje:

Od kuhalnika 30 mm

Od radiatorja 300 mm

Od zamrzovalnika 25 mm

3. Prepričajte se, da je okoli naprave dovolj prostora za prosto kroženje zraka (**Slika 2**).

Na zadnjo stran hladilnika dajte pokrov za zračenje, da nastavite razdaljo med hladilnikom in steno (**Slika 3**).

4. Naprava mora biti postavljena na gladko površino. Sprednji dve nogi lahko poljubno nastavite. Da bo vaša naprava stala pokončno, nastavite sprednji nogi z obračanjem v smeri urinega kazalca ali obratno, dokler ne pride do trdnega stika s tlemi. S pravilno nastavljivo nog se izognete prekomernim vibracijam in hrupu (**Slika 4**).
5. Preberite razdelek »Čiščenje in skrb« ter pripravite vašo napravo za uporabo.

### **Spoznejte vašo napravo (Slika 1)**

1. Termostat in ohišje luči
2. Nastavljive police omarice
3. Zbiralnik vode
4. Pokrov predela za svežo hrano
5. Predal za svežo hrano
6. Pladenj za led in stojalo zanj
7. Predel za hitro zamrzovanje
8. Predeli za shranjevanje zamrznjene hrane
9. Nastavljiva noga
10. Predel za mlečne izdelke
11. Polica za kozarce
12. Polica za steklenice

### **Predlagana ureditev hrane v napravi**

Smernice za optimalno shranjevanje in higieno:

1. Predel hladilnika je za kratkotrajno shranjevanje sveže hrane in pijač.
  2. Zamrzovalni predel je ocenjen z **\*\*\*** in primeren za zamrzovanje in shranjevanje prej zamrznjene hrane.
- Priporočila za shranjevanje **\*\*\***, ki so navedena na embalaži hrane, je treba vedno upoštevati.
3. Mlečne izdelke hranite v posebnem predelu, ki se nahaja na vstavku na vratih.
  4. Kuhane jedi hranite v neprepustnih posodah.
  5. Sveže zavite izdelke lahko hranite na polici. Svežo sadje in zelenjavno je treba očistiti in shraniti v predal za svežo hrano.
  6. Steklenice hranite v predelu vrat.

7. Surovo meso zavijte v polietilenske vrečke in ga položite na najnižjo polico. Naj ne pride v stik s svežo hrano, saj lahko pride do okužbe. Zaradi varnosti, hranite surovo meso le dva do tri dni.

8. Za čim večjo učinkovitost, police ne smejo biti prekrite s papirjem ali drugimi materiali, saj mora hladen zrak prosto krožiti.

9. Ne hranite rastlinskih olj na polici vrat. Naj bo hrana zapakirana, zavita ali pokrita. Hrana in pijača naj se ohladi preden ju shranite v hladilnik. Ostala hrana iz konzerv se ne sme hraniti v konzervah.

10. Pijače z mehurčki ne smete zamrzovati in izdelke, kot so ledeni sladoled z okusom, ne zaužite preveč mrzle.

11. Nekatero sadje in zelenjava se uničita pri temperaturi blizu 0°C. Zato, ananas, melone, kumarice, paradižnik in podobne izdelke, zavijte v polietilenske vrečke.

12. Visoko odstotni alkohol hranite pokončno v tesno zaprti posodi. Ne shranjujte izdelkov, ki vsebujejo vnetljivo pogonsko sredstvo (npr. razpršilec za smetano, razpršilne posode itd.) ali eksplozivno sredstvo. Obstaja nevarnost eksplozije.

## Nadzorovanje in nastavitev temperature

Delujčo temperaturo uravnavate s gumbom na termostatu (**Slika 5**) in ga lahko nastavite v položaj med 1 in 5 (najhladnejši položaj). Povprečna temperatura znotraj hladilnika naj bi bila okoli +5°C.

Zato nastavite termostat, da ohranja želeno temperaturo. Nekateri predeli hladilnika so hladnejši ali toplejši (kot na primer predel za svežo solato in zgornji del omarice), kaj je povsem običajno. Priporočam, da občasno preverite temperaturo s termometrom, da je temperatura omarice res prava. Zaradi pogostega odpiranja vrat se temperatura v notranosti dviga, zato je priporočljivo po uporabi čim prej zapreti vrata.

## Pred delovanjem

### Zadnji pregled

Preden začnete uporabljati napravo, preverite da:

1. So noge v pravilnem položaju.
2. Je notranjost čista in zrak lahko na zadnjem delu prosto kroži.
3. Je notranjost čista, kot je priporočeno v poglavju »Čiščenje in skrb«.
4. Je vtičač vstavljen v vtičnico in elektrika vklopljena. Ko se vrata odprejo, zasveti notranja luč.

### Opomba:

5. Ko se vklopi kompresor, boste zaslišali hrup. Tekočine in plini, ki so ujeti v hladilnem sistemu, lahko oddajajo zvoke tudi, ko kompresor ne deluje. To je običajno.
6. Rahla valovitost, ki nastane pri procesu izdelovanja, na vrhu omarice, je običajna.
7. Priporočamo, da nastavite gumb na termostatu na sredino in spremljate, da naprava ohranja nastavljeno temperaturo (Glejte razdelek Nadzor in nastavitev temperature).
8. Ne napolnite naprave takoj, ko jo vklopite. Počakajte, da naprava doseže pravilno temperaturo za shranjevanje. Priporočamo, da preverite temperaturo z natančnim termometrom (Glejte: Nadzor in nastavitev temperature).

## Shranjevanje zamrznjene hrane

Vaš zamrzovalnik je primeren za dolgotrajno shranjevanje zamrznjene hrane, ki je na voljo v trgovinah, in lahko se uporablja tudi za zamrzovanje in shranjevanje sveže hrane. V primeru izpada elektrike, ne odpirajte vrat. Zamrznjena hrana ne bo prizadeta, če izpad traja manj kot 18 ur. Če je izpad daljši, je hrano treba pregledati in ali jo pojesti takoj ali pa jo skuhati in ponovno zamrzniti.

## Zamrzovanje sveže hrane

Če želite ohraniti najboljše rezultate, upoštevajte naslednja navodila.

Ne zamrzuje velike količine naenkrat.

Kakovost hrane se najbolje ohrani, če je ta globoko zamrznjena v čim krajšem času. Ne presegajte zmožnosti zamrzovanja vaše naprave v 24-ih urah.

Če v predel za zamrzovanje shranite toplo hrano, bo hladilna naprava delovala neprestano, dokler hrana ne bo popolnoma zamrznjena. To lahko začasno povzroči prekomerno hlajenje hladilnega predela.

Ko zamrzuje stevežo hrano, naj bo gumb na termostatu v srednjem položaju. Majhne količine hrane, do  $\frac{1}{2}$  kg, lahko zamrznete brez nastavljanja gumba na termostatu.

Pazite, da ne zamešate zamrznjenih in svežih živil.

## Izdelava ledenih kock

Do 3/4 z vodo napolnite pladenj za ledene kocke in ga postavite v zamrzovalnik.

Zamrznjen pladenj razrahljajte z držalom od žlice ali podobnim pripomočkom in nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov, kot sta nož ali vilice.

## Odtajanje

### A) Predel hladilnika

Predel hladilnika se samodejno odtaja. Odtaljena voda odteče preko zbiralnika, ki se nahaja na zadnji strani naprave, v odtočno cev (**Slika 6**). Med odtajanje se lahko naberejo kapljice vode na zadnji strani hladilnega predela, kje se nahaja izparilnik. Nekaj kapljic lahko ostane na vstavku in ponovno zamrzne, ko se odtajanje zaključi. Za odstranjevanje zamrznjenih kapljic ne uporabljajte ostrih predmetov, kot so nož ali vilice.

Če odtaljena voda ne steče iz zbiralnega kanala, preverite, da niso deli hrane zamašili odtočno cev. Odtočno cev lahko izpraznite s čistilcem za cevi ali podobnim pripomočkom. Preverite, da je cev z enim koncem položena v zbiralni pladenj na kompresorju in tako preprečite, da bi voda stekla na električno napeljavko ali na tla (**Slika 7**).

### B) Zamrzovalni predel

Zaradi posebne zbiralne kotanje, je odtajanje zelo enostavno in čisto.

Napravo odtajajte dvakrat na leto ali ko se naredi plast ledu debeline 7 mm. Preden začnete odtajati, izklopite napravo iz vtičnice in izvlecite vtič za napajanje.

Vso hrano zavijte v več plasti časopisnega papirja in shranite v hladni prostor (npr. hladilnik ali jedilna shramba).

Odtajanje lahko pospešite s posodami s toplo vodo, ki jih previdno postavite v zamrzovalnik.

### Za odstranjevanje ledu ne uporabljajte ostrih predmetov, kot so nož ali vilice.

Za odtajanje ne uporabljajte sušilnikov za lase, električnih grelcev ali drugi električnih naprav.

Obrišite odtajano vodo, ki se je nabrala na spodnjem delu zamrzovalnega predela. Po odtajanju, notranjost temeljito posušite (**Slika 8 in 9**). Vstavite vtič v vtičnico in vklopite električno napajanje.

### Zamenjava notranje žarnice (Slika 10)

Če žarnica ne deluje, jo brez težav zamenjate. Najprej se prepričajte, da je hladilnik / zamrzovalnik izklopljen iz dovoda napetosti, tako da izvlečete vtič. Ploski izvijač previdno, brez sile, vstavite v levo odprtino med pokrovom žarnice in notranjo omarico. Nato ročaj izvijača previdno potisnite na levo stran, dokler ne zaznate, da je levi zatič pokrova sproščen. Postopek ponovite na desni odprtini, vendar sedaj ročaj izvijača previdno potisnite na desno stran. Če sta obe strani zrahljani, lahko pokrov brez težav odstranite. Prepričajte se, da je žarnica pravilno privita. Priklopite napravo na dovod napetosti. Če luč še vedno ne sveti, si iz lokalne trgovine priskrbite pokrov z vijakom E14 tipa 15 Watt (največ) in ga nadomestite. Tako, pazljivo odvrzite izgorelo žarnico. Ko ste zamenjali žarnico, namestite pokrov v prvoten položaj. Prepričajte se, da je pokrov pravilno nameščen.

## Čiščenje in skrb

1. Pred čiščenjem izklopite napravo pri vtičnici in izvlecite vtikač.
2. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivnih sredstev, mila, gospodinjskih čistil, čistilnih sredstev ali loščila.
3. Omarico naprave očistite z mlačno vodo in jo do suhega obrišite.
4. Za čiščenje notranjosti uporabite izžeto krpo, ki ste jo namočili v raztopino ene čajne žličke sode bikarbonata in enega pinta vode ter nato do suhega obrišite.
5. Prepričajte se, da voda ni stekla v škatlo za uravnavanje temperature.
6. Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, jo izključite, odstranite vso hrano, jo očistite in pustite vrata priprta.
7. Priporočamo, da s silikonskim voskom (loščilom za avtomobile) zloščite kovinske dele naprave (kot so zunanjost vrat, stranski deli omarice) in tako ohranite visoko kakovost barve.

8. Enkrat na leto s sesalnikom odstranite prah, ki se je nabral na kondenzatorju na zadnji strani naprave.
9. Preverite, da so pečati na vratih čisti in ne vsebujejo delcev hrane.
10. Nikoli:  
Ne čistite naprave z neprimernimi sredstvi, npr. naftni izdelki.  
Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam.  
Naprave ne čistite, drgnite itd. z abrazivnimi sredstvi.
11. Odstranjevanje pokrova za mlečne izdelke in vratnega pladnja:  
Če želite odstraniti pokrov za mlečne izdelke, ga najprej za malenkost dvignite in ga povlecite vstran od odprtine na pokrovu.  
Če želite odstraniti vratni pladenj, ga izpraznite in ga enostavno potisnite navzgor od podlage.
12. Prepričajte se, da je plastični zbiralnik za odtajano vodo, ki se nahaja na zadnji strani naprave, vedno čist. Če želite odstraniti pladenj in ga očistiti, sledite spodnjim navodilom:
  - Izključite vtikalno dozo in izvlecite vtikač
  - S kleščami nežno odvijte gumb na kompresorju tako, da ga lahko odstranite.
  - Dvignite ga.
  - Očistite ga in ga obrišite do suhega.
  - V obratnem vrstnem redu ga ponovno sestavite.
13. Da bi očistili predal, ga do konca izvlecite, potegnite navzgor in ga nato v celoti izvlecite.

### Premikanje vrat

Sledite zaporedju (**Slika 11**).

### Kaj lahko in kaj ne smete

- Lahko** - Redno čistite in odtajajte svojo napravo (Glejte »Odtajanje«)
- Lahko** - Hranite surovo meso in perutnino pod kuhano hrano in mlečnimi izdelki.
- Lahko** - Odstranite vse neuporabne liste iz zelenjave in odstranite zemljo.
- Lahko** - Pustite zeleno solato, zelje, peteršilj in cvetačo na steblu.
- Lahko** - Sir najprej zavijte v papir odporen proti maščobi in ga nato dajte v polietilensko vrečko, pri tem iztisnite zrak. Ven ga vzemite eno uro pred zaužitjem.
- Lahko** - Na rahlo zavijte surovo meso in perutnino v polietilensko ali aluminijasto folijo. To prepreči sušenje.
- Lahko** - Zavijete ribo in drobovje v polietilenske vrečke.
- Lahko** - Ovijte hrano z močnim vonjem ali v polietilenske vrečke, kjer pa se lahko izsuši, v aluminijasto folijo ali pa hranite v neprepustni posodi.
- Lahko** - Kruh dobro zavijte, da ostane svež.
- Lahko** - Preden postrežete, ohladite belo vino, pivo in mineralno vodo.
- Lahko** - Pogosto pregledate posode v zamrzovalniku.
- Lahko** - Hrano hranite čim krajši čas in upoštevajte datume »Najboljše pred« in »Uporabno do«.
- Lahko** - Trgovinsko zamrznjeno hrano shranujte v skladu z navodili na embalaži.
- Lahko** - Vedno izberite svežo hrano visoke kakovosti in jo dobro očistite preden jo zamrznete.
- Lahko** - Svežo hrano za zamrzovanje razdelite na male porcije, da bo zamrzovanje čim hitrejše.
- Lahko** - Vso hrano zavijte v aluminijasto folijo ali polietilensko vrečko, ki je primerna za zamrzovanje, ter iztisnite ves zrak.
- Lahko** - Že prej zamrznejo hrano zavijte takoj po nakupu in jo čim hitreje shranite v zamrzovalnik.
- Lahko** - Hrano zmeraj odtajajte v predelu hladilnika.

- Ne smete** - Ne hraniti banan v predelu hladilnika.
- Ne smete** - Ne hraniti melone v hladilniku. Shranite jo lahko le kratek čas in ob tem mora biti zavita, saj pušča močan vonj.
- Ne smete** - Ne pokrivajte polic z zaščitnim materialom, ki lahko ovira kroženje zraka.
- Ne smete** - V vaši napravi ne shranjujte strupenih ali nevarnih snovi. Oblikovana je samo za shranjevanje užitne hrane.
- Ne smete** - Ne jejte hrane, ki je bila v hladilniku predolgo časa.
- Ne smete** - Sveže in kuhanje hrane ne shranjujte skupaj v isti posodi. Pakirana in shranjena mora biti posebej.
- Ne smete** - Ne pustiti, da odtajanja hrana ali njeni sokovi kapljajo na preostalo hrano.
- Ne smete** - Ne puščajte dalj časa odprtih vrat, saj to pomeni več stroškov za delovanje in povzroči prekomerno nastajanje ledu.
- Ne smete** - Za odstranjevanje ledenu nikoli ne uporabljajte ostrih predmetov, kot so noži ali vilice.
- Ne smete** - Ne polagajte vroče hrane v napravo. Naj se najprej ohladi.
- Ne smete** - V zamrzovalniku ne hranite steklenic polnjenih s tekočino ali zapečatenih konzerv, ki vsebujejo tekočino z ogljikom, saj lahko eksplodirajo.
- Ne smete** - Ko zamrzujete svežo hrano, ne smete preseči največje količine zamrzovanja.
- Ne smete** - Ne dajajte otrokom sladoleda in ledu neposredno iz zamrzovalnika. Nizka temperatura lahko povzroči hladilne opeklne na ustnicah.
- Ne smete** - Ne zamrzujte pijač z mehurčki.
- Ne smete** - Ne hranite zamrznjene hrane, ki je že bila odtajana; treba jo je pojesti v 24 urah ali skuhati in ponovno zamrzniti.
- Ne smete** - Ne odstranjujte predmetov iz zamrzovalnika z mokrimi rokami.

### **Poraba energije**

V napravo lahko shranite največjo količino živil, če ne uporabljate srednjega in zgornjega predala v zamrzovalnem delu. Navedena poraba energije vaše naprave se nanaša na popolnoma napolnjen zamrzovalni del brez srednjega in zgornjega predala.

### **Praktični nasveti glede zmanjšanja porabe elektrike**

1. Prepričajte se, da je naprava nameščena na dobro ozračenem mestu, stran od virov toplote (kuhalnik, radiator itd.). Prav tako mora naprava biti nameščena tako, da ni izpostavljaljajte neposredni sončni svetlobi.
2. Zamrznjeno hrano shranite v napravo kakor hitro mogoče, posebej poleti. Priporočamo, da hrano nesete domov v toplotno izolacijskih vrečkah .
3. Priporočamo, da pakete, ki jih vzamete iz zamrzovalnega dela, odtajate v hladilnem delu. Paket, ki ga želite odtajati, postavite v posodo, da voda, ki odteka med odtajanjem, ne teče v hladilni del. Priporočamo, da zamrznjeno živilo pričnete odtajati 24 ur pred njegovo uporabo.
4. Priporočamo, da vrat ne odpirate pogosto.
5. Vrat naprave ne puščajte odprtih dlje kot je potrebno in se prepričajte, da vrata vsakokrat dobro zaprete.

## ***Informacije o hrupu in vibracijah, ki se lahko pojavijo med delovanjem naprave***

1. Hrup delovanja se lahko poveča med samim delovanjem naprave.
  - Da bi temperature ostale takšne, kot ste jih nastavili, se mora kompresor naprave občasno vključiti. Hrup kompresorja postane močnejši ob vklopu, ob izklopu pa zaslišite kratek zvok.
  - Učinkovitost in delovanje naprave se lahko spremeni glede na spremembe temperature okolja. To je običajno.
2. Hrupi podobni pretakanju ali pršenju tekočine
  - Te hrupe povzroča pretok hladilnega sredstva v krogotoku naprave in so običajni ob delovanju naprave.
3. Ostale vibracije in hrupi.
  - Raven in hrup vibracij lahko povzroči tip in lega tal, na katerih stoji naprava. Prepričajte se, da so tla ravna in lahko vzdržijo težo naprave (fleksibilno).
  - Hrup in vibracije lahko povzročijo tudi predmeti na napravi. Te predmete odstranite z naprave.
  - Steklenice in posode, ki so shranjene v hladilniku, se dotikajo. V tem primeru prestavite steklenice in posode, tako da bo med njimi nekaj prostora.

## ***Iskanje in odpravljanje napak***

Če naprava, ko jo vključite, ne deluje, preverite:

- Ali je vtič pravilno vstavljen v vtičnico in je naprava pod napetostjo. (Če želite preveriti napetost v vtičnici, vanjo vklopite drugo napravo).
- Ali je pregorela varovalka, se je sprožil prekinjač ali pa je glavno stikalo izključeno.
- Ali je temperatura pravilno nastavljena.
- Če ste zamenjali vtič, da je ta pravilno napeljan.

Če ste preverili vse zgoraj naštete razloge in naprava še vedno ne deluje, se brnite na prodajalca od katerega ste kupili napravo. Plačati morate tudi, če ni odkrita nobena napaka, zato se prepričajte, da ste pregledali vse zgoraj naštete vzroke.

**Tehnični podatki**

Znamka	<b>BEKO</b>
Tip naprave	<b>HLADILNO-ZAMRZOVALNI APARAT tipa I</b> * ***
Model	<b>CS232020</b>
Celotna prostornina (l)	298
Uporabna prostornina (l)	270
Uporabna prostornina zamrzovalnika (l)	87
Uporabna prostornina hladilnika (l)	183
Zmogljivost zamrzovanja (kg/24 h)	5
Razred energijske učinkovitosti (1)	A+
Poraba energije (kWh/leto) (2)	272
Samouprava (ure)	18
Hrup (dB(A) re 1 pW)	42
Ekološko hladilno sredstvo R600a	
(1) Energijski razredi: A+++ ... D (A+++ = varčen . . . D = manj varčen)	
(2) Dejanska poraba energije je odvisna od pogojev uporabe in položaja naprave.	



Če se na izdelku ali embalaži nahaja znak , to pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati tako kot z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Napravo morate oddati na primerinem zbirališču za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Nepravilno odlaganje izdelka lahko pripelje do negativnih učinkov na okolje in zdravje ljudi, kar pa lahko preprečite s pravilnim odlaganjem vaše stare naprave. Za podrobne informacije o recikliraju tega izdelka se obrnite na lokalni mestni urad, komunalno službo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

### **Инструкции за употреба**

Поздравления за Вашия избор на **BEKO** Качествени Уреди, създадени да Ви служат дълги години.

### **Сигурността преди всичко!**

Не включвайте Вашия уред към електрическата мрежа преди да свалите опаковката и предпазните средства за транспортиране.

- ♦ Оставете уреда неподвижен поне 12 часа преди включване, за да позволите компресорното масло да се установи в нормално положение, особено ако хладилника е транспортиран хоризонтално.
- ♦ При изхвърляне на уреда, свалете ключалката и резето за да предотвратите заключването на деца вътре в уреда.
- ♦ Използвайте уреда само по предназначение.
- ♦ Не излагайте уреда на огън, тъй като съдържа запалими съставки в своята изолация. Препоръчваме Ви да се свържете с близкия сервиз за информация и налични услуги.
- ♦ Не препоръчваме употреба на уреда в неотоплено, студено помещение. (като гараж, килер, мазе, тераса и т.н.)

За да получите максимално добро и безаварийно функциониране на уреда, е много важно да прочетете внимателно тези инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до лишаването Ви от безплатен сервиз в гаранционния период.

Моля, пазете книжката с инструкции на сигурно място, лесно за справка.

**Този уред не е предназначен за употреба от хора с физически, сетивни и умствени проблеми както и от хора без опит и познания, освен ако те не са стриктно инструктирани от компетентно лице относно работата и мерките за безопасност.**

**Не оставяйте децата си да играят с уреда без надзор.**

## Електрически изисквания

Преди да включите уреда към електрическата мрежа, убедете се, че волтажа и честотата на мрежата отговарят на необходимите за работата на Вашия уред.

**Внимание!** Този уред трябва да бъде заземен.

Поправки по електрическата система трябва да се извършват само от квалифициран техник. Неправилни поправки от неквалифицирани хора крият рисък от лоши последствия за потребителя на уреда.

### Внимание!

Този уред работи с R600a, безопасен, но лесно запалим газ. При транспортиране и монтаж на уреда внимавайте да не повредите охладителната система. Ако охладителната система е повредена и има изтичане на газ от системата, пазете уреда от топлинни източници и задължително проветрете помещението.

**Предупреждение –** Не използвайте каквито и да е уреди за ускоряване на процеса на размразяване, освен тези препоръчани от производителя.

**Предупреждение –** Внимавайте за повреди на охладителната верига.

**Предупреждение –** Не поставяйте в хладилника/фризера електрически уреди, освен ако това не е изрично упоменато от производителя.

**Предупреждение –** При повреда в захранващия кабел, той трябва да бъде подменен от производителя, сервизен представител или друг квалифициран специалист с цел да се избегне всяка рисък.

## Транспортни инструкции

- Уреда трябва да се транспортира само изправен. Опаковката трябва да се запази непокътната по време на транспорта.
- Ако по време на транспорта уреда е бил в хоризонтално положение, не трябва да се включва поне 12 часа, за да се установи системата.

- Неспазването на инструкциите за експлоатация може да доведе до сериозни повреди на уреда – за което производителя не носи отговорност.
- Уредът трябва да бъде защищен от дъжд, влага и други атмосферни влияния.

### Важно!

- Когато почиствате уреда, внимавайте да не докосвате кондензаторните метални жички на гърба, защото това може да доведе до нараняване на пръстите и ръцете.
- Не се опитвайте да сядате или да стъпвате върху уреда, тъй като не е предназначен за такава употреба. Можете да се нараните или да повредите Вашия уред.
- Внимавайте за повреди на захранващия кабел при транспортирането и инсталациейта.
- Не позволявайте деца да играят с уреда или управлението му.

## Инструкции при инсталациране

- Не инсталирайте уреда в помещение, където температурата пада под 10°C през нощта и/или особено през зимата, тъй като е предназначен да работи при температури между +10 и +38°C.
- Не поставяйте Вашия хладилник/фризер близо до печки или радиатори или на директна слънчева светлина, защото това предизвиква допълнително натоварване в работата на Вашия хладилник/фризер. Ако се налага поставяне в близост до източник на топлина или фризер, моля, спазвайте следните разстояния:  
От Печки 30 мм  
От Радиатори 300 мм  
От Фризери 25 мм
- Убедете се, че е осигурено достатъчно пространство около Вашия хладилник/фризер, за да осигурите свободна циркулация на въздух. (**Фиг. 2**)
  - Поставете капачето на задния панел на хладилника/фризера, като по този начин отделите хладилника/фризера от стената (**Фиг. 3**).

4. Поставете Вашия хладилник/фризер на равна повърхност. Двете предни крачета могат да се регулират чрез въртене по посока и обратна на въртенето на часовниковата стрелка. Нивелирането на Вашия уред предотвратява допълнителните вибрации и шум (**Фиг. 3**).
5. Вижте указанията "Почистване и грижи", за да подгответе уреда за употреба.

### **Запознаване с вашия уред (Фиг. 1)**

- 1 - Термостат и вътрешно осветление
- 2 - Подвижни рафтове
- 3 - Дренажна тръба
- 4 - Капак на контейнера за плодове и зеленчуци
- 5 - Контейнер за съхранени на плодове и зеленчуци
- 6 - Отделение за лед
- 7 - Контейнер за бързо замразяване
- 8 - Контейнер за съхранение на замразени храни
- 9 - Предни крачета
- 10 - Контейнер с капак
- 11 - Поставка са буркани
- 12 - Поставки за бутилки

### **Препоръки при подреждане на храната**

Основни препоръки за получаване на оптимално съхранение и хигиена:

1. Този уред е предназначен за краткотрайно съхранение на пресни храни и напитки.
2. Контейнера маркиран с  е подходящ за замразяване и съхранение на храни.
3. Млечните продукти трябва да се съхраняват в специалното отделение на вратата на хладилника.
4. Готвените храни трябва да се съхраняват в херметически съдове.

5. Опаковани продукти може да държите на рафтовете. Свежите плодове и зеленчуци трябва се съхраняват почистени в специалните чекмеджета отредени за тях.

6. Бутилките може да държите в отделението на вратата.

7. За съхранение на сухово месо, опаковайте в полиетиленови торбички и поставете на ниските рафтове. Не позволявате да влиза в контакт с готова храна, за да избегнете разлагане. За безопасност, съхранявайте сухово месо не повече от 2-3 дни.

8. За максимална ефективност подвижните рафтове не трябва да се покриват с хартия или други материали, за да се осигури свободна циркуляция на студен въздух.

9. Не съхранявайте растително олио на рафтовете на вратата на хладилника. Дръжте храните опаковани или покрити. Изчакайте горещите храни и напитки да изстинат преди да ги замразите. Не съхранявайте отворена храна от консерва в консервената кутия.

10. Не замразявайте газирани напитки.

11. Някои плодове и зеленчуци се развалят, ако се съхраняват при температури около 0°C. По тази причина увивайте в полиетиленови торбички ананаси, краставици, домати и др.

12. Високоалкохолните напитки трябва да се съхраняват в изправено положение в здраво затворени бутилки. Никога не съхранявайте продукти, които съдържат лесно запалим газ (като спрейове, кремове и др.) или експлозивни вещества. Те представляват опасност от експлозия.

## Контрол на температурата и настройки

Работната температура се контролира от термостата (**Фиг. 5**) и може да се настрои на всяка позиция между 1 и 5.

Средната температура вътре в хладилника трябва да бъде около +5°C. Препоръчваме Ви да проверявате температурата периодично с термометър за да постигнете най-добрата температура.

Честото отваряне на вратата води до покачване на вътрешната температура, затова е препоръчително вратата да се затваря веднага след употреба.

## Преди работа

### Последна проверка

Преди да включите Вашия уред, уверете се, че:

1. Крачетата са регулирани в положение до перфектно нивелиране.
2. Вътрешността е суха и въздухът може свободно да циркулира зад уреда.
3. Вътрешността е чиста според препоръките на "Почистване и грижи"
4. Включвате щепсела към контакта на ел.мрежа. Зеленият и червеният индикатор ще светнат и компресора започва да работи.

### Обърнете внимание на следното:

5. Ще чуете звук, когато се включи компресора. Течността и газовете в охлаждащата система също могат да шумят леко, което е съвсем нормално.
6. Нормално е да се появи лека промяна в горната страна на Вашия уред, това се дължи на използваната производствена технология, това не е дефект.

7. Препоръчваме да настроите термостата на средно положение и да измерите температурата, за да се уверите, че уредът поддържа желаната температура за съхранение. (Виж "Контрол на температурата и настройки")

8. Не зареждайте Вашия уред веднага след включване. Изчакайте, докато достигне желаната температура. Препоръчваме измерване на температурата с точен термометър. (Виж "Контрол на температурата и настройки")

## Съхранение на замразена храна

Този уред е подходящ за дългосрочно съхранение на готови замразени храни, може също да се използва за замразяване и съхранение на прясна храна.

При спиране на ел.ток или проблем в захранването, не отваряйте вратата. Замразената храна няма да пострада за срок до 18 часа. Ако ел.захранване не се възстанови в този период, тогава хранителните продукти трябва да се проверят и да се консумират незабавно или да се сгответ и да се замразят отново.

## Замразяване на пресни хранителни продукти

Моля, спазвайте следните инструкции за отлични резултати.

Не замразявайте наведнъж големи количества продукти. Качествата на храните се запазват най-добре, когато се замразят максимално бързо.

Не превишавайте фризерния капацитет на Вашия уред.

Поставянето на топла храна във фризера води до интензивна и продължителна работа на охлаждащата система докато храната не замръзне сигурно.

Когато замразявате пресни продукти, поставете термостата в средна позиция. При замразяване на малки количества храна до  $\frac{1}{2}$  кг. не е необходима настройка на термостата.

Вземете специални мерки да не смесвате вече замразена храна и пресни продукти.

## Лед

Напълнете с вода формите за лед на ниво  $\frac{3}{4}$  и ги поставете във фризера.

Изваждайте леда от формите с дръжката на лъжица или подобен предмет, никога не използвайте остри предмети като ножове или вилици.

## Размразяване

### A/ Хладилно отделение

Хладилното отделение се размразява автоматично. Размразената вода се стича към дренажната тръбата чрез събирателен контейнер на гърба на уреда (Фиг. 6).

Капчиците вода могат да останат и да замръзнат отново след размразяването. Не използвайте остри предмети като ножове, вилици, за да отстраните замръзналите капчици.

Ако размразената вода не се изтича от събирателния канал, проверете дали хранителни частици не са блокирали дренажната тръба. Почистете внимателно дренажната тръба (Фиг. 7).

### B/ Фризерно отделение

Размразяването е много бързо и безпроблемно, благодарение на специалното събирателно легенче.

Размразявайте 2 пъти в годината или когато заледения слой стане над 7 мм. За да започне размразяването, изключете уреда от ел.мрежа. Всички хранителни продукти трябва да бъдат опаковани в няколко пласта хартия и съхранени на студено място (например хладилник или килер).

Съдове с топла вода могат да се поставят внимателно във фризера, за да ускорят размразяването.

Не използвайте остри предмети, като ножове или вилици, за да отстраните леда.

Никога не използвайте сешоари за коса, електрически нагреватели или други подобни ел.уреди за размразяване.

Попийте съbralата се размразена вода в дъното на фризерното отделение. След размразяване, подсушете напълно вътрешността (Фиг. 8 & 9). След това включете уреда отново.

## Подмяна на лампичката от вътрешното осветление (Фиг. 10)

Ако вътрешната лампичка е престанала да свети, е много лесно тя да бъде подменена. Първо проверете дали хладилникът / фризерът е изключен от захранването като издърпate щепселa. Вземете плоска отверка и я пъхнете без да насизвате в прореза между лампата и вътрешния корпус. След това натиснете дръжката на отверката внимателно наляво докато забележите, че левия щифт на капака се откачи. Повторете действията и отдясно, като натиснете дръжката на отверката внимателно надясно. След като двете страни се разхлавят, капакът може лесно да бъде свален.

Проверете дали крушката е завъртяна правилно в гнездото й. Включете уреда в захранването. Ако лампата все още не свети, я подменете с крушка E14 15 W (макс.) от специализиран магазин и я поставете. Внимателно изхвърлете изгорялата крушка.

След като сте подменили крушката, внимателно поставете капака обратно на мястото му. Внимавайте капака да „щракне“ точно на мястото си.

## Почистване и грижи

1. Препоръчваме преди почистване да изключите уреда от ел.мрежа.
2. Никога не използвайте остри инструменти или абразивни вещества, сапун, прах за пране и др.подобни за почистване.
3. Използвайте хладка вода за почистване и подсушавайте щателно.
4. За по-щателно почистване вътрешността на уреда, използвайте напоена кърпа в разтвор на сода бикарбонат и вода.
5. Не позволявате вода да попада в отварите.
6. Ако няма да използвате уреда за дълго време, изключете го, извадете всички хранителни продукти, почистете го и оставете вратата открехната.

7. Препоръчваме да полирате металните части на продуктите (като външната част на вратата и стените на уреда).

8. Домашният прах, който се събира на гърба на уреда, трябва да се почиства с прахосмукачка веднъж годишно.

9. Проверявайте периодично уплътненията на вратите, за да сте сигурни, че не са зацепани с хранителни частици.

10. Никога:

- ♦ Не почиствайте уреда с неподходящи материали; като продукти на основата на петрол.
- ♦ В никакъв случай не излагайте уреда на висока температура.
- ♦ Не ползвайте абразивни материали за почистване.

11. За да свалите капака на отделението за млечни продукти:

- ♦ Повдигнете капака и го издърпайте леко отстрани.
- ♦ За да извадите контейнерите, натиснете леко нагоре.

12. Пластмасовия контейнер за събиране на размразен лед, винаги трябва да е добре почищен. За почистването му, следвайте следните инструкции:

- ♦ Преди почистването на контейнера изключете хладилника от захранващата мрежа.
- ♦ Внимателно свалете болтовете на компресора използвайки клещи, за да извадите пластмасовия контейнер.
- ♦ Повдигнете го леко нагоре.
- ♦ Сега можете да го почистите.
- ♦ След почистването, поставете го обратно.

13. За да извадите някой от контейнерите, издърпайте максимално, наклонете леко настрани и извадете.

## Промяна посоката на отваряне на вратата

Действайте по посочения ред на приложената схема. (фиг. 11)

## Полезни съвети

- ♦ Почиствайте и размразявайте редовно Вашия уред. (вижте “Размразяване”).
- ♦ Съхранявайте сухово месо и птици под готовна храна и млечни продукти.
- ♦ Отстранявайте всички излишни листа и пръст от зеленчуците.
- ♦ Оставяйте марули, зеле, магданоз и карфиол със стеблата.
- ♦ Завивайте сиренето първо в импрегнирана хартия, след това в полиетиленова торбичка максимално стегнато. За отлични резултати, изваждайте от хладилното отделение около един час преди консумация.
- ♦ Завивайте свободно сухово месо и птици в полиетиленово или алуминиево фолио. Това предпазва от изсушаване.
- ♦ Завивайте риба и карантия в полиетиленови торбички.
- ♦ Храни със силна миризма или бързо изсушаващи се поставяйте в полиетиленови торбички, алуминиево фолио или затворен съд.
- ♦ Опаковайте хляба добре, за да го запазите свеж.
- ♦ Охлаждайте бели вина, бира, минерална вода преди сервиране.
- ♦ Проверявайте често съдържанието на фризера.
- ♦ Съхранявайте възможно най-кратко храната и съблюдавайте сроковете на годност и датите за срок на консумация.
- ♦ Съхранявайте готовите замразени храни в съответствие с посочените инструкции на пакетите.
- ♦ Винаги избирайте висококачествени пресни хранителни продукти и почиствайте щателно преди замразяването им.
- ♦ Подгответе пресни хранителни продукти за замразяване на малки порции за осигуряване на бързо замразяване.
- ♦ Завивайте всички храни в алуминиево фолио или качествени полиетиленови торбички максимално стегнато и обезвъздушено.
- ♦ Завивайте замразените храни веднага след закупуване и ги поставяйте възможно най-скоро във фризера.

- ♦ Размразявайте храната в хладилното отделение.
  - Не съхранявайте банани в хладилното отделение.
  - Не съхранявайте пъпеш в хладилното отделение. Само леко охлаждайте и то покрит, за да не се пренася миризмата му към другите продукти.
  - Не покривайте рафтовете с хартия или друг материал, който би възпрепятствал въздушната циркулация.
  - Не съхранявайте отровни или други опасни субстанции във Вашия уред. Той е предназначен за съхранение само на хранителни стоки.
  - Не консумирайте храна с изтекъл срок на годност.
  - Не съхранявайте в един и същ контейнер готова и прясна храна едновременно. Те трябва да бъдат пакетирани и съхранявани отделно.
  - Не позволявате размразена храна или течност да пада върху хранителните продукти.
  - Не оставяйте вратата отворена дълго време, тъй като това предизвиква консумация на повече ел. енергия и образуване на лед.
  - Не използвайте остри предмети като ножове или вилици за отстраняване на леда.
  - Не слагайте гореща храна в уреда. Първо я охлаждайте.
- Не замразявайте във фризера газирани напитки, тъй като могат да избухнат.
- Не надвишавайте капацитета на фризера, когато замразявате пресни продукти.
  - Не давайте на децата си сладолед или лед директно от фризера. Ниската температура може да причини “фризерно изгаряне” на устните.
  - Не се опитвайте да замразявате отново размразена храна. Тя трябва да се консумира в рамките на 24 часа или да се сготви и отново да се замрази.
  - Не изваждайте продукти от фризера с мокри ръце.

## Разход на енергия

Максималният обем замразена храна се постига като не се използват средното и горното чекмедже във фризерното отделение. Разходът на енергия на уреда е измерен при напълно зареден фризер без използване на средното и горното чекмедже.

## Практически съвети за намаляване разхода на електроенергия

1. Уредът трябва да е поставен на добре проветрено място, далеч от източници на топлина (готварска печка, радиатор и др.). Същевременно уредът трябва да е монтиран така, че да не попада под пряка слънчева светлина.
2. Закупената охладена/замразена храна трябва да се постави в уреда възможно най-скоро, особено през лятото.
- Препоръчителна е употребата на хладилни чанти при пренасянето на храната до дома ви.
3. Препоръчваме ви размразяването на пакетите от фризера да става в хладилното отделение. За целта под пакета, който ще бъде размразяван, се поставя съд, така че водата, образуваща се при разлеждането да не протече в хладилното отделение. Препоръчваме ви да започнете размразяването поне 24 часа преди употреба на замразената храна.
4. Препоръчително е да намалите отварянето на вратата до минимум.
5. Не дръжте вратата на уреда отворена по-дълго от необходимото и проверявайте дали вратата е добре затворена след всяко отваряне.

## Информация за шумовете и вибрациите, които може да се получат по време на работа на уреда

1. Оперативният шум може да се увеличи по време на работа.
  - За да поддържа температурата на зададената стойност, компресорът на уреда се включва периодично. Шумът, издаван от компресора, се засилва при стартирането му, а при спирането му се чува прищракване.
  - Характеристиките и работата на уреда може да се променят в зависимост от промените в температурата на околната среда. Те трябва да се считат за нормални.
2. Шум от вливащи или впръсквани течности
  - Този шум се получава при вливането на охладителя в циркулационната мрежа на уреда и е в съответствие с оперативните принципи на уреда.
3. Други вибрации и шумове.
  - Нивото на шум и вибрации може да бъде предизвикано от типа и вида на повърхността, върху която е поставен уреда. Проверете дали по повърхността няма неравности и дали ще издържи теглото на уреда (гъвкав ли е).
  - Друг източник на шум и вибрации са предметите, поставени върху уреда. Тези уреди трябва да се свалят от уреда.
  - Бутилките и съдовете в хладилника се докосват един друг. В такива случаи преместете бутилките и съдовете, така че между тях да остане малко разстояние.

## Разрешение на проблеми

Ако уреда не работи, когато е включен, проверете:

- Правилно ли е поставен щепсела в контакта и включено ли е захранването. За да проверите изправен ли е контакта, включете към него друг ел.уред.
- Проверете бушоните или за повреди в захранването.
- Правилно ли е зададен контрола на температурата.

- Ако сте сменяли щепсела, уверете се, че е свързан правилно.

Ако уреда все пак не работи, се свържете с дилъра, от който сте купили уреда.

## Технически характеристики

Марка	<b>BEKO</b>
Вид на уреда	<b>ХЛАДИЛНИК И ФРИЗЕР тип I   * ***</b> <b>CS232020</b>
Общ обем бруто (л.)	298
Общ използваем обем (л.)	270
Използваем обем на фризера (л.)	87
Използваем обем на хладилната част (л.)	183
Капацитет на замразяване (кг./24 часа)	5
Енергиен клас (1)	A+
Консумация на ел.енергия (kWh/год.) (2)	272
Самоуправление (ч.)	18
Шум [dB(A) re 1pW]	42
Екологичен охладителен газ R600a	
(1) Енергиен клас: A+++ . . . D (A+++ = по-икономичен . . . D = по-малко икономичен)	
(2) Реалната консумация на ел.енергия зависи от условията и разположението на уреда.	



Символът върху продукта или опаковката означава, че продуктът не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това трябва да се предаде в цътветния център за рециклиране на електрически и електронни уреди. Изхвърляйки този продукт по правилен начин, вие спомагате за предодвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха били причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За повече информация относно рециклирането на този продукт, моля обърнете се към местните власти, службата за събиране на битови отпадъци или магазина, където сте закупили продукта.

Čestitamo na Vašem izboru uređaja **BEKO** kvalitete, koji je dizajniran da vam pruži puno godina uporabe.

### ***Prvo sigurnost!***

Ne spajajte Vaš uređaj u struju dok ne skinete cijelo pakiranje i zaštitu za prijenos.

♦ Ostavite da stoji najmanje 12 sata prije nego ga uključite, da biste dopustili da se ulje kompresora slegne, ako je prevožen horizontalno.

♦ Ako odlažete stari aparat s bravom ili kvakom na vratima, pazite da je ostavljena u sigurnom položaju da biste sprječili da djeca ostanu zatvorena unutra.

Ovaj se aparat smije koristiti samo u predviđenu svrhu.

♦ Ne odlažite uređaj u vatru. Vaš uređaj sadržava tvari bez klorofluorougljika u izolaciji, koje su zapaljive. Preporučamo Vam da za informacije o odlaganju i dostupnim objektima kontaktirate Vaše lokalne vlasti.

♦ Ne preporučamo uporabu ovog aparata u negrijanoj, hladnoj sobi. (npr. garaži, ostavi, dodatku, kolibi, izvan kuće, itd.)

Da biste od vašeg aparata dobili najbolje moguće performanse i rad bez greške, jako je važno da pažljivo pročitate ove upute. Ako se ne budete držali ovih uputa, to može poništiti Vaše pravo na besplatan servis tijekom razdoblja trajanja jamstva.

Molimo čuvajte ove upute na sigurnom mjestu da bi bile lako dostupne.

**Uređaj ne smiju koristiti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ih je uporabi proizvoda poučila osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.**

## **Električni zahtjevi**

Prije uključivanja utikača u utičnicu, pazite da su napon i frekvencija navedeni na aparatu jednaki onima u vašoj električnoj mreži. Preporučamo da se ovaj uređaj spaja u struju pomoću prikladne uzemljene utičnice sa sklopkom na dostupnom položaju.

### **Upozorenje! Aparat mora biti uzemljen.**

Popravke na električnoj opremi smije izvoditi samo kvalificirani tehničar. Pogrešne popravke koje izvede nekvalificirana osoba za sobom nose rizik od opasnih posljedica po korisnika aparata.

### **PAŽNJA!**

Ovaj aparat radi s R600a, koji je plin bezopasan za okoliš, ali je zapaljiv. Za vrijeme transporta i popravke proizvoda, mora se paziti da se ne ošteti sustav za hlađenje. Ako je sustav za hlađenje oštećen i plin curi iz sustava, držite uređaj podalje od izvora otvorenog plamena i neko vrijeme zračite sobu.

**UPOZORENJE** – ne koristite mehaničke uređaje ili druge načine za ubrzavanje procesa topljenja od onih koje preporuča proizvođač.

**UPOZORENJE** – nemojte oštećivati sklop odjeljka za zamrzavanje.

**UPOZORENJE** – Ne koristite električne aparate unutar odjeljaka za spremanje hrane u aparatu, osim ako nisu vrste kakvu preporuča proizvođač.

**UPOZORENJE** – Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili jednako kvalificirana osoba da bi se izbjegla opasnost.

## **Upute za prijevoz**

1. Aparat se treba prevoziti samo u uspravnom položaju. Pakiranje mora tijekom transporta ostati neoštećeno onako kako je dostavljeno.
2. Ako je za vrijeme trasporta uređaj bio postavljen horizontalno, ne smije raditi najmanje 12 sata, da bi se sustav smirio.
3. Nepridržavanje gore navedenih uputa može rezultirati oštećenjem aparata za koje proizvođač neće biti odgovoran.

4. Uređaj mora biti zaštićen od kiše, vlage i drugih vremenskih utjecaja.

### **Važno!**

Morate paziti kad čistite/nosite uređaj da ne dodirnete dno metalnih žica kondenzatora na stražnjem dijelu uređaja, jer to može dovesti do povrede prstiju i ruku.

- ♦ Ne pokušavajte sjediti ili stajati na uređaju jer nije dizajniran za takvu uporabu. Mogli biste se ozlijediti ili oštetiti aparat.
- ♦ Pazite da strujni kabel ne zapne pod aparat za vrijeme i nakon pomicanja, jer to može oštetiti kabel.
- ♦ Ne dopuštanje djeci da se igraju s uređajem ili da se igraju s kontrolnim gumbima.

## **Upute za ugradnju**

1. Ne držite aparat u sobi gdje temperatura može pasti ispod 10°C (50 F) noću i/ili posebno zimi, jer je napravljen za rad na temperaturama okoline između +10 i +38°C (50 i 90 F). Pri nižim temperaturama aparat neće raditi, što će smanjiti vijek trajanja hrane.
2. Ne stavljajte uređaj blizu štednjaka ili radijatora ili pod direktnu sunčevu svjetlost, jer će to prouzročiti posebni napor u radu aparata. Ukoliko se ugradi blizu izvora topline ili škrinja, držite sljedeći najmanji razmak sa strane:

Od štednjaka 30 mm

Od radijatora 300 mm

Od škrinja 25 mm

3. Pazite da oko aparata ima dovoljno prostora da bi se omogućila slobodna cirkulacija zraka (**Slika 2**).

Stavite stražnji poklopac za prozračivanje na Vašem hladnjaku da biste odredili razmak između hladnjaka i zida (**Slika 3**).

4. Aparat treba postaviti na glatku površinu. Dvije prednje nožice se mogu prilagoditi po potrebi. Da biste bili sigurni da Vaš uređaj stoji uspravno, prilagodite dvije prednje nožice okretanjem u smjeru kretanja kazaljke na satu ili suprotnom smjeru, dok ne uspostavite čvrsti kontakt s tlom. Točno postavljanje nožica smanjuje pretjeranu vibraciju i buku (**Slika 4**).

5. Pogledajte dio „Čišćenje i briga“ da biste pripremili uređaj za uporabu.

## Upoznavanje Vašeg uređaja (Slika 1)

- 1 - Kućište termostata i lampice
- 2 - Prilagodljive police unutrašnjosti
- 3 - Sakupljač vode
- 4 - Poklopac odjeljka za povrće
- 5 - Odjeljci za povrće
- 6 - Držač za posudu za led i posuda za led
- 7 - Odjeljak za brzo zamrzavanje
- 8 - Odjeljci za držanje smrznute hrane
- 9 - Podesiva nožica
- 10 - Odjeljak za mliječne proizvode
- 11 - Polica za tegle
- 12 - Polica za boce

## Predloženo slaganje hrane u uređaju

Smjernice za dobivanje optimalnog mjesta za spremanje i higijene:

1. Odjeljak hladnjaka služi za kratkotrajnu pohranu svježe hrane i pića.
2. Odjeljak za zamrzavanje je označen sa **\* \*\*\*** i podesan je za zamrzavanje prethodno smrznute hrane.  
Svo vrijeme se treba pridržavati preporuke za **\* \*\*\*** pohranu na pakiranju hrane.
3. Mliječni proizvodi se trebaju stavljati u poseban odjeljak u vratima.
4. Kuhana jela se trebaju skladištiti u posudama koje ne prošuštaju zrak.
5. Svježe umotani proizvodi se trebaju čuvati na polici. Svježe voće i povrće se treba očistiti i staviti u odjeljak za povrće.
6. Boce se mogu čuvati u dijelu u vratima.
7. Da biste pohranili meso, zamotajte ga u plastične vrećice i stavite na najnižu policu. Nemojte dopustiti da dođe u kontakt s kuhanom hranom, da biste izbjegli kontaminaciju. Zbog sigurnosti, svježe meso čuvajte samo dva ili tri dana.
8. Za maksimalnu učinkovitost, pomične police se ne smiju omatati papirom ili drugim materijalima da bi se dopustio sloboden protok zraka.

9. Ne držite biljno ulje na policama vrata. Držite hranu zapakiranu, zamotanu ili pokrivenu. Prije nego ih stavite u hladnjak, pustite vruću hranu i pića da se ohlade. Ostaci hrane iz konzerve se ne smiju spremati u konzervi.
10. Gazirana pića se ne smiju zamrzavati i proizvodi kao što su vodenasti sladoledi se ne smiju konzumirati prehladni.
11. Neko voće i povrće se oštećuje ako se čuva pri temperaturi nižoj od 0°. Zato omotajte ananas, dinje, krastavce, rajčicu i slične plodove u plastične vrećice.
12. Jaki alkohol se mora spremiti u uspravnom položaju u dobro zatvorenim spremnicima. Nikad nemojte stavljati proitvode koji sadrže zapaljivi plin (npr. spremnike sa šlagom, sprejeve, itd.) ili eksplozivne tvari. Oni mogu prouzročiti eksploziju.

## Kontrola i prilagođavanje temperature

Temperaturama rada se upravlja gumbom termostata i može se postaviti na bilo koji položaj između 1 i 6 (najhladniji položaj). Prosječna temperatura unutar hladnjaka treba biti oko +5°C (+41 F).

Zato prilagodite termostat da biste dobili željenu temperaturu. Deki dijelovi hladnjaka ili zamrzivača mogu biti hladniji ili toplijii (kao odjeljak za salatu i povrće i vrh kutije), što je sasvim normalno. Preporučamo da povremeno provjeravate temperaturu termometrom da biste bili sigurni da je hladnjak na toj temperaturi. Često otvaranje vrata dovodi do podizanja temperature, tako da se savjetuje zatvaranje vrata čim prije nakon uporabe.

## Prije rada

### Zadnja provjera

Prije nego počnete koristiti uređaj, provjerite da:

1. Da su nožice postavljene za savršenu ravnotežu.
2. Da je unutrašnjost suha i da zrak može slobodno cirkulirati.
3. Da je unutrašnjost čista kako se preporuča u „Čišćenju i brizi“.
4. Da je utikač utaknut u utičnicu i da je struja uključena. Kad su vrata otvorene, uključit će se unutrašnje svjetlo.

### I imajte na umu da:

5. Čut ćete buku kad kompresor počne raditi. Tekućina i plinovi koji su zatvoreni u sustavu hladnjaka također mogu napraviti nešto buke, bez obita na to da li kompresor radi ili ne. To je u potpunosti normalno.
6. Malo talasanje na vrhu kutije je potpuno normalno zbog korištenog procesa proizvodnje, to nije greška.
7. Preporučamo postavljanje gumba termostata na pola i da provjeravate temperaturu da biste bili sigurni da aparat održava željenu temperaturu (Vidite dio Kontrola i postavljanje temperature)
8. Ne punite aparat odmah čim je uključen. Čekajte dok se ne dosegna željena temperatura. Preporučamo provjeravanje temeprature točnim termometrom (vidite Kontrola i prilagođavanje temperature).

## Pohrana smrznute hrane

Vaš odjeljak za zamrzavanje je podesan za dugotrajanu pohranu komercijalno zamrznute hrane koja se može zamrzavati i za pohranu svježe hrane.

Ukoliko dođe do nestanka struje, ne otvarajte vrata. To neće utjecati na zamrznutu hranu ukoliko nestanak struje traje manje od 18 sati. Ako je prekid dulji, hrana se treba provjeriti i ili pojesti odmah ili skuhati i zatim ponovno zamrznuti.

## Pohrana svježe hrane

Molimo Pazite na sljedeće upute da biste dobili najbolje rezultate.

Nemojte zamrzavati prevelike količine u isto vrijeme. Kvaliteta hrane se najbolje čuva ako se zamrzava što je brže moguće.

Nemojte prelaziti kapacitet zamrzavanja Vašeg aparata u 24 h.

Stavljanje tople hrane u odjeljak za zamrzavanje uzrokuje stalni rad stroja dok se hrana u potpunosti ne zamrzne. Ovo može privremeno dovesti do pretjeranog hlađenja odjeljka za zamrzavanje.

Kad zamrzavate svježu hranu, držite gumb termostata na srednjem položaju. Male količine hrane do  $\frac{1}{2}$  kg se mogu zamrznuti bez prilagođavanja gumba za kontrolu temperature.

Posebno pazite da ne miješate već zamrznutu i svježu hranu.

## Pravljenje kockica leda

Ispunite posudu za led 3/4 s vodom i stavite je u hladnjak. Olabavite smrznute pladnjeve drškom žlice ili sličnim predmetom, nikada ne koristite oštре predmete kao što su noževi ili vilice.

## Odmrzavanje

### A) Odjeljak za zamrzavanje

Odjeljak za zamrzavanje automatski odmrzava. Voda od odmrzavanja ide kroz cijev za odvod preko spremnika za sakupljanje na stražnjem dijelu uređaja (**Slika 6**).

Za vrijeme odmrzavanja, kapi vode se mogu stvarati na stražnjem dijelu hladnjaka gdje se nalazi sakriven uređaj za isparavanje. Neke kapi mogu ostati na kućištu i zamrznuti se kad je odmrzavanje gotovo. Ne koristite oštре predmere kao što su noževi ili vilice da biste uklonili kapi koje su se ponovno zamrznule. Ako se, bilo kada, voda od odmrzavanja ne odlijeva iz kanala za sakupljanje, provjerite da dijelovi hrane nisu začepili cijev za odvodnju. Cijev za odvodnju se može očistiti s alatom za čišćenje cijevi ili sličnim predmetom.

Provjerite da je cijev stavljena za stalno s krajem u posudi za sakupljanje na kompresoru da bi se spriječilo prelijevanje vode na električne instalacije ili na pod (**Slika 7**)

### B) Odjeljak za hlađenje

Odmrzavanje je vrlo jednostavno i bez stvaranja nereda, zahvaljujući posebnoj posudi za skupljanje odmrznutog.

Odmrzavajte dva outa godišnje kad se skupi sloj leda od otprilike 7 mm. Da biste započeli s postupkom odleđivanja, iskljulite uređaj iz utičnice i povucite utikač van.

Svu hranu treba zamotati u nekoliko slojeva novinskog papira i staviti na hladno mjesto (npr. hladnjak ili ostavu).

Spremnike s toplom vodom možete pažljivo staviti u škrinju da biste ubrzali odmrzavanje.

### Ne koristite oštре predmere kao što su noževi ili vilice da biste uklonili led.

Nikada ne koristite fen, električne grijalice ili slične električne aparate za odmrzavanje.

Spužvom uklonite odmrznutu vodu sakupljenu na dnu odjeljak za zamrzavanje. Nakon otapanja, potpuno osušite unutrašnjost (**Slike 8 i 9**). Umetnite utikač u utičnicu i uključite dovod energije.

### Zamjena unutarnje žarulje

(**Slika 10**)

U slučaju da žarulja ne radi, može se lako zamijeniti. Prvo provjerite da je hladnjak /ledenica isključen(a) s napajanja isključivanjem utikača. Uzmite ravan odvijač i bez uporabe sile ga stavite u otvor između poklopca lampe i unutarnjeg kućišta. Zatim pritisnite dršku odvijača pažljivo nalijevo dok ne primjetite da je poklopac otpušten.

Ponovite ovaj postupak na desnom otvoru, međutim sada pažljivo pritisnite dršku odvijača nadesno. Ako su obje strane otpuštene, poklopac se može lako ukloniti. Pazite da je žarulja sigurno zavijena u držać žarulje. Uključite uređaj u napajanje. Ako svjetlo i dalje ne gori, nabavite zamjensku žarulju koja se zavrće E 14 od 15 Watt (maks.) iz vaše lokalne trgovine bijele tehnike i električnih uređaja i zatim je postavite. Pažljivo odmah odložite izgorenou žarulju.

Ako ste zamijenili žarulju, molimo ponovno pričvrstite poklopac u prethodni položaj. Pazite da poklopac pravilno sjedne.

### Čišćenje i briga

1. Preporučamo da iskljulite aparat iz utičnice i izvučete utikač prije čišćenja.

2. Nikada za čišćenje nemojte koristiti oštре predmete ili abrazivne tvari, sapun, tekućinu za čišćenje kućanstva, deterdžent ili vosak za poliranje.

3. Koristite mlaku vodu da biste očistili kutiju aparata i osušite je krpom.

4. Koristite ocijeđenu vlažnu krpnu potopljenu u otopini jedne žličice sode bikarbune na pola litre vode da biste očistili unutrašnjost i osušite je krpom.

5. Pazite da voda ne uđe u kutiju za kontroliranje temperature.

6. Ako se aparat neće koristiti dulje vrijeme, isključite ga, izvadite svu hranu, očistite ga i ostavite vrata otvorena.

7. Preporučamo Vam da ispolirate metalne dijelove proizvoda (npr. vanjski dio vrata, dijelove kutije) silikonskim voskom (za poliranje automobila) da biste zaštitili visokokvalitetni premaz.

8. Svu prašinu koja se skupi na kondenzatoru koji se nalazi na stražnjoj strani uređaja uklonite usisavačem.

9. Provjeravajte brtve na vratima redovito da biste bili sigurni da su čisti i da na njima nema dijelova hrane.

10. Nikada nemojte:

- ♦ Čistiti aparat s nepodesnim materijalom, npr. proizvodima na osnovi petroleja.
- ♦ Ni na koji način izlagati visokim temperaturama.
- ♦ Čistiti, trljati, itd. abrazivnim sredstvima.

11. Uklanjanje poklopca odjeljka za mliječne proizvode i police vrata:  
Da biste skinuli poklopac odjeljka za mliječne proizvode, prvo podignite poklopac gore oko 2.5 cm i povucite ga sa strane gdje postoji otvor na poklopцу.

- ♦ Da biste skinuli policu vrata, izvadite sav sadržaj i tada jednostavno gurnite policu vrata gore iz osnove.

12. Pazite da je poseban plastični spremnik na stražnjem dijelu uređaja koji skluplja odmrznutu vodu uvijek čist. Ako želite ukloniti policu da biste je očistili, slijedite sljedeće upute:

Isključite uređaj iz struje i izvucite utikač iz utičnice.

Nježno otpustite gumb na kompresoru pomoću kliješta tako da se polica može ukloniti.

Podignite je.

Očistite je i potpuno osušite

Montirajte je natrag pomoću obrnutog slijeda operacija

13. Da biste izvadili ladicu, izvucite je što više možete, nakrivite je prema gore i onda izvucite do kraja.

### **Prebacivanje vrata**

Nastavite po rednim brojevima (**Slika 11**).

### **Što se smije a što se ne smije**

**Smije se** - redovito čistiti i odmrzavati Vaš uređaj (vidite „Odmrzavanje“)

**Smije se** - Držati svježe meso i perad ispod kuhanе hrane i mliječnih proizvoda.

**Smije se** - Skinuti sve beskorisne listove na povrću i ukloniti svu zemlju.

**Smije se** - Ostaviti zelenu salatnu kupus, peršin i cvjetaču na stabljici.

**Smije se** - Umotati sir prvo u papir otporan na masnoću i zatim u plastičnu vrećicu, istisnuvši zrak što je više moguće. Za najbolje rezultate, izvadite hranu iz odjeljka za zamrzavanje bar sat vremena prije jela.

**Smije se** - Omotati svježe meso i piletinu labavo u plastičnu i aluminisiku foliju. To sprječava sušenje.

**Smije se** - Zamotati ribu i iznutrice u plastične vrećice.

**Smije se** - Zamotati hranu s jakim mirisom ili onu koja se može osušiti u plastične vrećice ili aluminisku foliju i staviti u spremnik koji ne propušta zrak.

**Smije se** - Dobro omotati kruh da ostane svjež.

**Smije se** - Hladiti bijela vina, crno i svjetlo pivo i mineralna voda prije serviranja.

**Smije se** - provjeravati sadržaj škrinje svako malo

**Smije se** - Držati hrana što je moguće kraće vrijeme i držati se datuma vezanim uz vijek trajanja.

**Smije se** - Pohraniti komercijalno zamrznutu hrana u skladu s uputama danim na pakiranju.

**Smije se** - Uvijek birati kvalitetnu hranu i paziti da je čista prije nego je zamrznete.

**Smije se** - Pripremati svježa hrana za zamrzavanje u malim porcijama da bi se osiguralo brzo zamrzavanje.

**Smije se** - Zamotati hranu u aluminisku foliju ili kvalitetne plastične vrećice za škrinju i paziti da nema zraka u njima.

**Smije se** - Zamotati zamrznuta hrana odmah nakon kupnje i staviti u hladnjak čim prije.

**Smije se** - Uvijek odmrzavati hranu u odjeljku za hlađenje.

- Ne smije se** Pohraniti banane u odjeljak škrinje.
- Ne smije se** Pohraniti dinju ili lubenicu u škrinju. Moće se hladiti kratlo vrijeme dok god je omotana da biste sprječili prenošenje mirisa na drugu hranu.
- Ne smije se** Prekrivati police bilo kakvim zaštitnim materijalima koji sprječavaju cirkulaciju zraka.
- Ne smije se** Skladištiti otrovne ili bilo kakve opasne supstance u Vašem aparatu. Dizajniran je samo za pohranu hrane.
- Ne smije se** Konzumirati hrana koja je bila zamrznuta dulje vrijeme.
- Ne smije se** Stavlјati kuhanu i svježa hrana skupa u isti spremnik. Oni se moraju pakirati i spremati osvojeno.
- Ne smije se** Dopustiti da hrana ili sokovi hrane kapaju na hranu.
- Ne smije se** Ostavlјati vrata otvorena dulje vrijeme, jer će rad aparata biti skuplj i stvorit će se previše leda.
- Ne smije se** Koristiti oštре predmete poput noževa ili vilica da bi se uklonio led.
- Ne smije se** Stavlјati topla hrana u uređaj. Pustite je prvo da se ohladi.
- Ne smije se** Stavlјati boce punjene tekućinom ili limenke s gaziranim pićem u škrinju, jer može eksplodirati.
- Ne smije se** Prijeći maksimalni količinu kad zamrzavate hranu.
- Ne smije se** Davati djeci sladoled i vodenaste sladolede direktno iz škrinje. Niske temperature mogu povrijediti usne.
- Ne smije se** Zamrzavati gazirane sokove.
- Ne smije se** Pokušavati zamrznuti hranu koja je otopljena; ona se treba pojesti unutar 24 sata ili se skuhati i ponovno zamrznuti.
- Ne smije se** Vaditi stvari iz škrinje mokrim rukama.

## Potrošnja energije

Maksimalni volumen pohrane zamrznute hrane se postiže bez uporabe srednje i gornje ladice dane u pretincu škrinje. Potrošnja energije vašeg uređaja je navedena kad je odjeljak škrinje napunjen do kraja bez uporabe srednje i gornje ladice.

## Praktični savjeti vezani za smanjenje potrošnje električne energije

1. Pazite da se uređaj nalazi na dobro prozračenom mjestu, podalje od svih izvora topline (štednjak, radijator, itd.). Istodobno, lokacija uređaja se mora odrediti na takav način da sprječava direktni ulaz sunčevih zraka.
2. Pazite da hranu kupljenu u ohlađenom/smrznutom stanju stavite u uređaj što prije, posebno tijekom ljeta. Za prenošenje hrane doma se preporučuje uporaba termoizolacijskih vreća.
3. Preporučujemo da pakete koje izvadite iz škrinje odmrzavate u odjeljku hladnjaka. Zbog toga se paket koji će biti odmrznut stavlja u posudu tako da voda koja nastane otapanjem ne curi u odjeljak hladnjaka. Preporučujemo da počnete s topljenjem najmanje 24 sata prije uporabe smrznute hrane.
4. Preporučujemo smanjivanje broja otvaranja vrata na minimum.
5. Ne držite vrata uređaja otvorenim više nego što je nužno i pazite da su nakon svakog otvaranja vrata dobro zatvorena.

## **Informacije vezane za buku i vibracije do kojih može doći tijekom rada uređaja**

1. Buka pri radu se povećava tijekom rada.
  - Da bi održao temperaturu na vrijednosti koju ste postavili, kompresor uređaja se povremeno uključuje. Bruka koju stvara kompresor postaje jača kad se pokrene i kod zaustavljanja se može čuti klik.
  - Značajke učinka i rada na ovom uređaju se mogu promjeniti prema promjenama temperature okoline. To se mora smatrati normalnim.
2. Buka kao da tekućina teče ili da se čuje sprej.
  - Te buke uzrokuje tok rashladnog sredstva u sklopu uređaja i u skladu je s principima rada uređaja.
3. Druge vibracije i buka.
  - Razina buke i vibracija može biti uzrokovana vrstom i obilježjima poda na kojima se nalazi uređaj. Pazite da pod nema značajne nepravilnosti i da može podnijeti težinu uređaja (fleksibilno).
  - Drugi izvor buke i vibracija predstavljaju predmeti koji su stavljeni na uređaj. Ti se predmeti moraju skinuti s uređaja
  - Boce i posude koje su stavljenе u hladnjak dodiruju jedno drugo. U takvim slučajevima pomaknite boce i posude tako da je između njih mali razmak.

## **Rješavanje problema**

Ako aparat ne radi kad se uključi, provjerite;

- ♦ Da je utikač dobro utaknut u utičnicu i da je dovod energije uključen. (Da biste provjerili dovod energije u utičnicu, ukljulite drugi uređaj).
- ♦ Da li je iskočio osigurač / je li isključena glavna sklopka dovoda energije.
- ♦ Da li je gumb za kontrolu temperature dobro postavljen.
- ♦ Da je novi utikač dobro umrežen, ako ste mijenjali ugrađeni utikač.

Ako aparat još uvijek ne radi nakon gore navedenih promjena, kontaktirajte prodavača od kojih ste kupili uređaj.

Pazite da ste napravili sve gore navedene provjere, jer će Vam biti naplaćena naknada ako se ne nađe greška.

**Tehnički podaci**

Marka	<b>BEKO</b>
Vrsta uređaja	<b>HLADNJAK-ZAMRZIVAČ tipa I   * ***</b> <b>CS232020</b>
Ukupan bruto volumen (l)	298
Ukupan koristan volumen (l)	270
Koristan volumen škrinje (l)	87
Koristan volumen hladnjaka	183
Kapacitet zamrzavanja (kg/24 h)	5
Energetski razred (1)	A+
Potrošnja energije (kWh/godišnje) (2)	272
Autonomija (u satima)	18
Buka (dB(A) re 1 pW)	42
Ekološki agens za hlađenje R600a	
(1) Energetski razredi: A+++ . . . D (A+++ = više ekonomičan . . . D = manje ekonomičan)	
(2) Stvarna potrošnja energije ovisi o uvjetima uporabe i mjestu gdje je uređaj postavljen.	



Znak na proizvodu ili pakiranju označava da se proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad. Umjesto toga, treba se predati u odgovarajućem centru za reciklažu električne i elektronske opreme. Osiguranjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda, pomoći ćete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje ljudi, koji bi inače bili uzrokovani neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, molimo javite se u ured lokalne samouprave, Vašu tvrtku za zbrinjavanje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Parabéns por ter escolhido um Electrodoméstico de Qualidade da **BEKO**, concebido para lhe proporcionar muitos anos de utilização.

### ***Princípios básicos de segurança!***

Não ligue o frigorífico à corrente eléctrica enquanto não tiver retirado todas as protecções de embalagem e de transporte.

- No caso do frigorífico ter sido transportado na horizontal, deixe-o na vertical durante pelo menos, 12 horas, antes de o ligar para que o óleo do compressor estabilize.
- No caso de se estar a desfazer de um electrodoméstico antigo com uma fechadura ou tranca na porta, certifique-se de que é deixado em segurança para evitar acidentes com crianças.
- Este frigorífico só deve ser utilizado para o fim a que se destina.
- Não coloque o frigorífico no fogo. O seu frigorífico contém, no isolamento, substâncias isentas de CFC que são inflamáveis. Para obter informações sobre destruição e instalações disponíveis para o efeito, sugerimos que contacte a autoridade local.
- Não recomendamos a utilização deste frigorífico numa sala extremamente fria. (por exemplo, garagem, estufa, anexo, alpendre, exterior da casa, etc.)  
Para obter o melhor desempenho e um funcionamento sem problemas do seu frigorífico, é muito importante que leia cuidadosamente estas instruções. O não seguimento destas instruções pode invalidar o direito à assistência gratuita durante o período de garantia.  
Para facilitar a consulta, guarde estas instruções num local seguro.

**Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades reduzidas quer a nível físico, psíquico ou mental ou com falta de experiência e conhecimento, excepto quando supervisionados ou se lhes foram dadas instruções relacionadas com a utilização do aparelho, por alguém responsável pela sua segurança.**

**As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.**

## Requisitos eléctricos

Antes de inserir a ficha na tomada de parede, certifique-se de que a voltagem e a frequência apresentadas na placa de características colocada dentro do frigorífico, correspondem à corrente eléctrica que vai utilizar.

Recomendamos que este congelador seja ligado à corrente através de uma tomada com interruptor e fusível e que seja de fácil acesso.

### **Aviso! Este frigorífico deve ser ligado a uma tomada com terra.**

As reparações no equipamento eléctrico só devem ser efectuadas por um técnico qualificado. As reparações incorrectas efectuadas por uma pessoa não qualificada implicam riscos que podem ter consequências graves para o utilizador do frigorífico.

### **ATENÇÃO!**

Este frigorífico funciona com R600a, que é um gás não prejudicial para o ambiente mas inflamável. Durante o transporte e instalação do produto, devem ser tomadas as devidas precauções para não danificar o sistema de arrefecimento. Se o sistema de arrefecimento se danificar, e se ocorrer uma fuga de gás, mantenha o produto afastado de qualquer chama e ventile o espaço durante algum tempo.

**AVISO-** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros para acelerar o processo de descongelação. Siga apenas as instruções recomendadas pelo fabricante.

**AVISO -** Não danifique o circuito de refrigeração.

**AVISO -** Não utilize aparelhos eléctricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do frigorífico, excepto os que forem recomendados pelo fabricante.

**AVISO -** Se o cabo fornecido estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigo.

## Instruções para transporte

1. O frigorífico deve ser transportado apenas na posição vertical. A embalagem fornecida deve ser mantida intacta durante o transporte.
2. Se, durante o transporte, o frigorífico tiver

sido colocado horizontalmente, não o ligue durante, pelo menos, 12 horas, para permitir que o sistema estabilize.

3. A falha no cumprimento das instruções acima referidas pode resultar em danos no frigorífico, para os quais o fabricante não será responsável.
4. O frigorífico deve estar protegido da chuva, humidade e de outras acções atmosféricas.

### **Importante!**

- Deve ter cuidado quando limpar/deslocar o frigorífico, para não tocar na parte inferior dos fios metálicos do condensador, que se encontram na parte posterior do aparelho, para evitar ferimentos nos dedos e nas mãos.
- Não se ponha de pé nem se sente sobre o frigorífico, pois ele não está concebido para essa utilização. Se o fizer, corre o risco de ferimentos ou de provocar danos no aparelho.
- Quando deslocar o frigorífico, certifique-se de que o cabo principal não fica debaixo do aparelho, de modo a não danificar o cabo.
- Não permita que as crianças brinquem com o frigorífico nem com os controlos.

## Instruções de instalação

1. Não coloque o frigorífico numa sala onde a temperatura possa atingir valores inferiores a 10 graus C durante a noite e/ou especialmente no Inverno, porque o aparelho foi concebido para funcionar com temperatura ambiente entre +10 e +38 graus C. A temperaturas inferiores, o frigorífico pode não funcionar, o que resulta numa redução do período de armazenamento dos alimentos.

2. Não coloque o frigorífico junto de fogões ou de radiadores ou sob luz solar directa, de modo a evitar uma sobrecarga nas funções do aparelho. Se o instalar junto a uma fonte de calor ou a uma arca congeladora, mantenha as seguintes distâncias laterais mínimas:

De fogões, 30 mm

De radiadores, 300 mm

De arcas congeladores, 25 mm

3. Certifique-se de que existe espaço suficiente em redor do frigorífico, de modo a assegurar a circulação de ar (**Item 2**).

- Coloque a tampa de ventilação posterior na parte de trás do frigorífico, para definir a distância entre o aparelho e a parede (**Item 4**).

4. O frigorífico deve ser colocado numa superfície plana. Os dois pés frontais podem ajustados, se necessário. Para garantir que o frigorífico fica na vertical, ajuste os dois pés frontais rodando-os para a direita ou para a esquerda, até que o contacto com o chão seja firme. O ajuste correcto dos pés evita o excesso de vibração e ruído (**Item 3**).
5. Para preparar o frigorífico para utilização, consulte a secção "Limpeza e cuidados".

### **Detalhes do frigorífico (Item 1)**

- 1 - Compartimento do termostato e da lâmpada
- 2 - Prateleiras interiores ajustáveis
- 3 - Colector de água
- 4 - Tampa da gaveta para frutos e legumes
- 5 - Gavetas para frutos e legumes
- 6 - Suporte do tabuleiro para gelo e tabuleiro para gelo
- 7 - Compartimento de congelação rápida
- 8 - Compartimentos para alimentos congelados
- 9 - Pé ajustável
- 10 - Compartimento para produtos lácteos
- 11 - Prateleira para jarros
- 12 - Prateleira para garrafas

### **Arrumação sugerida para os alimentos no frigorífico**

- Diretrizes para a obtenção de armazenamento e higiene optimizados:
1. O compartimento do frigorífico destina-se a armazenar, durante um curto período de tempo, alimentos frescos e bebidas.
  2. O compartimento do congelador está classificado como “” e está preparado para congelar e armazenar alimentos pré-congelados. Devem ser sempre observadas as recomendações para o armazenamento “”, incluídas nas embalagens dos alimentos.

3. Os produtos lácteos devem ser armazenados no compartimento especial incluído no interior da porta.
4. Os produtos frescos envolvidos em película devem ser guardados na prateleira. Os frutos frescos e os vegetais devem ser limpos e guardados nas gavetas correspondentes.
5. As garrafas podem ser guardadas no compartimento da porta.
6. Para armazenar carne crua, coloque-a em sacos de polietileno e guarde-a na prateleira inferior. Não deixe que a carne crua entre em contacto com alimentos cozinhados, para evitar contaminações. Por razões de segurança, armazene a carne durante apenas dois ou três dias.
7. Para obter a máxima eficiência, as prateleiras amovíveis não devem ser cobertas com papel ou outros materiais para permitir a livre circulação de ar frio.
8. Não guarde óleo vegetal nas prateleiras da porta. Mantenha os alimentos embalados, envolvidos ou cobertos. Deixe arrefecer os alimentos e as bebidas quentes antes de os refrigerar. Os restos de alimentos enlatados não devem ser guardados dentro da lata.
9. As bebidas gaseificadas não devem ser congeladas. Os produtos como os gelados de água com aromas não devem ser consumidos demasiado frios.
10. Alguns frutos e vegetais deterioram-se se foram mantidos a temperaturas próximas dos 0° C. Por isso, os ananases, melões, pepinos, tomates e produtos semelhantes devem ser guardados em sacos de polietileno.
11. As bebidas alcoólicas de alta graduação devem ser guardadas na vertical e em recipientes bem fechados. Nunca armazene produtos que contenham gás inflamável (por exemplo, latas de natas à pressão, aerossóis, etc.) ou substâncias explosivas. Pode haver perigo de explosão.

## Controlo e ajuste da temperatura

As temperaturas de funcionamento são controladas pelo botão do termóstato (**Item 5**) e podem ser definidas em qualquer posição entre 1 e 5 (a posição mais fria). A temperatura média dentro do frigorífico deve ser cerca de +5°C (+41°F).

Assim, ajuste o termóstato para obter a temperatura pretendida. Algumas secções do frigorífico podem estar mais frias ou mais quentes (tal como a gaveta das saladas e a parte superior do exterior frigorífico), o que é perfeitamente normal. Recomendamos que verifique periodicamente a temperatura com um termómetro, para garantir que o frigorífico se mantém à temperatura pretendida. Como as aberturas frequentes da porta causam o aumento da temperatura interior, recomendamos que a feche logo após a utilização.

## Antes do funcionamento

### Verificação final

Antes de começar a utilizar o frigorífico, verifique se:

1. Os pés foram ajustados de modo a garantir um perfeito nivelamento.
2. O interior está seco e se o ar pode circular livremente na parte posterior.
3. O interior está limpo, de acordo com as recomendações apresentadas na secção "Limpeza e cuidados".
4. A ficha foi introduzida na tomada de parede e se a electricidade está ligada. A luz interior se acende quando a porta é aberta.

### E observe que:

5. Ouvirá um ruído quando o compressor começa a trabalhar. O líquido e os gases no interior do sistema de refrigeração também podem fazer algum ruído, independentemente do compressor estar ou não a funcionar. Esta situação é perfeitamente normal.
6. Também é normal uma pequena ondulação na parte superior do exterior frigorífico, devido ao processo de fabrico utilizado. Não é um defeito.
7. Recomendamos a colocação do botão do termóstato na posição intermédia e que controle a temperatura para garantir que o frigorífico mantém as temperaturas de armazenamento pretendidas (Consulte a secção Ajuste e controlo da temperatura).

8. Não carregue o frigorífico imediatamente após a ligação. Aguarde até que a temperatura correcta de armazenamento seja atingida. Recomendamos a verificação da temperatura com um termómetro de precisão (Consulte a secção Ajuste e controlo da temperatura).

## Armazenar alimentos congelados

O congelador está preparado para armazenar, durante longos períodos de tempo, alimentos pré-congelados e também pode ser utilizado para congelar e armazenar alimentos frescos. Para armazenar alimentos frescos congelados em casa, consulte as informações relativas ao período de armazenamento situadas no interior da porta.

No caso de ocorrer uma falha de energia, não abra a porta. Os alimentos congelados não deverão ser afectados se a falha durar menos de 18 horas. Se a falha de energia for superior, os alimentos devem ser verificados e consumidos imediatamente ou, em alternativa, cozinhados e recongelados.

## Congelar alimentos frescos

Para obter os melhores resultados, as instruções a seguir apresentadas devem ser tomadas em linha de conta.

Não congele grandes quantidades de uma só vez. A qualidade dos alimentos é melhor preservada quando a congelação atinge o interior no menor tempo possível.

Não ultrapasse a capacidade de congelação do frigorífico por um período superior a 24 h. A colocação de alimentos quentes no compartimento do congelador obriga o motor de refrigeração a um funcionamento contínuo até à completa congelação dos alimentos. Esta situação pode provocar, temporariamente, um arrefecimento excessivo do compartimento de refrigeração.

Quando congelar alimentos frescos, mantenha o botão do termóstato na posição intermédia. As quantidades pequenas de alimentos até 1/2 kg. podem ser congeladas sem necessidade de ajustar o botão de controlo da temperatura. Tenha um cuidado especial para não misturar alimentos já congelados com alimentos frescos.

## Fazer cubos de gelo

Encha as formas para gelo até 3/4 da sua capacidade e coloque-as no congelador. Solte os tabuleiros congelados com uma colher ou objecto semelhante; Nunca utilize objectos pontiagudos, como facas ou garfos.

## Descongelar

### A) Compartimento do frigorífico

O compartimento do frigorífico descongela-se automaticamente. A água da descongelação circula até ao tubo de drenagem através de recipiente colocado na parte posterior do frigorífico (**Item 6**).

Durante a descongelação, podem-se formar gotas de água na parte posterior do frigorífico onde se encontra o evaporador. Algumas gotas podem permanecer no interior e recongelar depois da descongelação estar terminada. Não utilize objectos pontiagudos, como facas ou garfos, para remover as gotas que tenham recongelado.

Se, em qualquer momento, a água da descongelação não circular pelo canal de recolha, verifique se o tubo de drenagem não está obstruído com partículas de alimentos. O tubo de drenagem pode ser limpo com um escovilhão adequado ou objecto semelhante (**Item 7**)..

### B) Compartimento do congelador

A descongelação é um processo muito fácil e sem dificuldades, devido a um recipiente especial para recolha da água de descongelação.

Faça a descongelação duas vezes por ano ou quando se tiver formado uma camada de gelo com, aproximadamente, 7 mm. Para iniciar o procedimento de descongelação, desligue o frigorífico retirando a ficha da tomada de parede.

Todos os alimentos devem envolvidos em várias camadas de jornal e guardados num local fresco (por exemplo, um frigorífico ou despensa).

Para acelerar a descongelação, podem ser colocados cuidadosamente recipientes com água quente.

**Não utilize objectos pontiagudos, como facas ou garfos, para remover o gelo.**

Para efectuar a descongelação, nunca utilize secadores de cabelo, aquecedores ou outros aparelhos eléctricos.

Com a ajuda de uma esponja, limpe a água depositada na parte inferior do compartimento do congelador. Após a descongelação, seque completamente o interior (**Item 8 & 9**). Insira a ficha na tomada de parede e ligue o interruptor.

## Substituição da lâmpada interior (Item 10)

No caso da lâmpada se encontrar fundida, é muito fácil substitui-la. Em primeiro lugar certifique-se que o frigorífico / congelador está desligado da corrente eléctrica, retirando para tal a ficha da tomada. Pegue numa chave de fendas plana e introduza-a sem fazer grande força no espaço esquerdo entre a tampa da lâmpada e o compartimento interno. Depois, pressione cuidadosamente o cabo da chave de fendas para o lado esquerdo até que verifique que o pino esquerdo da tampa está desprendido. Repita este procedimento no espaço direito, porém, agora pressione cuidadosamente o cabo da chave de fendas para o lado direito. Se ambos os lados estiverem desapertados, a tampa poderá ser facilmente retirada.

Certifique-se que a lâmpada se encontra correctamente enroscada no casquilho. Ligue o aparelho à corrente eléctrica. Se a luz continuar a falhar, compre uma lâmpada do tipo E14 de 15 Watts (máx.) para casquilho de rosca na loja de produtos eléctricos da sua área e instale-a. Desfaça-se, imediatamente, da lâmpada defeituosa.

Se tiver substituído a lâmpada, por favor volte a colocar a tampa na sua posição anterior. Certifique-se que a tampa fique correctamente encaixada.

## **Limpeza e cuidados**

1. Antes de efectuar a limpeza, recomendamos que desligue o frigorífico retirando a ficha da tomada de corrente.
2. Na limpeza, nunca utilize objectos pontiagudos ou substâncias abrasivas, sabões, produtos de limpeza doméstica, detergentes ou ceras abrillantadoras.
3. Utilize água morna para limpar o exterior do frigorífico e seque-o com um pano.
4. Para limpar o interior do frigorífico, utilize um pano humedecido com uma solução composta por uma colher de chá de bicarbonato de soda dissolvido num recipiente grande de água. Em seguida, seque o interior do frigorífico com um pano.
5. Certifique-se de que não entra água na caixa de controlo da temperatura.
6. Se não pretender utilizar o frigorífico durante um longo período de tempo, desligue-o, retire todos os alimentos, limpe-o e deixe a porta entreaberta.
7. Para proteger o acabamento da pintura de alta qualidade, recomendamos que faça o polimento das partes metálicas do aparelho (por exemplo, porta exterior, laterais exteriores) com cera de silicone (cera de polimento de automóveis).
8. Todo o pó acumulado no condensador, localizado na parte posterior do frigorífico, deve ser retirado uma vez por ano com um aspirador.
9. Verifique regularmente as borrachas herméticas da porta, para assegurar que elas estão limpas e sem restos de alimentos.
10. Nunca:
  - Limpe o frigorífico com material inadequado como, por exemplo, produtos derivados do petróleo.
  - O exponha a altas temperaturas,
  - O limpe, esfregue, etc., com materiais abrasivos.
11. Remoção da prateleira da porta:
  - Para retirar a prateleira da porta, remova todo o seu conteúdo e, em seguida, puxe-a cuidadosamente.

12. Certifique-se de que o recipiente especial de plástico, localizado na parte posterior do frigorífico e que recolhe a água da descongelação, está sempre limpo. Se pretender retirar o tabuleiro para limpá-lo, siga as instruções a seguir apresentadas:
  - Desligue o frigorífico retirando a ficha da tomada de parede
  - Com a ajuda de alicate, incline ligeiramente o aro existente no compressor, de modo a pode retirar o tabuleiro
  - Levante-o.
  - Limpe-o e seque-o com um pano
  - Volte a instalá-lo, invertendo a sequência das operações
13. Para retirar uma gaveta, puxe-a o mais que puder, incline-a para cima e, em seguida, retire-a completamente.

## **Recolocação das portas**

Siga as instruções por ordem numérica (Item 11).

## **Procedimentos correctos e incorrectos**

- Correcto-** Limpar e descongelar periodicamente o frigorífico (Consulte a secção "Descongelação")
- Correcto-** Guardar a carne crua e de aves sob os alimentos cozinhados e os produtos lácteos.
- Correcto-** Retirar dos vegetais as folhas não utilizáveis e limpar toda a sujidade.
- Correcto-** Deixar as alfaces, couves, salsa e couve-flor com o talo.
- Correcto-** Envolver primeiro o queijo em papel vegetal e, em seguida, colocá-lo num saco de polietileno, retirando a maior quantidade de ar possível. Para obter os melhores resultados, retirar os alimentos do compartimento do frigorífico uma hora antes de consumi-los.
- Correcto-** Envolver a carne crua e de aves em polietileno ou papel de alumínio. Este procedimento evita que os alimentos sequem.
- Correcto-** Colocar o peixe e os restos em sacos de polietileno.

**Correcto-** Colocar os alimentos com cheiro intenso ou que possam secar em sacos de polietileno, envolvê-los em papel de alumínio ou colocá-los em recipientes herméticos.

**Correcto-** Envolver bem o pão para mantê-lo fresco.

**Correcto-** Esfriar os vinhos brancos, cervejas, e águas minerais antes de os servir.

**Correcto-** Verificar periodicamente o conteúdo do congelador.

**Correcto-** Manter os alimentos no frigorífico o menor tempo possível e respeitar as datas de validade.

**Correcto-** Armazenar os alimentos pré-congelados de acordo com as instruções fornecidas nas embalagens.

**Correcto-** Escolher sempre alimentos frescos de alta qualidade e certificar-se de que estão totalmente limpos antes de os congelar.

**Correcto-** Preparar os alimentos frescos para congelação em pequenas quantidades, para garantir uma congelação rápida.

**Correcto-** Envolver todos os alimentos em papel de alumínio ou colocá-los em sacos de polietileno para congelação, retirando todo o ar.

**Correcto-** Envolver os alimentos congelados imediatamente após a aquisição e colocá-los no congelador o mais rápido possível.

**Correcto-** Descongelar os alimentos no compartimento do frigorífico.

**Incorrecto-** Armazenar bananas no compartimento do frigorífico.

**Incorrecto-** Armazenar melões no frigorífico. Estes podem ser esfriados durante curtos períodos de tempo, desde que sejam envolvidos para evitar que fiquem com sabor de outros alimentos.

**Incorrecto-** Cobrir as prateleiras com materiais de protecção que possam obstruir a circulação de ar.

**Incorrecto-** Guardar substâncias venenosas ou perigosas no frigorífico. Ele foi concebido para armazenar apenas alimentos comestíveis.

**Incorrecto-** Consumir alimentos que estiveram no frigorífico durante períodos excessivos de tempo.

**Incorrecto-** Armazenar, no mesmo recipiente, alimentos cozinhados e frescos. Eles deverão ser embalados e guardados separadamente.

**Incorrecto-** Deixar que os alimentos descongelados ou sumos pinguem para os alimentos.

**Incorrecto-** Deixar a porta aberta durante grandes períodos de tempo, o que encarece o custo de funcionamento e causa a formação excessiva de gelo.

**Incorrecto-** Utilizar objectos pontiagudos, como facas ou garfos, para remover o gelo.

**Incorrecto-** Colocar alimentos quentes no frigorífico. Primeiro, deixe arrefecer os alimentos.

**Incorrecto-** Colocar garrafas ou latas herméticas completamente cheias com líquidos gaseificados, já que podem rebentar.

**Incorrecto-** Dar às crianças gelados e cubos de gelo directamente do congelador. A baixa temperatura pode provocar queimaduras nos lábios.

**Incorrecto-** Congelar bebidas gaseificadas.

**Incorrecto-** Tentar recongelar alimentos que tenham sido descongelados; Estes alimentos devem ser consumidos no prazo de 24 horas ou cozinhados e recongelados.

**Incorrecto-** Retirar alimentos do congelador com as mãos molhadas.

## Consumo de energia

O volume máximo de armazenamento de alimentos congelados é atingido sem usar a gaveta do meio e a superior localizadas ambas no compartimento do congelador. O consumo de energia do seu equipamento é indicado quando o compartimento do congelador está totalmente carregado, sem usar a gaveta do meio e a gaveta superior.

## Conselho prático sobre a redução do consumo de energia

1. Certifique-se que o equipamento está localizado em áreas bem ventiladas, longe de qualquer fonte de calor (fogão, radiador, etc.). Ao mesmo tempo, a localização do equipamento deve ser de tal modo que o impeça de estar sob a incidência directa de raios solares.
2. Certifique-se que os alimentos comprados como refrigerados/congelados sejam colocados no equipamento logo que possível, especialmente durante o Verão. É recomendado usar sacos térmicos para transportar estes alimentos para casa.
3. Recomendamos que faça a descongelação de embalagens retiradas do compartimento do congelador no compartimento do refrigerador. Para isto, a embalagem a ser descongelada deve ser colocada num recipiente para que a água resultante da descongelação não se derrame no compartimento do refrigerador.  
Recomendamos que inicie a descongelação pelo menos 24 horas antes de usar o alimento congelado.
4. Recomendamos que procure abrir a porta o mínimo possível.
5. Não mantenha a porta do equipamento aberta mais do que o necessário e certifique-se de que porta fica bem fechada depois de ser aberta.

## *Informação sobre os ruídos e vibrações que podem aparecer durante o funcionamento do equipamento*

1. O ruído de funcionamento pode aumentar durante o mesmo.
  - Para manter as temperaturas nos valores que ajustou, o compressor do equipamento inicia-se periodicamente. O ruído produzido pelo compressor torna-se mais forte quando inicia e pode ser ouvido um clique quando pára.
  - As características de desempenho e funcionamento do equipamento podem se alterar de acordo com as alterações da temperatura do meio-ambiente. Devem ser consideradas normais.
2. Ruídos tais como líquidos a escorrer ou a ser pulverizados
  - Esses ruídos são causados pelo fluxo do refrigerante no circuito do equipamento e cumprem com o princípio de funcionamento do mesmo.
3. Outras vibrações e ruídos.
  - O nível de ruídos e vibrações pode ser causado pelo tipo e aspecto do piso onde o equipamento está posicionado. Certifique-se que o piso não tem distorções significativas no nível ou se não cede ao peso do equipamento (é flexível).
  - Qualquer outra fonte de ruídos e vibrações é representada por objectos colocados no equipamento. Esses objectos devem ser retirados do equipamento
  - As garrafas e recipientes colocados no frigorífico estão em contacto. Em tais casos, desloque as garrafas e recipientes para que mantenham uma pequena distância entre si.

## Resolução de problemas

Se o congelador não funcionar depois de ter sido ligado, verifique se:

- Se a ficha está correctamente introduzida na tomada e se a alimentação eléctrica está activa. (Para verificar a alimentação eléctrica da tomada, ligue outro aparelho)
- Se o fusível está fundido, se o disjuntor ou se o interruptor principal se desligou.
- Se o controlo de temperatura está correctamente definido.

- A nova ficha está correctamente ligada, caso a tenha substituído.

Se, após todas estas verificações, o frigorífico continuar sem funcionar, contacte o representante onde adquiriu o electrodoméstico.

Certifique-se de que efectuou todas as verificações acima apresentadas, pois se não for encontrada qualquer deficiência será debitado um valor.

## Dados técnicos

Marca	<b>BEKO</b>
Tipo de frigorífico	<b>FRIGORÍFICO CONGELADOR-tipo I   * ***</b> <b>CS232020</b>
Capacidade bruta total (litros)	298
Capacidade útil total (litros)	270
Capacidade útil do congelador (litros)	87
Capacidade útil do frigorífico	183
Capacidade de congelação (kg/24 h)	5
Classe de energia (1)	A+
Consumo de energia (kWh/ano) (2)	272
Autonomia (h)	18
Nível de ruído [dB(A) a 1 pW]	42
Agente de refrigeração ecológico R600a	

(1) Classe de energia: A+++ . . . D (A+++ = económico . . . D = menos económico)  
(2) O consumo real de energia depende das condições de utilização e da localização do frigorífico.



O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal. Ao contrário, deve ser encaminhado para o ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao assegurar que este equipamento seja eliminado correctamente, ajudará a prevenir potenciais efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde humana, causados pela eliminação inadequada deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a câmara municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu o produto.



**4578332724/R04**  
**EN,D,IT,FR,SL,BG,HR,PT**

[www.beko.com](http://www.beko.com)